

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Das Nibelungenlied

in d. ältesten Gestalt mit d. Veränderungen d. gemeinen Textes

Die Klage - in der ältesten Gestalt mit den Veränderungen des gemeinen
Textes

Holtzmann, Adolf

Stuttgart, 1859

Wörterbuch

[urn:nbn:de:bsz:31-162797](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-162797)

WÖRTERBUCH.

A.

ab, *Präp.* 713 manigen rinc ziehen ab den wunden.

ab, *für aber, siehe aber.*

ab, *Adverb* ab läzen, *unterslassen*, 3492 die pffaffen muosen läzen abe vil ir tagezit.

ab slän. 431 Gunthère hiez si daz houbet

ab slän. 1187 imz houbt abgeslagen was.

ab waschen. 2675 er heize waschen ab daz blut.

ab ziehen. 1711 manigen rinc sah man abgezogen.

ab *im Compositum.* s. abgot. abgrunde.

aber, 1) *Adv. wieder.* 1790. 1962.

2) *Conj. aber.* 546 daz heiz aber ich vil wol bewarn.

gekürzt ab. 2066 swie swær er ab (aber a) nu wære.

abgot, *st. Neutr. Götze.* 981 nu schilt ich miniu abgot. 1002 *N.*

abgrunde, *st. Neutr. die Hölle.* 4425 inz abgrunde.

ach, *Interjection.* 671 ach unde wê. 1036 ach wê. 3225 ach wê. 3308 ach ach.

after, *Präpos.* 2858. swaz man der boten sande after lande, *über Land.*

aventure, *st. F.* 1) *ein Abschnitt des Gedichts, in den Ueberschriften.* 2) *die schriftliche Quelle des Dichters.* 73, 10 *D.* als uns diu aventure gih.

ah, *Zahlwort,* 1760.

achte, *st. F. Acht.* 358,3 *N.* si wären ins riches achte komen.

ahten, *schw. V. Acht geben, Rücksicht nehmen auf Jemand.* 4301 niht uf in enahte.

ahzec, *Zahlwort,* 2336.

al, *all. Nom. Femin. elliu* 2935. *Nom. Acc. Plur. Neutr. elliu* 354 u. ö.

A. unflektiert, selten. 819 al den liuten. 3064 al die liute. 1106 über al die werlt. 2608 al min swære. 2609 al min nôt. 3446 al ir dinc was.

B. flektiert. 1) *vor dem Subst.* 88 zallen ziten. 134 elliu lant. 296 vor aller nôt u. s. w. 773 von allem rehte. 505 aller hande diete. 1546 in allen gâhen. *hierher gehört auch* 82 aller tagelich, *da aller auf den in tagelich verborgenen Genitiv tage zu beziehen ist.* *Vor substantivischem Demonstrativ* 514 allez daz, daz. 1048 alles des, daz, 3702.

2) *vor dem Artikel* 108 allez daz ge sinde; 2278. 725 allem dem lande; 4059. *Diese vier Beispiele widerstreiten der zu den Nibel. gegebenen Regel.* *Aber* 2278 *gibt a* ingesinde, *es ist also beidemale zu lesen* al daz ingesinde; *in* 4059 *fehlt dem in a; es ist wohl in allem Gunthers lande zu lesen; vergleiche* 4096 *und* 725 *in allem Ezelen lande. Richtig ist* 3384 *allen den rât, den.*

3) 717 allez ir gewant. 866 alle mine man. 2014 allez sin leben. 3463 mit allen ir wiganden. 4288 von allem ir sinne. 3767 alle sküniges man. 4096 allez Gunthères lant.

4) 140 si het is alles sich bewegen, 145 daz was allez. 288 in allen. 417 si alle. 683 daz lantvolc hief allez. 687 si zugen alle u. s. w. 2163 sin alles. 1337 er versancten allen.

5) 959 alles, des. 3297 alle die dä wären u. s. w.

Der Genitiv Plural vor Superlativen: aller beste 916; aller grözeste 271; aller höchste 2111; aller meiste 2616; aller nächste 104. — aller erste *Adverb.* 2621; *abgekürzt* alrerste 319, und alrèst 836. *Adject.* 4448 von der alrersten stunde.

C. Adverbial. über al, *insgesamt* 3784 si sint erstorben über al. 693. *aber* 3925 des muos ez gèn über al.

allesamt, besser zu trennen alle samt; *alle zusammen.* 3930. 2526. 3335.

allenthalben, überall. 2400. 1692. 1750.

allez, Adv. immerfort, gänzlich. 593 sò müese ir swäre unde ir zorn allez dà ein ende hân. 673 die frouwen schriren allez mit. 897 daz liute dort unde hie allez wüefennes pflic. 2154 allez trüege du daz an. 2905 daz beide brucke unde stegen allez was bestanden. 3108 der künec im allez an lit. — allez her *siehe* her.

al, Adv. in al dà 503. 902. — *al* dehein 2746. — *aleine* 1440. *algeliche*, 2028 die recken a. 3245 si a. 4204 si a. (*in allen drei Stellen der gemeine Text oder A alle geliche.*) — *al* gemeine 2085 die tören klaget an. (*A alle g.*) — *al* ze fruo 1465. 1955.

algewaltic. 982 des algewaltigen gebot.

als. A. Demonstr. so, ebenso. 2106 nu müht ich als gerne (*der Relativsatz fehlt*). 2750,2 ir friunden wart dort als wè sam disen hie. 2529 siben sperscheffe wit unt als tief.

B. relativ: wie, als. 1075 anders als. 1085 alsò manigen, als. 1100. 3011. 3415. 3518. 4153. 4263. 4393. 4398. 2822 *wann. im Vordersatz* 1191 als in Ezele gesach, der künec sprach.

alsam, relativ wie. 1039 ir stèt alsam ein blødez wip. 1480. 2204.

Demonstrativ. so sehr (oder ebenso?) 3276 die erwuoft en alsam alle, daz.

alsò. I. Demonstrativ so, 1) 1780 daz si einander alsò funden. 4401 si warte alsò der stunde. 478 ez was alsò komen, 587.

2) ausrufend. 565 alsò gar. 1150 alsò ritterlich. 1288 helt alsò lobelich, der.

1482 dise wunden alsò wit. 2137 miner schulde alsò grözer.

3) 2521 alsò tief, daz. 4278 alsò kranker wizze, daz.

II. relativ. wie. 1372 er solt iwer geschönet hân, alsò min herre hât getân. 1502. 1600 lieht alsò die sterne.

alsus. Adv. so. 849 alsus gröze riuwe. 919 dar umbe si dich alsus ze töde hânt erslagen. 4040 alsus liez ihs in der nôt. 4396 alsus warte diu meit.

alt. Adj. 500 der alde Hildebrant, 1999. 3991. 214 ir alten sunde. 247 von alten sculden.

alter, st. Neut. 2274 in alter üz der jugende.

alterseine, Adv. ganz allein. 1868. 2050. 3918,9 N.

amptman, 3473,2 N.

an, Präpos. I. mit Dativ. 3917 an der herberge (er wart bestanden). 79 tihten an dem mære. 2481 an der hant, 1661, 3002. 2373 ein burc an Ungermarke stät. 3004 an im, 3054. 680 diu lit erkrachten an henden. 38 an herzen unde an muote tugenthafft. 2061 wol gewahsen an gröze unt ouch an lenge. 2338 an guoter fuore niht betrogen. 102 ir an dem herzen lac. 615 an dem vil der èren lac. 3374 swaz freuden an den lac. 273 gewan an sime libe. 347 het den sic an in genomen. 458 schult gewan an dem man. 508 an vreden wart gelezzet. 844 verlorn an minen konemâgen. 850 het ich die triuwe an ir libe erkant. 4138 ich sah ez an ir riuwen. 887 waz E. verlòs an im der ère. 955 verlorn an in unt an den minen. 1105 solch wunder gefriesch ich nie an alsò manigen küenen man (*Dativ Plur.*). 1299 si hânt frumen genomen an minen wiganden. 1490 schadet uns an manigen recken. 1829 sins gedingen was vil an im gelegen. 1902 an im lac verdorben. 2094 an dem was verlorn. 2113 an dir ist gelegen. 2593 ist an mir vertorben. 2795 ist an in verswunden. 3815. 3816. — 631 minneklichez ansehen an mannen unde an mâgen. 913 du tæet unwislichen an mir. 1101 getân an sò werden wiganden. 1388 getân an unsern mâgen. 2170 wol

an mir getân. 1017 heten vil an min eines sware. 960 swes ein künec solde an guoten recken hân gegert. 1649 wart nie funden an deheiner zageheit. 1792 die helfe man an Ezelen vant. 2913 an den boten siz ervant. 2121 die triuwe ich vant an dir. 3885 ougenweide an uns vinden. 1853 an wem ihz rechen solde. 1859 aller tröst lit an dem ende. 2045 daz ist an miner vrouwen worden schin. 2146 Helche wart an dir inne. 2212 verdenke dich an der lieben nifteln min. 2241 misselingen an solhem dienste. 2537 an den sich huop diu nôt. 4357 an vater unde an muoter (min wol gehalten ist begraben). 4002 sin schade was gremlich an mâgen. 2190 leisten an der stat. *Von der Zeit.* 448 an den selben stunden aD (in C). 883 an den stunden a, (in C), da auch C im Lied an den stunden hat, habe ich es hier aufgenommen. 1550 an der stunde a (zuo C). 3476 an der stunde. 4338 an dem sibenden morgen. 4339 anme dritten tage.

II. mit Accusativ. 19 an ein buoch geschriben. 106 ez was an die rede komen. 208 kômen an die vart. 810 komen an die stat, 3635. 1134 kom ez an die stunt. 4391 an si einen was komen. — 833 sinem wibe viel er an die bruste. 1067 bringen an min êre. 2089 brâhte in an die wite. 1629 gewant an daz minnist. 1842 swâ ez an die herte gie. 2844 riten an den Rin, 3206. 2956 was gestanden an die zinne. 3435 wolden an den Rin. 3526 wolden an die vart. 3533 enbieten an den Rin. 3651 kerten an den Rin. — 149 si gedâht an S. 890 an den tôt. 2224 si suln an mich gedingen. 3595 lobe an mine hant, 4373. unz an 469 die stunde. 1240 minen tôt. 2509 den dritten tac. 2558 den jungesten tac, 3363. 3419 daz ende. 3844 unz an [den] dritten tac. an, *Adv.* dâ an, dar an, s. dâ, dar. an bieten. 237 di si ir dienest buten an. an blicken. 3136 si blicet ir muoter an. an erben. 1953 si erbet mich an. an vân. 195 daz siz mit listen sô anvie. 312 er vieng ez boeslichen an. an gân. 3415 als si des nôt an gie.

an gevân. 4404 wie er sin dinc angevieng, an gewinnen. 4136 do er Kriemhilde ir golt an gewan.

an getragen. 1347 swie siz ane getrûege, 4139.

an grifen. 1891 wart (er) gegriffen an.

an komen. 2379 si kômen Kriemhilde an.

an ligen. 3108 der künec im an lit, er leiste im eine vart.

an schriben. 2345 si an geschriben sint.

an sehen. 629 minneklichez ansehen (*Subst.*). 4297 si sâhen in als die sunnen an. 4458 wande erz allez an sach.

an tragen. 2154 trûege du daz an. 1935, 6 N si truogen daz an.

ande, *schw. M. Eifer, Zorn, Bekümmernisz.* 1368 miner vrouwen anden wolt rechen Blædelin. 3938 ir schaden unde ir anden der helt rach. 4060 der Kriemhilde ande was errochen. 4122 mit triwen was im ande, daz (*ins Adjectiv übergehend.*). 3800, N 1836 ir jâmer und ir anden klagens.

ander, 1) *stark.* niht anders 599. anders niht 623. 3580. 1956 nune weiz ich anders waz ich tuo. 51 andern liuten D.

2) *unfleciert* 49 von ander liute übermuot CaD. 3400 und ander manigem libe N. ein ander siehe ein. 1570 ander niemen. 4012 ander rât.

3) *mit Artikel* 558 dem andern. 676 der ander. 3051. 3299. 4242 den andern vrouwen.

anders, *Adv. anders, sonst.* 1074 ez anders stât. 1156 waz ez anders mir geseit, 1364. 1630 sine heten anders keinen list (ander?) 3400 anders manigem libe (s. oben).

anderstunt, *zum zweiten Mal* 998 C.

anderswâ, *Adv. an andern Orten,* 306. 3424.

âne, ân, *Präpos. mit Accus.* 1) *ohne.* 15 âne baz. 1737 ân ir danc, 2283. 3243 âne danc. 4107 ân einen voget. 4225 ân helfe unt ân die mine, 4234.

2) *ausgenommen* 272 âne tôt.

âne, *Adj. mit Genitiv.* 622 diu freude, der muos er âne genesen. 4169 daz lant âne stât freude unt maniger êre. 1208 dô si uns aller unser man heten âne getân.

änen, *schw. V. reflex. mit Genit. entbehren.*
 2569 manigen, des ich mich anen muoz.
 angesiht, *st. F. Anblick.* 3920 ze siner an-
 gesiht, *vor seinen Augen.*
 angestlich, *Adj. schrecklich.* 3813 von
 swære was ir bereit angestlicher muot.
 3952 in angestlicher zite.
 angestlich(e, en). *Adv. mit Angst, mit
 Mühe.* 1131 dâ im der recke angestlich
 entran. 350 die dienten Ezelen angest-
 lichen. 2236 er truog in angestliche.
 antlütze, *st. N. Antlitz,* 2303.
 antwürte, *st. N. Antwort,* 3894 zantwürte
 stên Bericht erstatten.
 antwürten, *schw. V. 1) antworten, wider-
 hallen.* 2291 swaz gemiures dâ was, ant-
 wurte von dem schalle.
 2) *überliefern,* 4027 antwort er si der
 künigin.
 arebeit, *st. F. Noth.* 4360 in klagelicher
 arebeit, 4024, 16. arbeit 2962.
 arg, *Adj. böss.* 1035 sam im niht arges wære
 (*Subst.?*) 3378 an argen list.
 arm, *st. M. Arm.* 1624 von dem arme.
 arm, *Adj. arm.* 840 ich arm man. 1057
 ein arm man. 1046 mich armen Dietriche.
 asche, *schw. F.* 1825 heben üz der
 aschen.

B.

bach, *st. M.* 624. 445 den heiz bluoitigen
 bach.
 balde, *Adv. alsbald,* 2254. 2721. 3646.
 haltliche, *Adv. ohne Furcht,* 3736.
 bant, *st. N. Band, Fessel.* 440 diu stäheli-
 niu bant des helmes, *siehe helmbant im
 Lied.* 767 der helt in sinen banden gelac.
 bäre, *st. F. Todtenbahre.* 2871 mit triefen-
 den bären.
 bären, *schw. V. auf die Todtenbahre legen,*
 815, 2315.
 bart, *st. M.* 1786.
 base, *schw. F.,* 1952.
 baz, *Adv. Compar. von wol.* 1147 nie baz
 geranc. *In 3543 haben alle baz ausser a;
 daz erfordert der Sinn. Siehe fürbaz.*
 bëde, *siehe beide.*
 bedenken. 1840 got hât übel mich bedâht.
 4302 wie erz bedâhte.
 bediewen, *schw. V. unterjochen, demüthi-
 gen.* 989 swaz ich erriten kunde daz was
 allez von mir bediet. *Das seltene Wort
 ist nur hier und im Biterolf nachgewiesen.*
 bevallen, *st. V. fallend bedecken.* 3035 sin
 gesinde hete bevallen ein snê.
 bevangen, *Partic. ergriffen, erfüllt.* 2192
 min herze ist bevangen mit swære. 2769
 min lant si bevangen mit sêre. 4097 allez
 lant mit jâmer was bevangen.
 bevelhen, *st. V. 1) übergeben.* 1258 ich
 bevalch in miner vrouwen.
 2) *befehlen.* 1541 der künec daz be-
 valch umben marschalch.
 3) *empfehlen.* 4382 daz si in bevollen
 lâzen sin daz kint. 4382 er bevalh die
 magt ir vater mannen.
 bevîln, *schw. V. imperson. mit Accus. und
 Genit.* 2196 in des niht bevîlte, *es hätte
 ihn nicht verdrossen.*
 bevînden, *st. V. finden, antreffen.* 2393
 diu meiste nôt, die man zer werlde ie be-
 vant, 203.
 begân, begên, *st. V. thun, begehen.* 572 swaz
 iemen übeles hât begân. 574 mê danne
 iemen sünden begê.
 beginnen, *st. V. Präter. began* 644 *mit
 Infinitiv,* 258, 1216. *mit Genitiv* 4449
 wie man's began. — *begunde* 278. 636.
 665. 1888. 2150. *mit Genit.* 2414 sis be-
 gunden.
 begraben, *Partic.* 2109 mir wære bezzer
 begraben, 2519. 2574. 2509.
 behagen, *schw. V. gefallen,* 1536. 3473,
 15 N.
 behalten, *st. V. 1) behalten* 28. 4273 er
 der sinne niht behielt.
 2) *aufbewahren* 2677.
 behüeten, *schw. V. 1) beschützen.* 3117
 ruoch in Krist behüeten.
 2) *verhüten,* 934.
 beide, *auch bëde, aber im Reim beide* 532.
 1790. 3173 u. s. w. 770 si beide. 1356
 wir beide. 2580 uns beide. 1974 die
 beide. diu beide 598. 3301 die bëde
 marcgrâvinne. 431 ir bëder, 1678. 3307
 ir tohter beider. 532 den namen beiden.
 3173 in beiden. — *mit folgendem unt, so
 wohl, als auch.* 524 beidiu naht unde
 tac. 536 beidiu wip unde man, 704.

841 beidiu min kint unt (ouch) min wip.
 3501 beidiu mit weinen unt mit klagen.
 2904 beide (beidiu *N*) brucke unde stegen.
 3671 beidiu ros unt gereite. 497 beide
 kleider unde leben. (477 *N*. beide schade
 und laster wurden beidiu *dà* genomen.)
 651 beide türne unt palas. 774 beide
 ritter unde knechte. 1708 beide meide unt
 schœniu wip. 1869 beide friunde unt
 helfe blöz. 2282 beide arme unde riche,
 4296. 2325 beide kristen unde heiden.
 2399 beide späte unde fru. 2456 beide
 die frouwen unde ir kint. 4265 die frouwen,
 beide gröz unde kleine.

bekendhalp, *Adv. auf beiden Seiten*, 430.
 1365. 3957.

beiten, *schw. V. warten*, 3672 niht langer
 man dô beite.

bejagen, *schw. V. gewinnen, erwerben*.
 186 Ezel ze tage hete bejaget vil fürsten,
 687,2 *N*.

bekennen, *schw. V. kennen, erkennen*.
 635 jämer wart im bekant. 1190 schiere
 heten si in bekant. 1633 er bekande
 Wolfwine, 1784. 1893.

bekêren, *schw. V.* 998 ich mich bekêren
 solde.

beklagen. 1897 der nâch tôte wirt bekleit.

bekomen, *st. V. kommen*. 4439 war künec
 Ezel ie bequam. 266 der rât was bekomen
 von Kr. munde, 3354. 4269.

beleiten, *schw. V. geleiten*, 3623.

beliben, *st. V. bleiben, unterbleiben*. 20 ez
 en ist niht beliben. 196 daz si der niht
 beliben (*zurück bleiben*) lie. 471 got im
 niht engunde beliben (*übrig zu bleiben*),
 in der schulde *der andern*, *vgl.* 457 u.
 462. *ganz anders* 365 daz si in den schul-
 den beliben. 1336 er ir (des hordes) niht
 beliben liez. 3959 Rüedegêr lie beliben
 den haz, *nahm nicht Theil an der Feind-*
schaft. 551 si töt beleip.

beligen, *st. V. todt bleiben, fallen*. 305 der
 belâgen sehs hundert *dà*, 3903. hie ist
 min vater töt beligen; *die dunkle Stelle*
erhält durch a Licht; Swâmmel spricht:
bei dem Tode Siegfrieds hatten viele
Burgunden nicht Unrecht zu sagen: jetzt
ist mein Vater gestorben; denn in Folge

dieses Mords sind die burgundischen Hel-
den bei den Hunnen gefallen.

belâesen, *schw. V. berauben*. 1048 ich bin
 alles des belöst, daz . . .

beneben, *Adv. neben*, 1666 er lit in hie be-
 neben bi. *Prâp. mit Genit.* 1843 *dù*
 wære ie beneben min.

benemen, *st. V. wegnehmen*. 105 het ir
 ir man benomen, 477. 800. 2276.

berâten, *st. V. 1) transit. einen berathen,*
für ihn sorgen. 2637 wir mügen wol be-
 râten frouwen H.

2) *reflex. Raths pflegen*, 2516 si be-
 rieten sich.

bereit, *Adj* 372 des wârens bereit. 288 ez
 waz in bereit uf einen veiclichen tac.

bereiten, *schw. V.* 4262 do si bereitet was
 zir verte.

berinnen, *st. V.* 2303 mit blaote berunnen.

bern, *st. V. tragen, bringen*. 1240 daz ich
 sinen vride bære. 2216 di dir vil lobes
 bâren. 3093 triwe bernden sin.

besarken, *schw. V. in den Sarg legen*,
 2455 besarcte man (sie). 2466 (er) wart
 besarket.

bescheiden, *st. V. 1) herzhâhlen*. 867 mine
 man, die ich niht kan bescheiden.

2) *anordnen*. 2546 als iz der künec
 beschiet.

bescheidenlichen, *Adv. rücksichtsvoll,*
deutlich, 2765. 3256 *N*.

beschelten, *st. V. schelten*. 1210 Hagene
 mich beschalt.

beschern, *schw. V. voraus bestimmen (vom*
Schicksal), zuteilen. 3330 done was
 ez [uns] niht beschert.

besenden, *schw. V. einladen*, 197,6 *N*.

besezen, *schw. V.* 2577 ir müget daz lant
 mit heleden besezen.

besitzen, *st. V.* 1460 er hete daz lant be-
 sezen.

besliezen, *st. V.* 3045 er beslöz die tür.

bestân, *st. V. I. transit. 1) angreifen*.
 407 daz in der töt getorste bestân. 1053
 mich hât der gotes haz bestanden. 1989
 in hete ein helt bestanden. 3915 der helt
 bestanden wart.

2) *stehend besetzen*. 2905 brucke unde
 stegen, allez was bestanden.

- II. intrans. bleiben, ausharren.* 336 die muosen alle dà bestân. 73,5 *D* ir kûme bestuont der lip. 401 Hagene in der nôd bestuont unz hin zem lesten. 2975 der trôst was in ze verre bestanden. 4107 an einen voget bestân.
- bestaten, schw. V. beerdigen.* 2491 si wurden bestatet, 2501. 2455,32 *N* dô bestatet man ir lip.
- beste, Adj.* 1107 die besten 4099. 916 degenen aller besten.
- beste, Adv.* 4402, 4375 a.
- besunder, Adv. in Sonderheit.* 3941 dem man êren jach vor den andern besunder. 4253 besunder gesagen.
- besundern, schw. V. ausscheiden (?).* 383 si heten dar besundert drin unt drizec hundert in daz Ezelen lant. (*N* ûz gesundert.)
- beswâren, schw. V. schwer machen, betrûben.* 520 dà mite beswâret was der muot den die —. 2717 den beswâret iz den muot. (*CB. Präterit.* beswart *A. ahd.* biswârôn.)
- betagen, schw. V.* 186 *C.* Ezele het betagt vil fürsten. *Da keine ähnliche Stelle beigebracht ist, so ist die Lesart zu verwerfen.*
- bete, st. F. Bitte.* 189. 3971.
- bettereste, st. F. Schlaf.* 2508.
- betôren, schw. V.* 1739 (*leit*) manigen betôret hât.
- betragen, st. V. reflex. sich beköstigen,* 23 *N.*
- betragen, schw. V. impers. mit Acc. und Genit. verdriessen.* 197,12 *N.*
- betriegen, st. V. betrügen.* 950 dîn muot dich hât betrogen. 1001 betroue.
- betwingen, st. V. bezwingen.* 977 die sin gewalt betwungen hât.
- bewâren, schw. V. beweisen,* 544.
- bewarn, schw. V. vermeiden, verhüten.* 546 daz heiz ich bewarn. 1339 er solt ez hân bewart. 1381 ez hete bewart min sin, 3746.
- bewegen, st. V. reflex. mit Genitiv, sich einer Sache ent schlagen, enthalten.* 140 si het is alles sich bewegen. 168 (er) hete sich bewegen, daz er.
- beweinen, schw. V.* 740 mit *Accus.* und *Dativ.* daz si den ungesunden beweinte niht ir wunden.
- bewenden, schw. V. an einen wenden, verwenden.* 2020 sô het ich min geben an minen sun wol bewant.
- bezeigen, schw. V. zeigen.* 193 (er) wolde bezeigen sinen pris.
- bezzet, Adj.,* 2048. ein lihter man het ein bezzet getân. 2109 mir bezzet wære begraben.
- bi, Präpos. mit Dativ, bei,* 40. 203. 293. 402. 437. 667. 709 u. *ö.* 41 (si) dri süne bi im gewan. 3533 er wil bi iu eteswaz enbieten. 3656 erkennen — bi dem gewande. 3888 sô bi Gunthère. 93 bi ir ziten. 252 bi der stunde, 655. 988 bi miner stunde. 831 bi ir libe. 1758 nie bi deheime tage. 3853 des landes êre was bi stuole nider gesezen. dà-bi 4413.
- bi, Adv.,* 764 so ist daz der wârheit bi. 3168 si wære den helden bi. — 3355 dem wont vil untriuwen bi. — 3593 daz si im bi gestân. 2495 die wurden ir herren bi nâhen geleit.
- bieten, st. V. anbieten.* 1219 dô ich in minen vride bôt. 4143 Hagen ir manige smehe bôt. 2780 ihz in gütliche bôt. an bieten. *s. an.*
- bilde, st. N. Bild.* 4252 mit golde underwehen von guoten bilden.
- billich, pillich(e), Adv. von Rechts wegen, füglich.* 244 dem si pilliche ir dienst solden bringen. 775. 937 du soldest si billich hân verborn, 1339. 1344. 2222. 2454. 4151. — *Compar.* pillicher 1731.
- bin, ich bin,* 1048 u. *ö.*
- binden, st. V.* 714 manic helmvaz wart von in (*ihnen ab*) gebunden. *S.* gebinden.
- bischof, st. M.* 3452 u. *ö.* auch bisschof geschriben. *Dat.* 3466 dem bischof. *An zwei Stellen, 3758 und 4441, wollte ich nach a bischof vor dem Namen ohne Artikel setzen. Aber diess ist nicht nur gegen den bessern Gebrauch, sondern auch die Kürzung Pazzou, Pazzow ist bedenklich. Es ist zu lesen von Pazzouwe Pilgerin. Die Glosse der bischof verdarb den Vers; daher die Noth an der ersten Stelle von Pazzouwe streicht und dann, um den Vers wieder zu füllen, guote zusetzt.*

biten, *st. V. bitten.* 2223 unt bæt ir des niht. 2189 swes er mich bat. 2266 (er) bät län offen den sal. 1826 er bat in waschen 1957. 3108, a (er) in allez bitend ist, er leiste.

biten, *st. V. warten.* 2629,3, N wes bit ir. 2841,3 N.

bitterlich, pitterlich *Adj. heftig.* 614 pitterlichez smerzen. 1697 alsö pitterlich (was) ir klagen.

bizen, *st. V. beissen, s. durch.*

blicken, *schw. V. Siehe an blicken unter an.*

blæde, *Adj. zaghaft, schwach.* 1039 ein blædez wip.

blöz, *Adj. blos.* 3421 ir hende heten ir lip der wät gemachet blöz. 1869 friunde unt helfe blöz.

bluot, *st. N. Blut,* 2303 ù. ö.

bluoten, *schw. V. bluten.* 2232 sîn wunde bluoten began.

bluotic, *Adj. blutig.* 736 der bluotige regen. 445 den heiz bluotigen bach.

bluotvar, *Adj. blutfarbig.* 3395 bluotvarwen glanz.

blüwecliche, *Adv. scheu, furchtsam.* 3690 der videlære antwurt blüwecliche.

bæslichen, *Adv. schlecht.* 312 er vieng ez bæslichen an.

bor, *s. enbor.*

borgen, *schw. V. schuldig bleiben.* 1736. 1737 ja muosen si im borgen vil herten dienst, weil sie vor Leid ihren Verstand verloren hatten, konnten sie ihm den schweren Dienst nicht leisten. *S. mhd. Wrtrb.* 1, 162. *Da borgen in dieser Bedeutung sonst den Genitiv regiert, ist vielleicht dienstes zu lesen.*

bot, *st. N. Gebot.* 982, a. 903 sins botes wäre metrisch besser als sins gebotes.

bote, *schw. M. Bote,* 548.

boteschaft, *st. F.* 415 mit botschefe. 2801.

bouc, *st. M., Ring.* 3343,3 N. bouc rōten.

bouwen, *st. V.* 1) *bauen, bewohnen.* 4381 ein man, der mit dir bouwet dinu lant.

2) *ohne Accus.* 1370,2 N. hie ist übele gebouwen (*scheint aus* geprouwen 1361 *entstanden*). 2338,2 N. den è üfen regenbogen mit frōuden was gebouwen (*vergl. Holtzmann, die Klage.*

Biter. 2016) *denen jeder Wunsch gewährt wurde.*

3) 1769 sehet wie der töt umbe sich mit kreften hæt geboqwen, *wie mächtig der Tod gewaltet hat; vergl. Mythol.* 803. *Obgleich sich der Tod eine Strasse baut, so zweifle ich doch, ob gebouwen hier richtig ist.*

brechen, *st. V. brechen, reissen.* 1) *mit Accus.* 728 manic magt von houbte brach daz hâr, 2299. 3005 daz ez den zoum brach. 2418 manic kleit gebrochen von ir libe.

2) *intransit.* 749 von des wunden ze tal brach vil trähene üz ougen. 3240 dō brach üz sime munde daz schrien mit dem bluote.

Eine schwierige Stelle ist 3387. Lachmann verbindet mit dem vorhergehenden: der edele marcgræve hër mit siuften vol durchbrach die klage; er erhält so ein richtiges durchbrach, aber wer hat die Klage durchbrochen? der todte Markgraf? oder soll hier Swämmelin Markgraf sein? zudem hat die einzige Hschr., auf die sich dieser Text gründet, A, nicht die, sondern diu klage im Nomin. der edele marcgræve hër gehört nothwendig zu Ruedeger 3385. Ich kann nicht erathen, wie Lachmann die Stelle verstanden hat. Ich nehme vol aus N für wol Ca 3388 do er eroffent aus a, und erhalte nun einen verständlichen Satz, als nun Swämmelin ausführlich erzählte, wie es ergangen war, da kam vollends ihre Klage zum Ausbruch, sie brach voll durch. Nicht unbedenklich ist diese Auffassung wegen der Stellung von durch. Vielleicht ist 3386 zu ändern und zu lesen: diu edele marcgrævin hër mit siuften wol durchbrach ir klage.

breit, *Adj.* 2931 mit breiten scharn.

bresten, *st. V. brechen.* 3789 (bluot) brast ir üz dem munde. 2455,9 N. 3280.

1688 daz hūs moht nider bresten.

brieven, *s. prüeven.*

bringen, *schw. V.* 123 si brähte iz daran. 2152 ze hulden bringen. 333 er het bräht, 367. 245 dienst bringen. 880 bringt her min kindelin. *S. volbringen.*

briuwen, *st. V. brauen, anstiften.* 1361 daz hete si gern geprouwen, 1396, 15 N. brunne, *schw. M., Wasser, Quelle.* 3292 man mit brunnen si vergöz. 3425 maniges herzen brunnen üz ougen runnen.
brünne, prünne, *st. F. das Panzerhemde,* 2660.
brust, *st. F. Plural.* 833. 1980. 4350.
brustslac, *st. M. Schlag auf die Brust,* 898.
bruoder, *st. M. Bruder,* 859 u. ö. Pl. brüeder 1332, also auch 857 u. 3167, wo bruder.
buoch, *st. N. Buch,* 19. 35. 67 von den buochen. 549 des buoches meister. überall die schriftliche Quelle der Klage. Vergl. 2345.
buochstap, büstap, *st. M. Buchstab.* 4445 in latinischen büstaben.
buoz, puoz. *Masc.?* 2163 swes mir gebrast, dine hende täten mir sin alles puoz. Deine Hände gaben mir Abhülfe für jedes Bedürfniss. 2570 mir hät ungelücke buoz aller freuden getän, Unglück hat mir von allen Freuden geholfen, mir alle Freude genommen.
burc, *st. F. Burg, Stadt,* 2373. 3411 in der burc, 4330.
buregräve, *schw. M. 1642 Dietrichs Burggraf ist Wolfwin.* 3837 nach Ca Burggrafen von Worms, wofür ich aus N burgære aufgenommen habe.

D.

dä, ein alter Ablativ oder Locativ des Demonstrativs.

1) *Demonstr.* 113. 277. 292. 305. 336. 338 u. s. w. Häufig nach dem Relativ 40. 261. 517. 632. 790 u. s. w. 1913 dä er dä, wo jedoch das zweite dä in vielen Handschriften fehlt. 2873 dä si dä. Verstärkend bei Ortsbestimmungen ze, 69 dä ze Sanden. 1279 dä heime, 2646. 3561. 4399 dä von Berne. 2777 dä ze Rine. verstärkt aldä 902. Als Casus noch besonders zu erkennen in è dä, vor dem, vorher. 499. 652. 2663. Im Nachsatz 257 è daz —, dä sturben.

2) *relativ, wo,* 377. 394. 782. 783. 883

u. s. w. 1913. als 278. 425. auch relativ verstärkt aldä 503.

dä hin, 687 si zugen dä hin, 2864.

dä-an, 1313 dä ist Hagen schuldec an. 2011 scharten er dä ninder an vant.

dä bi, 4413 dä hanget zwifel bi. 1577 N.

dä von, sehr häufig. Demonstrativ 21. 136. 650 u. s. w. — 1953 daher. 1988. 4438.

— 1320 dä von habt ir gehört. relativ

31. 45. 130. 226. 254. 270. 382. 476.

530. 583. 635 u. s. w. 1168 solhes, dä ich ir haz von solde hän.

dä vor, vor dem, gleich è dä, 2552, 2959. 1131. 3704. 4339.

dä für, 3514 den, (die) dä für wären worden.

dä mit, 520. 812. 1876. 3923.

dä wider, 2782. 2330.

dä zuo, 3742 da ne hät niemen reht zuo.

dan, Adv. hin, weg. 1117 er hiez in tragen

dan, 1114, 2059, 4322; so auch 1505 dan

zu lesen für dannen, wie 1695. 1672

daz er wäre komen dan, entkommen.

2980. 2445 si leiten dan. 2738 si fuorten

daz gewäfen dan. 2862 si riten dan.

2884 si schieden dan, 2929. 2841 dan

läzen. 1406 brähte dan. 1417 si giengen

dan, 4004 (dan, dä). 2380 dan senden.

2874 dan ziehen. von dan ist fehlerhafte

Verwechslung mit dannen, 721. 3621, von

ist zu streichen. her dan, s. her 269.

1354. 1444. 2087. 3953. hin dan 2452.

703.

danc, *st. M.* 1184 man muos im des sagen

danc, 1476. äne danc ungern, unfrei-

willig, 3243. 601 mit ir willen unt äne ir

danc, 1737.

danken, *schw. V. mit Dat. u. Gen.,* 284.

danne (siehe denne), 1) *Conj. als nach*

Compar. 115. 356. 574. 2723 harter,

danne ouch. 2816 wirs danne wol. 2941

lieber danne leit.

2) *Adv., zu der Zeit, unter solchen*

Umständen. 1703 waz mag ich sagen

danne, 2189. 3606. 3481.

dannen, *Adv. von dort.* 1885. 1964 man

truoc in dannen (: mannen. Besser wäre

dan; der Reim und Vers wäre leicht her-

zustellen.) 2410 dannen tragen. 2656

von dannen (er) reit. 2855 dannen scheid-

den. 4384 sie schieden dannen (: mannen).

dannoch, *drüber hinaus*. 573 swaz iemen übeles hät begän, dannoch ist gotes gnäden mè.

dar, *Adv. dahin; wohin; geschwächt der und vor Vocalen dr.* 730 (si gie) dar. 2387 dar läzen. 2397 sich dar heben. 3823 man brähte si dar. 337 komen, 413. 1725. 2333. 2390. 2502. 3661. 560 der dar welle. 3969 si wären dar gesant. 3009 er hete iz dar geriten.

dar an, 123 brähte siz daran. 3586 daran gedenken, 4064.

der bi, 1577 siner swære gehüget er der bi (dà bi *aN*).

der für, 2068 si giengen der für. 2238 der für bringen. 3046 si kómen der für.

der von, 3610 *BC* swer iht der von gesagen kan (dà von *aA*).

dar in, 882 si giengen dar in. 607 si kómen drin.

dar inne, 1511. 1519. 1562. 2631. 3398.

dar nâch, 1134. 2090. 2476. 2829. 3074. 3496. 3831. 4020. 4052. 4289.

der nider, 1251 er sluog mich der nider. 2254 er kniete der nider.

drûf, 3010 er hete drûf (*auf dem Pferd*) gestriten.

dar umbe, 872. 1435. 1614. 4034. 4092. drumbe 945. 3367. 4140.

dar under, 4266.

dar zuo, *ferner*, 2595. 2775. 3458. 3607. 3779. 4103. 4136. *dazu*, 3639 sin übermuot in dar zuo twanc. 999 *N* helfen dar zuo. 4115 bereiten dar zuo. 4299 er was dar zuo gedigen. 2803 ich sorge hân der zuo, wie. 147 brâht dar zuo. 367 brâht der zuo. 552 si dar zuo treip.

degen, *st. M. Held*. 879 der degen guoter von *Etsel*. 1824 der degen guote von *Dietrich*. 1830 den werden degen von *Wolfhart*. 2202 sô manigen tiuren degen. 916 degenen aller besten. 2029 von *Etzels Sohn*. 3480 himelischer degen.

degenliche, *Adv. heldenmässig*, 1149.

dehein, 1) *irgend einer, etwelcher*, 708 ir deheines künne. 1539 ir deheiner 1358 ob iemen dehein swære solde hân. 3185 der in trüege deheinen haz. 3474 swer mir deheiner êren gan. 4158 in deheime lande 4280 lebet er sit deheinen tac.

4379 deheine wile. 4395 der ir redet deheiniu leit. 405 deheiner slahte.

2) *mit Negation*. 643 nie deheiner slahte, 1165. 179 nie-dehein man, 352 nie deheiner. 170 niht deheinen muot. 457 der nie deheine schult gewan. 973 nimmer deheinen tac. 1758 nie bi deheime tage. 1649 nie an deheiner zageheit. 2612 daz enwas dehein guot. 2746 daz man der lande al dehein lieze niht beliben. 3080 si ne kunde dehein guot sagen. 3787 nie üz deheime munde. 4258 küniges wip deheine bezzern satel nie bereit.

3) *ohne Negation kein*. 3238 deheinem herzenz töhte. 3993 der iuwern friunde man deheinen lebenden vant. 4266 dar under was deheine.

denken, *s. gedenken*.

denne, 1) *als nach Compar.* 1526 mèr denne viere, 2015.

2) *in der Frage waz denne ob* 938.

der, die, daz, *Artikel, Pron. demonstr. u. relativ, daz Conj. Statt die zuweilen di, relativ und demonstr.* 235. 517. 578. 682. 752 *u. s. w.* di für diu *relativ* 3143. *z für daz* 1187 imz houbet. 2035 mirz leben. 3403 wederz wazzer. 4425 inz. — 1201 deist (daz ist), 2192. 3129. dèst 2790. 1816 deich. 3239 daz daz für daz ez daz. deiswâr 804 *s. wâr. Genit.* *s für des.* 2560 sandern. 3767 sküniges zem 401. zen 1543. zer 2610 (*Dativ*). zer (*ze der Genit. Plur.*) 416. — umben (umbe den) 1486. 1542. — undern (*Dat. Plur.*) 3293. — inne 3217, 4121. von me 3906. üzem 4274. anme 4339. — die andern *zu lesen d'andern* 2052, 3051. *ebenso diu andern* 2838. — *Im Instrum. in di geliche* 2483.

Für den Gebrauch. 22 die von Burgonden lant. 1747 der von Berne 2022. 2807. 2906. 3334. — 1427 wer ist daz. *Nachdrücklich hinter dem Subst.* 68 sin vater der hiez. 71. 74. 60 *u. s. w.* — *Der Genit. zwischen Artikel und Subst.* 210 daz Kriemhilde golt. 228. 329 des Kr. goldes. 385. 419 von der Gernôtes hant. 454. 458. 465. 700. 1053 der gotes haz. 1175 daz Iringes ellen. 1295. 1668. 1851.

1984. 2012. 2887. 2950. 3071. 3399. 3483.
Ebenso das Possessiv oder der Genit. des Pron. zwischengesetzt, 119 diu ir ougen. 591 den sinen lip. 838 der miner swære. 915 den minen gesten. 1141. 1283. 1438 der min gedinge. 1474. 1488 der sin sin. 3147. 3591 daz sin kint. 3656 bi dem ir gewande. 3992. *Ausser den verkürzten her und vrou entbehrt nur meister vor Namen des Artikels*. 304. 781. 1189. 1284. 1309. 1459. 1613. 1640. 1873. 2008. 2447. 2629. 2693. 2727. 4006. *ebenso im Lied* 1758. 1984. 2307. 2334. 2345. 2367. 2377. 2383. 2402. 2435. *Wenn aber* 3758 und 4441 vor bischof und 4307 vor künigin, 4439 vor künic die *Handschrift a den Artikel unterdrückt, so ist das nicht zu billigen, und dem Verse muss auf andere Weise geholfen werden, siehe unter bischof und künic.*
 — durch daz, *desswegen*. 558. 941; weil 1969. — für daz *seitdem* 435 der lebet enheiner langer mër, für daz si in sturm gesprungen.
 des, *Adv. deswegen, daher*. 165. 461. 496. 756. 3901 u. ö.
 deste, *beim Compar.* 477 N. 1323. 1535. verre deste 653. 968.
 dicke, *Adv. oft*. 95. 141 u. ö.
 diemüetic, *Adj. demüthig*. 55.
 dienen, *schw. V.*
 1) verdienen, 1433 er hät gedienet den solt. 3869 er diene dicko triuwen solt.
 2) vergelten, 811 daz ich ez dienen sol. 3598 daz diene ich hin ze dir.
 3) Gutes erweisen. 241 swaz in Ezel gedienet hæte. 1535 waz in sin hant hät gedient (*ironisch*).
 dienst, *st. M.* 220 sinen dienst er (Ezel) in gehiez. 237. 245. dienst bringen. 1737 herten dienst borgen. 3149 den dienst sagen. 3753 dienst enbieten.
 diet, *st. F. Volk.* 505 huop sich ungemach aller hande diete. 2545 heidenischiu diet.
 diezen, *st. V. tosen, tönen*, 1480 ez döz alsam von donreslegen. 3922.
 din, *Person.* 1846 ich getraeste mich din.
 din, *Possess.* 908 miniu lant unt ouch diu din. 2129 uf den tröst din. 857 die brüeder din. 806 diner triuwe. 813
 näch dime tøde. 951 din muot. 1606 din muoter. 1608 dine wunden. 1642 der buregräve din. 1849 din hilfe. 1850 din varwe. 1918. 1920. 1927. 1933. 2117 din triuwe. 2143. 2159 den gnäden din. 2162 din milte unt dine hende. 2164. 2168. 2214 in dime hofgesinde. 2214. 2220. — 1070 die dine.
 dinc, *st. N.* 169 mit rehten dingen. 358 den wären komen iriu dinc, daz. 4228 wie min dinc stät. 4404 wie er sin dinc angeieng.
 dingen, *schw. V. hoffen*. 3738 ich dinge, daz.
 dirre, *Nom. Masc.* dirre 1397. 1564. 2019. *Genit. Masc.* disse 1411. 1400. *Nom. N.* dizze (= ditze). 17. 90. 180. diz 54. 3289. *Dativ.* disem 1388. *Nom. Plur.* dise 1090. *Genit. Plur.* dirre 965. 2729. *Dat. Plur.* disen 893. 1432. *Nom. Fem.* disiu 3874. *Genit. Sing. Fem.* dirre 1036. *Dativ. Sing. Fem.* dirre 2044. *Acc. Sing. Fem.* dise 1308. *Pl. N.* disiu 1407.
 dischalp, *deswegen* 478.
 dô 123. 218. 221. 226. 270. 281. 370 u. s. w. duo 683 (: zuo), 2525. 1380 duo : nuo. doch 128. 398. 895. 1775. 1800 (swie — doch, *obgleich*). 2610. 3130. 3804. 3921.
 doln, *schw. V. erdulden*, 4066 daz leit daz si dolte.
 donreslac, *Donnerschlag*, 1480 von donreslegen.
 dort. 1403. 3907 u. ö. dort hin 1392. 3931 jene dort, dise hie.
 döz, *st. M. das Getöse*, 3922.
 drajen, *schw. V. sich drehend bewegen*. 441 diu bant dræten von den swerten. üz drajen, *sich ergiessen*. 2917 daz ir daz bluot üz dræte dâ zem munde.
 dri, *drei*, 41. 353. 1665. 2496. 2500. *Neutr.* driu 311. 384. *Genit.* 3849 der drier künige. *Dat.* 2037 von in drin.
 dristunt, *Adv. dreimal* 1251.
 dritte, 2509 u. ö.

drizec, 384. 1178 u. ö. 257 drizec tüsent.
311 N drizec hundert.

dringen, *st. V.* 2708 trähene dringen üz
den ougen. 3928 man sach die recken
dringen zuo der nôt.

drücken, *schw. V.* 3076 mit gedrueten
worten. 2997 er hete sich nider gedrücket.

du, *Pron.* 912 u. ö.

Genit. din, s. din.

Dat. dir 1847 u. ö.

Acc. dich 803 u. ö.

dunken, *schw. V.* 3864 si ne mohte dunken
guot swaz man ir räten kunde. 2634 daz
dunket mich wælich. 2669. 1923 dich
dühete niht ze vil (3473, 16 N). 1026 mich
endiuhete nu niht sô guot.

durch, *Präp.*

1) *durch*, 1569 verhouwen durch die
riemen. 420 durch drizec lant.

2) *vermitteltst* 192.

3) *aus, wegen, um willen, um zu.*
durch daz, s. daz. 65 durch haz unt durch
nit. 688 durch gewin. 689 durch weinen.
1078 durch mich, *für mich*. 2889 durch
gwonheit. 3256 durch got. 1725 durch
die nôt. 2382 durch zuht. 2405 durch
krämen. 2958 durch warten.

durch, *Adv.* 3387 *oder compon.* durch
brechen, s. u. brechen.

durch bizen, 1822 mit durchbizen zanden.

durch sigen, 1424 sine ringe durchsigen
wären von dem bluote, *durchflossen,*
durchdrungen.

dürfen, *anom. V.* 2004 niemen küener
dorfte wesen. 3153 im durft niht vrägen.

dürkel, *Adj. durchlöchert.* 715. 3397.

E.

ê, *st. F. Recht, Pflicht.* 2645 (*wir*) walden
unser ê. 1011 N die rehten ê.

ê, 1) *Präp. mit Genit.* 2747 ê der mære
vor der Erzählung. ê dâ s. dâ; *doch*
ist im Einzelnen zweifelhaft ob ê in ê dâ
wie in ê des Präpos. ist.

2) *Adv. vormals.* 2430. 2751. 3110.
3385 u. ö.

3) *Conj.* 3666 (*mit Indic.*). 3683. 4274.
ê daz 2884.

ecke, *st. F. Schneide.* 2009 nâch des swertes
ecke.

edel, *Adj. oft.* 3011 ein edel man. 131.
4257 edelem gesteine.

edelfri, 334 N der edelfrie.

eigen, *Adj.* 1326 der was Kriemhilde eigen.
2220 als din eigen man, *wahrscheinlicher*
eigenman.

ein, *unbest. Artikel. Nom. u. Acc. Fem.* ein
42. 296. 453.

Acc. Fem. eine 3109.

Genitiv. eines und eins 4292.

Dat. einem u. eime. 4288 in eim twalme
(*Hdschr.* eime).

Acc. einen. 695 einen weg *lies* ein
wec. — 247 von eines (einen CN) alten
sculden a. 534 von ir einer listen. 589 der
eine man. 634 der was einer niht gene-
nesen. 3989. 3783. 675 eime — der ander.
747 der kinde einz. 1017 an min eines
swære. 1353 den eimen man. 1374 het
Blöedel ein den strit vermiten. 909 miniu
lant geligent eine (*entblösst*). 3215 ir
eime. 3705 der ist uns einer niht bekant.
1475 er ein wol zwelfe hât erslagen.
1746 Dietrich entruoc niht eine die sorge.
3805. 4222 wie sol ich eine bestân.
3878 im sit sô eime niht bestân. 4300 si
in eine liezen ligen. 4321 die einen
zwêne man. 4391 diu êre an si einen
(*Femin.*) was komen.

S. *alein, enein, alterseine.*

einander, *oft. In a immer* aneinander.

einec, *einsig.* 72 ir einigez kint. 1360 der
einige man.

ellen, *st. N. Tapferkeit, wie im Sing.*
404 des ellen selten was gespart. 422. 1175.
1537. 2636. 1170 die recken ellens rîche,
1836. 1933 din ellen mære. 1981.

ellen, *st. F. die Elle.* 1981 ellen wit.

ellenthaf, *Adj. tapfer.* 1449 muot. *Als*
Adv. ellenthafte 814 N.

ellende, *st. N. Aufenthalt in fremdem Lande.*
Trübsal. 1484 in ellende. 2161. 1678
ir bēder ellendē (*ihr Schicksal im fremden*
Lande). 1860 min langez ellende hât sich
gemeret.

ellende, *Adj. fremd, heimathlos.* 99. 814.
1147. 1487. 1818. 2169.

- ellich, *Adv. immer.* 4291 von rittern ellich gröz gedranc.
- en, *s. in.*
- en, *s. ne.*
- enbern, *st. V. entbehren, ohne etwas sein.* 3633 ern wolde des tödes niht enbern.
- enbieten, *st. V. entbieten, melden lassen.* 3150 er enbiut iu liebe. 3092 iu enbiutet Ezel genåde. 3099. 3749. 3130 er enbüte mir diu mære. 2714 so enbiet der m. diu mære. 209 als in Ezel enböt. 3754 iu ist dienst enboten her.
- enblanden, *st. V. (enblient, enblanden).* 3800 Swämmel anders niht ensach wan mit wintenden handen den jâmer vaste enblanden den ougen unt der wæte. *Er sah nichts anders, als dass die klagenden Frauen ihren Jammer ihre Augen und Kleider, die sie zerrissen, entgelten liessen.*
- enbor, *Adv. empor.* 2180 sin triwe hât mich enbor getragen.
- enbünnen, *anom. V. missgönnen, entreissen.* 1163 daz si mir der minen hânt enbunnen. 3119 daz Ezelen vinde wüeten mir niht enbünne mines man.
- ende, *st. M. u. N.* 555 ende nemen, *sterben.* 3604 *N* wie ez ende nam; 4440 wie ez umbe in ende nam. 1617 mit dem ende, *dem Tode.* 1859 der tröst min lit an dem ende. 1872 unz mirs der töt ein ende gebe. 3115 swelhen ende er kære, *wohin er sich wende.* 4298 daz muos ende hân. 3258 ein ende hân. 4450 wie ez ende gewan umbe der knehte nôt.
- enein, 2745 si wurden des ehein, *kamen überein.*
- envar, *s. var.*
- enge, *Adj.* 2062 diu tür wart in zenge.
- engel, *st. M.* 1970 ir engele *N. Pl.* (engel *aN.*)
- engelten, *st. V. mit Genit. entgelten, von etwas Nachtheil haben.* 166 solt er des engelten. 216 si ir alten sunde engulden. 807 der triuwe engelten lân (*hier in gutem Sinn, dass ich dir deine Treue nicht vergelten, lohnen kann.*) 1210 ihn weiz wes ich engalt, *wie ich das verdient habe.* 1409 des muosen wir engelten. 2773 des ensuln idoch si niht engelten. 3361 des hât man unde wip engolten.
- enehein, *kein.* 435 der lebet enheiner mër. *siehe* nehein u. dehein.
- enphâhen, *st. V. empfangen.* 218 dô er si minneklich enpfie. 1331 si hiez in in ir kameren enphâhen. 2157 daz er in sine hulde mich enphie.
- enpfallen, *st. V. entfallen.* 1961 er enpfiel in.
- enpfarn, *st. V. entfahren, reisen.* 3745 (er) si mir ze verre enpfarn.
- enpfesten, *schw. V. verloben.* 3961 der het enpfestet im sin kint.
- enstricken, *schw. V. aufknüpfen.* 1717 der si niht enstricken kunden.
- enthalten, *st. V. im Haus aufnehmen.* 2147 du mich enthielte.
- entnæjen, *schw. V. aufschnüeren.* 1732 er geböt daz si entnæwen die recken üz den ringen.
- entrinnen, *st. V.* 1131 dô im der recke entran.
- entrüsten, *schw. V. der Rüstung entledigen.* 1709 wip entrusten die töten.
- entsagen, *schw. V. mit Dat. u. Acc., einen durch Sprechen von etwas befreien.* 3872 niemen kan entsagen dem andern den töt.
- entsezzen, *schw. V. berauben.* 2758 si wurden gar entsezzet, swaz si freuden mohten hân.
- entslâfen, *st. V.* 871 er wære entslâfen.
- entwichen, *st. V. entweichen.* 511 ir wüme in muose entwichen. 2245 (im) was sin kraft entwichen. 3325 daz er entwiche gerne.
- er, *Pron.* 52 u. *ö.* *Neutr.* ez u. iz 277. 763 u. *ö.* z in ihz 373. siz 10. tätenz 775 u. *ö.* — *Genit. N.* is 587. 4311 u. *ö.* *gewöhnlich* es. s in ins 284, mans 322; ihs 813 u. *ö.* *es könnte Masc. sein* 872 mirs (des jâmers). 3637 man hâts (des strites) im gnuoc gegeben. — ir, im, in, si.
- êrbære, *Adj. ehrenhaft,* 4342 *N.*
- erbarmen, *schw. V.* 4166 mîez iz got erbarmen. 1385. 895 doch was zerbarmen umbe sie.
- erbe, *st. N. das Erbe, die Erbschaft.* 32 die in diu erbe liezen. 3592 des doch nu diu erbe sint.

erbeiten, *schw. V. erwarten.* 4400 des erbeite si gerne.

erben, *schw. V. s. an erben. unter an.*

erbelôs, *Adj. ohne rechtmässigen Erben.* 1919 ôwê daz din lant von dir nu erbelôsez lit. *Es ist sehr zweifelhaft, ob ein Land erbelôs genannt werden kann (im Hildebrandslied in der bekannten Stelle geschieht es nicht), das Land Giselhers war auch nicht ohne Erben, da Gunther einen Sohn hinterliess. Die Lesart von D erblôzet verdient Berücksichtigung; noch wahrscheinlicher ist belôset, d. i. belôset; aus einem Schwanken von erlôset und belôset wie in 1048, mag erbelôset, und daraus erbelôsez geworden sein.*

erribenen, *schw. V. erbeben, zittern.* 43 si erribente. *C. erribete, was nicht unmöglich, aber wahrscheinlich Schreibfehler ist.*

erribeten, *st. V. ez einem, einem Höflichkeit, Freundlichkeit erweisen.* 3409 daz sie ez niemen wol erribeten mac. — *Mit Accus.* 201 (er) erbôt in willigen muot.

erriben, *st. V.* 1373 sine kundes in nie erriben.

erribizen, *st. V. todt beissen.* 2205 ein vihe, daz erbizzen hânt die lewen.

erriblichen, *st. V. erblassen.* 2246 (im) was sin varwe erriblichen, 1850.

erriblicken, *schw. V.* 3084 N.

erriblœzen, *schw. V.* 1919 D, *siehe erbelôs.*

erribolgen, *Partic. von erribelgen, erzürnt, zornig.* 282 si wurden sere erribolgen den Rînvranken.

erriborn, *Partic. von erribern.* 1463 er was von Alzey erriborn.

erribde, *st. F.* 2489. 2529. *einmal schwach* 2512 in die erribden: werden.

erribdenken, *schw. V.* 127 daz si der starken räche erribdêhte.

erribdiezen, *st. V. ertönen.* 648 diu stimme erribdêdz. 1962 der sal erribdêdz.

erribêre, *st. F. Ehre, oft,* 27 êren walten. 1728 des êre haben. 3764 frum unt êre. 1922 êren stete. 2069 die êre gernden. 3313 die êre tragenden. 4103 des landes êre.

3852. 3310 min frou Ere. 3318 frou Ere wirt getragen.

êrenstete, *s. stete.*

erribarn, *st. V. erfahren.* 2647 daz mûezen wir selbe erribarn.

erribechten, *st. V. erkämpfen, fechtend erlangen.* 1197 hete ich daz erribechten.

erribinden, *st. V. kennen lernen, erfahren.* 11 die ez erfunden (*Conj. die das Gedicht kennen lernten, hörten*). 1718 dô er daz bet erfunden, daz. 4050 niemen kunde erribinden (*finden*), daz si trœsten kunde. 4428 ich wien ez iemen erfunde.

erribûllen, *schw. V. vollenden, vollständig machen.* 3388 a. do er erribûllet gar die sage.

erribân, *st. V. 1) impers. mit Dativ.* 4403 wie ez Ezelen erribang. 4434 wie ez im erribangen wære.

2) *persönl. vorfallen, geschehen, ausfallen, zu Ende gehen.* 1408 waz dort erribangen wære. 3029 si sol sin erribân. 975 der gotes slac ist erribangen über mich. 4457 wie ez erribang unt ouch geschach. 2726 wie ez erribangen wære.

erribehen, *st. V. erheben, halten, beginnen.* 4179 ob ein hêczit ie sô hêrlich wûrde erribehen. ûf erribehen, *aufheben.* 2532 die knechte wurden ûf erribehen. 4418 er wûrde ze himel ûf erribehen.

erriboln, *schw. V. 1) erwerben, verdienen.* 4065 si erribolte vil wol daz leit, daz si dolte.

2) *reflex. sich erhohlen.* 1252 des erribolt ich mich kûme.

erribouwen, *st. V. hauen.* 1519 der manigen rine schart hete erribouwen.

erribekennen, *schw. V. kennen.* 1562 die si erribekanden. 4465 si erribekennet wol daz mære. 44 ir name witen ist erribekant. 1346 im was wol erribekant, daz.

erribekiesen, *st. V. erwählen.* 316 die er ze frouwen het erribekorn.

erribeklingen, *st. V.* 3054.

erribekrachen, *schw. V.* 680 diu lit erribekrachten. 3841 manic hant erribekrachte.

erribekomen, *st. V. erschrecken.* 2248 des erribekom(er). 4001.

erribeklœren, *schw. V. leer machen.* 2429 erribeklœret was der palas.

- erlân, *st. V. erlassen. Accus. u. Genit.*
830 man si strites niht erlie.
erleschen, *st. V. erlöschen, aufhören.*
4110 in erlasch ein teil ir klage.
erliden, *st. V. erleiden.* ich hân erliten vil
der sere. 3031.
erlâesen, *schw. V. los, herrenlos machen.*
2702 diu sarwât die der tût erlâeset hât.
(*S. erbelôs.*)
erloben, *schw. V. erlauben.* 3734 erlobet
mir diu mære.
ermanen, *schw. V. gedenken machen.* 3139
ir herze ermante si der leide.
ermorden, *schw. V. er wart ermort.* 64.
ernern, *schw. V. erretten.* 1254 ernerte
mich. 3329 er wær ernert.
eroffen, *schw. V. eröffnen, erzählen.* 3388
dô er eroffent gar die sage.
errechen, *st. V. rächen.* 157 si hete ir
schaden errochen. 3643 er hât sinen zorn
errochen. 4061 der ande was errochen.
3652, 21 N der ist errochen alsô wol.
erriten, *st. V. reitend antreffen, erreichen.*
987 swaz ich erriten kunde.
erschamen, *schw. V. reflex. sich schâmen.*
2257 sich erschamte H.
erschellen, *st. V. erschallen.* 1685 sin
wüefen erschäl. 2921 von der klage erschäl
ez witen. 2933 do erschullen disiu
mære.
erschiezen, *st. V.* 1128 den H. het erschozzen.
erschinen, *st. V. scheinen, erscheinen.*
993 er hiez erschinen den tac juden unde
kristen.
erschrecken, *schw. V. erschrecken intrans.*
2175 er erschrahte.
erschrien, *st. V. schreien.* 1029 er erscrê.
3243.
erschüpfen, *schw. V. erschüttern, stossend
in Bewegung setzen. Es ist nur das ein-
fache schöpfen, schupfen nachgewiesen;
doch siehe Wackernagels Wörterbuch.
Dazu stelle ich 1683 Ezele den luft mit
lûte erschufte für erschupfte. Die Les-
art N sût für luft ist mir gänzlich un-
verständlich.*
erseigen, *schw. V. erschöpfen.* 1325 (den
hort) kunde niemen erseigen. *Das Wort
scheint Causale von sigen; also sinken*
*machen; aber wahrscheinlicher zu sihan,
colare und irsiuuanu vacuefactus (Graff
6, 134).*
erstuften, *schw. V. erseufen.* 3014 si er-
süfte.
erlahen, *st. V. erschlagen.* 298 vil helde
wart erslagen.
erste, *Adv. zuerst.* 2357. *erst recht.* 3401
nu huop sich erste sunder nôt. 504. —
allererste, *s. aller. des ersten, zuerst.*
2786.
erstân, *st. V. ausgehen, steigen.* 3555 von
im ist disiu swære erstanden. 231 si
wänden daz ir ère hôte wære erstanden.
ersterben, *st. V. sterben.* 2098 er erstarp.
4155 er wær erstorben. 461. 474. 1150.
1451.
ertgruft, *st. F. Tiefe der Erde* 1020.
ertougen, *schw. V.* 4304 sine moht ertou-
togen niht die klage. *Mhd. kann ertougen
nur heissen verheimlichen, verbergen; das
ergibt aber einen sehr ungenügenden
Sinn. Dagegen ags. gedýgan, alts. äd-
gjan, dōgen; niederländ. dooghen, ghe-
dooghen; sustinere, aushalten, überstehen
würde einen vortrefflichen Sinn geben.
Man sieht, dass die Abschreiber das Wort
nicht verstanden und durch Aenderungen
zu helfen suchten.*
erwagen, *schw. V. in Bewegung gerathen.*
650 davon erwagete beide türne unt palas.
erweinen, *schw. V. weinen.* 2173.
erweln, *schw. V. auswählen.* 1107 der soît
hân erwelt ûz die besten.
erwenden, *schw. V. abwendig machen, ab-
wenden.* 153 si ne kunden ir den willen
nie erwenden. 455 den G. tût niemen
kund erwenden. 1670 daz enkunde (man)
niht erwenden, daz er wære komen dan;
*hier ist das was abgewendet werden soll,
nicht ausgedrückt, nämlich der Tod des
Helden, sondern nur der Zweck des Ab-
wendens, dass er nämlich lebendig ent-
kam.*
erwerben, *schw. V.* 2135 erwürb mir du
die hulde (*besser N erwürbe du mir hulde*).
473. 1901 er het èren vil erworben.
erwern, *schw. V. 1) verhindern.* 1707 wie
erwerte daz ir lip? *wie konnten die weni-
gen Männer hindern, dass Weiber halfen?*

oder gehört es zu wern gewähren? oder ist von wern, durare ein transitives erwern möglich? also: wie hielten sie das aus? wie konnten sie das zugeben? Ich kann aber ein solches erwern nicht nachweisen.

2) reflex. ohne Obj. sich erwehren (des Todes); 305 swie dicke si sich erwerthen. erwüefen, schw. V. laut jammern. 3276 si erwuoften.

erziehen, st. V. 1) (das Schwert) ziehen. 949 so ne het ich min wäfen nimmer über in erzogen.

2) erziehen. 2337 die frau Helche hete erzogen.

erzürnen, schw. V. erzürnen, in Zorn bringen. 917 daz du minen gesten erzürndest den muot. 4071 daz wip erzürnde mir den muot.

et, Adv. 224. 1357. 3024. 3342. 3632. 4172.

eteslich, 2522 ze eteslicher zit.

eteswaz, 3532 er wil eteswaz enbieten.

etlich, 4038 etliche wolden wesen töt.

F. u. V.

vähē, st. V. gefangen nehmen. 2134. an vān, s. an.

vahs, st. N. Haupthaar. 3041 mines vahses.

vālant, st. M. Teufel. 1310. 1411 disse vālandes hant (von Hagen).

valsch, Adj. 179 valschiu wort, Worte des Tadels. — st. M. Falschheit. 56 alles valsches here.

var, st. F. ? Bewegung. 3824 dō was daz volc en wage unt ouch en var mit lütem ruofe. Das Volk war in Bewegung und Aufregung mit lautem Rufen. enwāge und envār in Gefahr müsstē heissen, sie riefen so laut, dass sie in Todesgefahr waren, was doch kaum glaublich ist. waga s. Graff 1, 661.

varn, st. V. fahren. 565 war er danne var. 3114 er var lant oder mer. 3133 got gebe daz iz rehte var. 3576 man muoz (si) varen läzen. 3111 er ist (die hervart) gevarn. 4425 er füere.

var, st. F. Fahrt. 208 si kämen an die var. 73,2 D der jämer bräht si an die

var, daz. dazu, dass. 4163 bereitet zir verte.

varwe, st. F. Farbe. 1850. 2246.

vaste, Adv. eifrig, sehr. 687 si zugen vast dā hin. 869 min ère vaste steic. 2015 er hete sin leben gevlizzen vaste uf ère. 3654 ir wart vaste war genomen. 4326 si gāheten vaste für sich. — Compar. vaster 477 N.

vater, st. M. 74 u. ö. Genit. 3020.

vedere, schw. F. Feder. 2181 alsam der wint die vederen tuot.

vehthen, st. V. 3933. 4025 N. si heten gevohthen.

veiclich, Adj. verderblich, tödlich. 289 ez was in bereit uf einen veiclichen tac. 1122 sin veiclicher tac.

veige, Adj. todt, 1706. 1485. 1116. 2430 N. 2541. 2751.

vellen, schw. V. fällen. 1658 er valte si.

venjen, schw. V. knieend beten. 3809,2 N.

venster, st. N. Fenster, 2625.

verbern, st. V. vermeiden, unangefochten lassen. 937 ouch soldestu si hān verborn.

verbieten, st. V. 2883. 3982.

verbrinnen, st. V. 605 daz hūs was verbrunnen.

verch, st. N. das Leben. 2426 ze verhe verschröten.

verchmāc, st. M. naher Verwandter. 3473,24 N.

verchtief, Adj. tief bis auf's Leben. 625 der verchtiefen wunden.

verchwunde, schw. F. Todeswunde, 1979. 1257.

verchwunt, Adj. todtwund, todt, 1693.

verdagen, schw. V. mit doppeltem Accus. verschweigen. 932 daz si daz verdageten mich. 1305. 2838. 2912 dine moht ez werden niht verdaget. 3694. 4411 ich kan der lüge niht verdagen.

verdenken, reflex. 2210 verdenke dich an der nißeln min, sorge für sie.

verderben u. verterben, st. V. verderben, umkommen, 462. 1452. 1902 an im lac verdorben maniger swertes swanc, mancher Hieb, den er gehauen hätte, gieng mit seinem Tod verloren. 2097 sō vil èren nie verdarp. 2593 gewalt unt ruom ist an mir vertorben, hilft mir Nichts.

- verdienen, *schw. V. verschulden*, 2779.
 verdriezen, *st. V. verdriessen*, 970. 971
 swie mich ze lebene nie verdröz, nu ver-
 driuzet mich.
 verdulten, *schw. V. ertragen*, 3217 er niht
 langer mohte verdulten den smerzen.
 verenden, *schw. V. zu Ende bringen*, 1957
 ine bit ez got verenden. 2517. 2523.
 vervâhen, *st. V. helfen, austragen*, 120 daz
 en kunde niht vervâhen, ir ne; *dass konnte
 nicht verhindern, dass ihr nicht etc.* 291.
 — mit *Accus.* 876 daz iuch niht vervâhen
 kan, *was euch Nichts helfen kann.*
 1876 solde ich dâmit iht vervân, *aus-
 richten.*
 vergân, *st. V.* 4415 weder er sich vergienge,
 ob er sich verirrt, gehend verlor.
 vergebene, *Adv. umsonst*, 2790 dëst in
 niht vergebene kômen.
 vergezzen, *st. V. vergessen mit Genit.*
 1905. 3285 vergaz. 2138.
 vergiezen, *st. V. begiessen*, 3292 vergöz.
 4057. 2256.
 verhelh, *st. V. verhehlen mit doppeltem Acc.*
 3061 wir woldenz iuch verholn hân. 3237.
 verhouwen, *st. V. zerhauen, todt hauen.*
 1076 si ligent verhouwen. 1569 im was
 der helm verhouwen. 1481 ich verhiu in.
 verjehen, *st. V. mit Dat. u. Genit. einem
 etwas berichten*, 964 daz niemen mir
 verjehen wolde dirre mære. 3606 des
 soltu mir verjehen.
 verkêren, *schw. V. verwirren, umstürzen.*
 135 er het elliu lant verkêret.
 verklagen, *schw. V. zu Ende beklagen*, 862.
 1492. 1994. 3373. 3508. 4162.
 verklimmen, *st. V. krampfhaft fassen.*
 1778 er hete daz swert verklummen in der
 hant.
 verlân, *st. V.* 1) *verlassen, verlieren*, 1405
 si muosen ir leben verlân. 2158 du ver-
 lieze mich nie üz den genâden din.
 2) *unterlassen*, 1590 die helde enkun-
 denz niht verlân, si ne weinten. 2002.
 verliesen, *st. V. verlieren*, 103 verlôs.
 553. 2184. 418. 1395. *Partic. verlorn*
 4421 u. ö. *abgekürzt* 3963 si fluren.
 vermezzen, *Partic. Adj. kühn, vermessen.*
 1462 der helt vil vermezzen.
 vermeiden, *st. V. vermeiden*, 927 si solden
 si vermiten hân. 1374 het er den strit
 vermiten. 2264. 3563.
 vernoijieren, *schw. V. refl. vom Christen-
 thum abfallen*, 1008 N.
 vernemen, *st. V. vernehmen*, 6 swer ez
 vernimt. 1096 ich hân vernomen.
 verre, *Adj. der entfernte*, 274 N. 21 die
 verren und die nâhen. 2165 er hât dinen
 gruoz verre gefrûnt.
 verre, *Adv. fern, weit*, 541. 265. 653. 968.
 3624. 3669. *Compar. verrer* 2089. *Superl.*
 verrest 4375.
 versagen, *schw. V. abschlagen*, 809 du
 hâst mir selten versaget des ich dich
 gebat.
 verschröten, *Partic. zerhauen*, 464 man
 klaget Gêrnöten den sêre verschröten. 696.
 719. 1978. 2053. 2426.
 versenken, *schw. V.* 1337 er versancte in
 in den Rin.
 versinken, *st. V.* 3058.
 versinnen, *st. V. refl. mit Genit. einer Sache
 bewusst sein*, 3499 ich kan mich des
 versinnen.
 versitzen, *st. V. veräumen*, 738 swelch
 wip daz versaz.
 versliefen, *st. V. refl. sich verkriechen.*
 4420 ob er sich verslüffe.
 versniden, *st. V. verwunden*, 1985 in het
 (er) versniten.
 verstân, *st. V. reflex. meinen*, 156 als ich
 mich verstân.
 verstôzen, *st. V. verstossen, ausser Besitz
 setzen*, 378 dô in der keiser verstiez.
 1335 H. si von dem horde gar verstiez.
 verschwenden, *schw. V. verschwinden machen,
 vernichten*, 331 die ritter wurden ver-
 swant. 4024,8 vierzie tûsent hât ir ellen
 verswant.
 verschwinden, *st. V. verschwinden*, 4427 ob
 er verswunde.
 verswigen, *st. V. verschweigen*, 2953.
 verteilen, *schw. V. mit Dat. einen ver-
 dammen*, 559 niemen dem andern sol ver-
 teilen zuo der helle.
 vertoben, *schw. V. austoben*, 3632 Hagene
 hât vertobt.
 vertragen, *schw. V. ertragen*, 480 daz wolden
 si niht vertragen. 1213 daz ich ez niht
 kunde vertragen. 4024,19.

vertriben, *st. V. vertreiben.* 360 daz si vertriben wären.

vertuon, *anom. V. verschwenden.* 2198 er het ez vertän.

verwandeln, *schw. V.* 654 er het verwandelt den sin (*die Besinnung verloren*). 4238 er verwandelt den sin. 771 si heten beide den lip verwandelöt. (*Grimhilde und Hagen, er war machtlos wie ein Weib, sie schlug wie ein Mann.*)

verwäzen, *st. V. verfluchen.* 212 diu wile si verwäzen.

verweist, *Partic.* 2630 sit verweist ist daz lant, *zwar nicht des Königs, aber aller seiner Helden beraubt.* 4083 ich muoz unt min sun verweist sin; *Brünhilde und ihr Sohn sind des Gatten und Vaters beraubt.*

verwitwet, *Partic.* 1955.

verwürken, *schw. V. refl. sich versündigen.* 1014 ich hân mich wider in verworht.

verzihen, *st. V. refl. mit Genit. verzichten.* 73,3 *D* si sich freuden verzêh.

veste, *st. F. Festigkeit, Dauer.* 612 smerzen hete veste genomen in des fürsten herzen, *Schmerz war für die Dauer in seinem Herzen eingekehrt. Doch weiss ich veste nemen sonst nicht nachzuweisen; ein alter Fehler für reste? reste nemen wie herberge nemen, einkehren.*

veste, *Adj. fest.* 2623 vester muot. 1687 von siner klage der vesten. 3279 von dem jâmer vesten. — *Compar. vester.* 968 des ist min laster deste vester.

vesten, *schw. V. verloben.* 3443 wie si im gevestent wære. 3961 *N.*

viant, vient, vint, *Subst. u. Adj. Feind,* 1283. 966, 2118 *u. ö.*

vientliche, *Adv. feindlich,* 2123.

videlære, *st. M. Geiger,* 1500 *u. ö.*

videlen, *schw. V. geigen.* 1493. 1443 videlens.

viere, vier, 1526.

vierzic, 4024,8 *N.* vierzic tûsent 257 *N.*

vihe, *st. N. Vieh,* 518. 2204.

vil, viel: 1) *substantivisch u. adj. mit Genit.* 298 sô vil helede wart. 786 swie vil si im des gehiezen. 1724 gesunder manne vil. 3493 vil ir tageszit. 3355 vil untruwen. 1404 des muosen helde vil

gemeit ir leben verlân. 1715 man vil dâ mohte schouwen frouwen. 1829 sins gedingen vil.

2) *adverb. 2. 3. sehr häufig. verstärkend, sehr, gar.*

vinden, *st. V.* 3992 man vant *u. ö.* 2127 swâ er mich hete funden. 2563 Ezelen man gebären vant. 2470 vinden.

vinger, *st. M. Finger.* 1806 ûz sinen vingern langen.

vinster, *Adj. finster,* 3042.

fiur, *st. N. Feuer.* 1663 in rôtem fiure.

vlec, *st. M., Spur des Hiebes.* 2010 scharthen noch vळेcke er ninder vant (an des swertes ecke).

vleġen, *schw. V. flehen,* 1216. 4231.

vliczen, *st. V. fließen.* 446 den vliezenden bach. 1750 vlöz.

flinsherte, *Adj. hart wie Stein,* 1235.

vlizen, *st. V.: 1) fleißig sein, sich bemühen.* 2015 er het allez sin leben gevliczen âf ère.

2) *reflex.* 2150 si begunde sich vlizen, daz. 4235 si vlizzen sich zer reise. *In N ist auch 2015 reflexiv.*

vlöwen, *schw. V. spülen, waschen.* 1827 sin herre bat in waschen unt vlöwen ûz den ringen.

fluht, *st. F.* 3322 der töt niemen dehein fluht haben lât.

fluochen, *schw. V.* 1393 dô wart gefluochet.

vluz, *st. M. Fluss.* 1646 daz bluot git den fluz (*fließt*). 2293 der ongen gruntwalle von herzen den vluz truoc.

voget, *st. M.: 1) Landesherr.* 380 Hâwart was voget in Tenemarke. 466. 1654 Giselher der junge voget der Nibelunge. 4107 ân einen voget bestân.

2) *Beschützer.* 3377 got der weisen voget ist. 493,3 ir libes voget.

vol, *Adj. voll.* 2430 sô vol der tötten. 2937. 398 vollen lôn. 3387 vol durch brach, *siehe unter brechen.* vol bringen. 128 diu räche die si volbrâhte. 170. vol leisten 222.

volc, *st. N. Volk,* 1735. 2510. 307 in volkes stürmen.

volcdegen, 1773 *Verstärkung von degen, Held.*

volgen, *schw. V. folgen.* 1348 dô volgter

- siner übermuot. 2683 er volget ir lere. 2650 des volge ich. 2705 ich volges iu.
- von**, *Präpos. mit Dat. einige Beispiele des Gebrauchs.* 67 kunt von den buochen. 240 si von in gelägen töt. 4095 von trähnen naz. 4239 er verwandelt den sin von den leiden (*Ursache*). 70 der küneec von N. 178 von schulden. 274 ez kom von sime wibe. 276 von den liben scheiden. 410 von zwelfen geschehen. 413 von swannen. 728 von houbte brach. 714 von in binden (*ihnen abbinden*). 773 von allem rehte. 879 von den min ere steic. 1019 von — unze. 1088 vertriben von guot unt von lande. 1847 hät manigen sig von dir (*durch dich*) genomen. 2375 von kinde. — *Das Subject im Passiv.* 342 von ir kinde wart geweinet. — dà von s. dà.
- vor**, *Präp. mit Dat.:* 1) *räumlich*, 116. 393. 699. 790. 1151. 1234 N.
2) *Zeit*. 1962 vor zwelf jären.
3) 1485 vor mir ist gelegen. 2118 vor den vienden rümen daz lant. 4024,4 vor den Hiunen wären si genesen.
4) 296 ein nôt vor aller nôt.
5) 2624 vor müede. 4010 vor leide. 4343 vor dem leide. 621 vor liebe. 1213 vor laster. 1962 vor wuofe. 2229 vor unkreften. dà vor, s. dà.
- vorderst**. 3126 ze vorderst, *zuerst*.
- vräge**, *st. F.* 3796.
- frägen**, *schw. V.* 3120. 3701 frägte der mære. 3485. 2902 mære vrägen. 2835 vrägen si von R.
- vreide**, *Adj. flüchtig, abtrünnig.* 2862 der küniginne höher muot was vil vreide.
- vreischen**, *st. V. hören, erfahren.* 1084 ich envriesch nie sô manigen küenen man. 2945 si vrieschen disiu mære. 4331 die liute vrieschen mære.
- vreise**, *st. F. Drangsal.* 1277 miniu lant ligent in jâmer unt in vreisen.
- freislich**, *Adj. schrecklich.* 1370,11 N.
- vremde**, *Adj.* 3660 dirre vremen mære.
- vreude**, *st. F. Freude oft.*
- freudehaft**, *Adj. Freude habend.* 2283 freudehaften sin.
- freuwen**, *schw. V. reflex. mit Genit.* 229 daz gesinde sich freute ir künfte. 3163 min muot vreutes sich.
- vri**, *Adj. frei mit Genit.* 1578 aller vreden vri. 3740 des sult ir wesen vri. 3727 des wunders wird ich nimmer vri, 4414. 354 elliu lant des wären vri. 1496,2 von vrien liden.
- vriman**, *st. M. ein freier Mann.* 1457 er was ein edel vriman.
- vride**, *st. M. Friede, Schutz.* 1219 ich in minen vride bôt. 1223. 1241 daz ich sinen vride bære.
- frist**, *st. F.* 3107 a in jâres frist.
- friunt**, *st. M. Freund, Verwandter, häufig. nom. pl. friunt 690. 3473. Genit. Plur. friunde 1869. 3963. aber friunt. 1622 waz ich guoter friunt hie hân, wo aber friunde in C. 3963 N wan si sô vil der friunt verlurn. Ist friunt nicht nur für den Nomin., sondern auch für den Genit. Plur. gestattet, wie es Lachmann auch 1623 (756) setzen will, so ist kein Grund im Lied 1798 die Lesart von Ca zu verlassen, und es ist herzustellen er gedächte langer mære — siner friunt von Tronege. friuntliche, Adv. freundlich, 220.*
- vrô**, *Adj. froh.* 1199 des wolde ich wesen vrô, 2684.
- vrêliche**, *Adv.* 2960. 2991. 3678.
- vrouwe**, *schw. F.:* 1) *die Gebieterin.* 4149 dô si zen Hiunen frouwe wart. *So wird Grimhilde von Dietrich 1259, von Hildebrant 1368, von Dietlinde 3025, 3228, von Swämmel 3909 in dritter Person ohne Namen min frouwe genannt.*
2) *die Geliebte, die Frau.* 4316 Dietrich führt sine frouwen nach Bechelaren. 316 die er ze frouwen het erkorn.
3) *ehrende Benennung für vornehme Frauen* 194. 370. 502. 2148. 3808, und *Jungfrauen* 2356, 2909, 2984. *In der Anrede an Frauen vrouwe!* 2970 frouwe marcgrâvin! 3016 frouwe muoter. 3157 an die Jungfrau Dietlinde, 3196, 4372. *Dass Frau für Jungfrauen galt, scheint den Abschreibern bedenklich gewesen zu sein, daher 2984 Gollint für Dietlint gesetzt wurde.*
4) *Frau, Weib; öfters im Gegensatz von Jungfrau.* 114. 2957; aber 509 ma-

niger frouwen lip, maget oder wip; und 4243 den andern frouwen *bezieht sich auf Jungfrauen.*

5) *vor Namen steht entweder diu frouwe, die volle Form mit Artikel, 327 der frouwen Kriemhilde leit. 4306 diu frouwe Herrät, und ebenso min vrouwe. 2909 min frouwen Herräten in der nachdrücklichen Bedeutung von 1 u. 3; oder ohne Artikel das abgekürzte frou 37. 96. 97. 107 froun Uoten kinde. 111 froun Helchen, 189. 2337. 2346 froun Helchen. 2774 frou Pr. mit froun Uoten. 3318 frou ère. 3441. 4213; und ebenso min vrou, 3310 min frou ère, als allgemeiner Titel.*

frouwen lip, s. lip, 2723.

frouwen wuof, st. M. als Compos. 3818 *Frauen klage.*

frume, schw. M. *Vorthell.* 1298 des si lüzzel frumen (frum C) hânt genomen. 3366 des si kleinen frumen hât. 3724 deist iuwer frum unt min heil. 3764 daz iu an frum (frumen A) unt ère müge komen. 4281 des het er kleinen frumen.

frümen, schw. V.: 1) *machen, anthun.* 1432 er hât uns diu groezisten sêr gefrüm. 2165 der mir dinen gruoçz sô verre gefrümêt hât. 1342. si hete in gerne gefrümêt erslagen. 3935 Volkêr frumt diu sêr.

2) *helfen, nützen, mit Accus.* 3366 N vil kleine ez si gefrümêt hât.

frumelichen, Adv. *tapfer*, 3939.

fruo, Adv. *früh*, 1465, 1955. 2399.

füegen, schw. V.: 1) *bewirken.* 3424 diu mære fuogten, daz. (mære füegen 2793 a). 1343 möhtez si gefüeget hân, *wofür ich glaubte möhtez sich gefüeget hân schreiben zu dürfen, das zu 2) gehört.*

2) *refl. sich machen lassen, zu Stand gebracht werden, vgl. Lied 1045,2.* 3344 wie fuogte sich der zorn.

füeren, schw. V. 4038 er hiez si füeren hin, 303.

fünf, 1006 N.

fünfte, 4052.

fuore, st. F. *Lebensweise, Lebensunterhalt, Pflege.* 2338 an guoter fuore niht betrogen.

für, *Präp.* 3646 der bote für sich reit. 4326 si gâheten für sich. 3703 die boten

für si giengen. 3483 für in. 3537 er kom für den bisschop. 2039 gât für die spannen *ist länger als eine Spanne.* 3514 den die dà für wâren worden. 13 ez ist für die wârheit gesaget. 586 wizzet für die wârheit. 297 für wunder sagen. 4446 für lüge haben. 4275 er viel nider für töt. — für daz, s. daz. der für, s. dar. für, Adv. *fürbaz, weiter.* 11 er høre die rede fürbaz. 3314 wer sol ir nu fürbaz pflegen. — für gën, 3893 man hiez die boten für gën.

fürhten, 980 daz ich in (got) niht fürhten wolde.

fürste, schw. M. 613, 855 u. ö.

fürstentohter, 794.

G.

gâbe, st. F. *Geschenk*, 522. 3649 Ca.

gadem, st. N. *Gemach*, 3042. 1234 N.

gæhe, Adj. *kurz.* 2090 darnâch in gæher zite.

gâhe, schw. M.? *nur in in allen gâhen 1546 in grösster Schnelligkeit, ohne Zeitverlust.*

gâhen, schw. V. *eilen.* 2889 von (in) gegâhet wart (*wofür N wart gâhen*). 2966. 3477 von gâhen wart nôt. 4326 si gâheten vaste für sich.

gâhes, gâhs, Adv. *schnell, plötzlich.* 1452. 2850. 3786.

galle, schw. F. 280.

gân u. gën, st. V. *gehen.* Inf. gën 3925 des muos ez gën über al, gân 3720 heize si her gân. 3530. 2670 wir gân. 675 gât 3. *Präs.* 600 dô gie ez als ez mohte, *so von mir hergestellt, die Aenderung bedarf wohl keiner Rechtfertigung.* 3190 der vräge gêt mir nôt. 3483 der videlere kam für in gegân. 4098 si kômen ze hove gegangen. an gân, s. an. für gën, s. für. in gân, s. in. nâch gân, s. nâch.

ganz, Adj. 850. 3396.

gar, Adv. 1335. 2283. 1109 sô gar, 4391. 506 alsô gar.

gast, st. M. 915. 3432 u. ö.

gebâre, st. N. *Aussehen, Benehmen.* 3013 der knappen gebâre, 3085.

gebâren, schw. V. *sich benehmen.* 426 man

- sach den markgrävén sô gebären, daz er G. sluoc. 2562 Ezelen man gebären jâmerlichen vant. 3171,2 N wie gebârt si gegen dem degene. 197,16 N.
- gebe, *st. F. Geschenk*, 3649.
- geben, *st. V. 3 S. Pr. git* 1646. 3645. 3649. 1092 ich bin gegeben ze schaden. 366 mit gebender hende. *Inf. als Subst.* 2020. — hin geben 1324.
- gebieten, *st. V.* 2148. 3968.
- gebinden, *st. V. binden.* 1254. 4024,9 helm ûf gebant.
- gebitten, *st. V. bitten.* 809 des ich dich gebat.
- geborn, *Partic. von gebern*, 413. 854. 953. 1814. 2115. 2364. — wol geborn 502. 646. 1266.
- gebrechen, *st. V. brechen. trans.* 1803. *intrans.* 3786.
- gebresten, *st. V. mangeln. impers.* 2161 swes mir gebrast. 3430 der marcgrâvinne ir sinne gebrast. 364,7 D. 3473,6 N.
- gebot, *st. N.* 903.
- gebûre, *schw. M. Bauer.* 2939,10 N.
- geburt, *st. F.* 1291 von sô höher gebûrte.
- gedagen, *schw. V. schweigen mit Genit.* 2455,13 N wer kunde klage gedagen.
- gedenken, *schw. V.* 2151 swie si daz gedâhte. 4346 ieslichiu gedâhte frende unt grôzer ère. 4045 si gedâhten schaden unde nôt. — dar an 4064. — 3131 wes im si gedâht.
- gedihen, *st. V. gedeihen.* 4299 dar zuo was er gedigen, daz. 73,4 D si dar zuo gedêch.
- gedinge, *schw. M. Hoffnung, Zuversicht.* 1945. 1828 sins hôhen gedingen. 1438 der min gedinge zem lebene. 396. 1246 er hete des gedingen.
- gedingen, *schw. V. hoffen, vertrauen.* 2225 si suln an mich gedingen.
- gedranc, *st. N. Gedrânge*, 3519. 4291.
- gedrewen, *schw. V. drohen*, 2206.
- gevân, *in an gevân s. an.*
- gevolgen, *schw. V. folgen*, 281.
- gevreischen, *st. V. fragend erfahren.* 86 man gevriesch nie man sô hêren. 422 man gevriesch diu mære. 3829. 1104. 1037 gevreischet manz.
- gefrumen, *schw. V. von Nutzen sein mit* *Dat. ez mag im gefrumen.* 2700 si mugen in mære gefrumen.
- gegen, *gein, Präpos. mit Dativ.* 3171. 3176. 1702. 1980. 2788. 3069.
- gegeben, *st. V. geben*, 848 (*ohne Acc.*) 2586.
- gegürten, *schw. V. umgürten.* 1292 swert gegürte. *Conj. des Präs.*
- gehaben, *schw. V. 1) haben, behalten.* 4085 wer kunde vreude gehaben. 2) *refl. sich befinden.* 4354 du solt wol gehaben dich. — *Inf. Subst.* 4355 min wol gehaben.
- geheizen, *st. V. versprechen.* 786 swie vil si im des gehiezen. 221 sinen dienst er den helden gehiez. 2125 der mir daz gehieze.
- gehelfen, *st. V. helfen.* 4171 uns mac unser klage niht gehelfen.
- gehören, *schw. V. hören.* 685 gehörten mære.
- gehügen, *schw. V. gedenken.* 1577 siner swære gehüget er.
- geklagen, *schw. V. beklagen*, 1689.
- gelâzen, *st. V. unterlassen.* 825 niemen en mohte gelâzen, ern hülfe.
- geleben, *schw. V. leben, erleben*, 973. 262 N. 3372.
- gelegen, *schw. V. legen.* 817 do mans geleite ûf den rê, *nach a ist es Partic. gelegt von legen; in C könnte das e wie häufig falsch angehängt sein, also geleit; aber auch N ohne A hat geleite.*
- geleite, *st. N. Begleitung.* 3626 daz geleite von in reit. 2841,6 N.
- geliche, *Adj. gleich.* 822 dem jâmer geliche. 1651 wol eime helde gelich. al geliche, *s. al. dem geliche, sam 1034. di geliche* 2483.
- gelichen, *schw. V. reflex. gleich kommen, gleich stellen.* 60 armen unde richen den kund er sich gelichen. 2926 diu klage mohte sich gelichen (*zu ergänzen der klage dort*).
- geligen, *st. V. 1) liegen.* 909 miniu lant geligent eine. 767 der helt in sinen banden gelac. 2) *sinken, fallen.* 233 ir ère gelac. 240 si gelâgen von in tût. 4453. 1829 sins gedingen was vil an im gelegen (*war mit*

- ihm untergegangen), 735. 1485. 1944. 2030. 3823.
- 3) *aufhören*. 3844 ir klage nie gelae.
- gelingen, *st. V.* 436 in was gelungen.
- gelouben, *schw. V. glauben*. 539 gelouben der mære.
- gelüsten, *schw. V.* 4263 als si geluste.
- gemeine, *Adj.* 4174 N ir gemeiniu zunge.
- gemeine, *Adv. insgesamt*. 1867 ir hulft mir gemeine. 3965 si griffen gemeine zuo. 4174 vil gemeine ir zunge gap den rät. al gemeine, *s. al.*
- gemeinlich, *Adj.* 1098 der gemeinliche töt.
- gemeinliche, *Adv. insgesamt*, 2894. 4188.
- gemeit, *Adj. frisch, stolz*, 328. 1404. 3836 N.
- gemerken, *schw. V.* 180 Ca.
- gemiure, *st. N. Gemäuer*, 2290.
- genåde, gnåde, *st. F.* 348 üf gnåde, in Erwartung von Gunst. 2159 du verlieze mich nie üz den gnäden din. 2217 in ist diner gnäden nöt.
- genemen, *st. V. nehmen, erhalten*. 49 a er genam den töt. 451 si genämen (schaden). 4272 do si urloup genämen.
- genediclich, *Adv. muthig*, 1150 N.
- genesen, *st. V. davon kommen*. 254 genas. 516. 491. 1987 er mohte dër wunden niht genesen. 3544 si hete (si) genesen län. 816 D si genären.
- genieten, *schw. V. mit Gen. sich genug erfreuen*. 3202 unz er sich ir genietet hät.
- geniezen, *st. V. genießen*. 571 des sol man si geniezen län. des scheint nicht von geniezen abzuhängen, sondern desshalb zu bedeuten. geniezen län ohne Genit. Wolfr. Titur. 58. 3350 er möhte genozzen hân, daz.
- genuoc, *Adj.* 4022 genuogen ist kunt. 1396 ir gnuoge sprächen. 1914 bi im lag ir genuoc. 1544 dô weinte liute dâ genuoc. *Adv.* 59 si was tugenthaft genuoc. 1636 der was lüter genuoc. 81 N diu rede ist gnuoc wizenlich. 1689 dô si genuoc geklageten. 1886. 1136. 756 man hät genuoc wunder dâvon ze sagene (?).
- geräten, *st. V.*: 1) *rathen, helfen*. 2023 wer möht mirz geraten. 990 der mir ze lebene geriet.
- 2) *gerathen, ausfallen*. 2023 hete ez nâch in geraten.
- gër, *st. M. Wurfspiess*. 1129 mit eime scharpfen gère.
- gère, *schw. M., Saum des Weiberkleids*, 737.
- gereite, *st. N. Reitzeug*, 3671.
- geringen, *st. V. streben, ringen*. 1147 ellender man nie baz gerane nâch —.
- geriten, *st. V. reiten*. 3259 (er) bereit (den satel).
- gern, *schw. V. begehren*. 442 si gerten twingen. 961 swes er solde hân gegert an guoten recken. 4311 swer is hete gegert. 2069 die ère gernden.
- gerne u. gern, *Adv.* 2106. 4009. 1361. 1354.
- geruowen, *schw. V. ruhen, ausruhen*, 101. 4024 ob si geruowet solden wesen.
- gesagen, *schw. V. sagen*, 1458. 4194. 4254. 4407.
- geschaffen, *st. V. zu Stand bringen*. 1007 N si geschuofen daz.
- geschehen, *st. V.* 487 (ir) sterben geschach. 4457 wie ez geschach. 2330 ez geschihit von manigem kinde. 3369 si von der diu nôt geschach. 410 ob ez von zwelfen ware geschehen (von fehlt in allen Hdschr. ist von Bodmer richtig ergänzt).
- gescheiden, *st. V.*: ez nämlich den Kampf beilegen. 1616 ich kundez nie gescheiden. *Partic.* gescheiden, *s. unter scheiden*.
- 2) *reflex. sich trennen*. 2652 wie sol ich von disen leiden mit èren mich gescheiden, so a.; doch kann auch min für mich richtig sein. 1363 daz ich geschiet üz Berne.
- geschihit, *st. F. Geschichte*. 3616 ez ist diu gröziste geschihit. 788.
- gesehen, *st. V. sehen*. 225 si gesach. 3264 ir gesehet. 3193 ich gesehe. *Partic. unter sehen*.
- gesetzen, *schw. V. setzen*. 3289 diz mære gesazte si üz freude in alle swære.
- gesigen, *st. V. sinken, abnehmen*. 3315 N swenn ir gesiget diu kraft.
- gesin, *sein*, 1857.
- gesinde, *st. N. die Umgebung, das Gefolge der Fürsten*. 228 daz Ezelen gesinde. 2278. 4102 (daz gesinde sind die höchsten

- unt die besten 4099.). 4190 der hof unt daz gesinde.
- gesitzen, *st. V. sitzen (auf dem Throne, regieren)*. 77 si gesaz. 4192.
- gesparn, *schw. V. verschonen*, 1205.
- gesprechen, *st. V. sprechen, mit Accus.* 3171 *N* si gesprach den gruoz. 4285 gesprechen wort.
- gespringen, *st. V. springen*. 435 si in sturm gesprungen.
- gestân u. gestên, *st. V.*: 1) *stehen bleiben, ausdauern*. 3949 in der nôt kunde niemen gestân, er müese. 985 diu ère, die Mahmet unt Machazên sô lange hiezen her gestên.
- 2) *beistehen, mit Dat. u. Genit.* 957 Gunther wære mir gestanden alles des ich wolde.
- bi gestân, *s. bi*.
- gesteine, *st. N.* 4257 edelem gesteinh.
- gesund, *Adj. gesund*. 1756 die vil wol gesunden. 2243.
- geswichen, *st. V. einen im Stich lassen, mit Dat.* 4220.
- getelinc, *st. M.* 1236 *N* von Hildebrant, *Gesell, socius*.
- getragen, *st. V. tragen*, 2600. an getragen, *s. an*.
- getrinken, *st. V. trinken*. 3057 eines wazzers ez getranc.
- getriuwe, *Adj. treu*, 550. 925. *Compar.* getriuwer 2114.
- getriuwen, *schw. V. glauben, vermuthen, mit Genit.* 4078 wer mohte des getriuwen (:riuwen), *s. getrouwen*.
- getrösten, *schw. V. trösten*. 2455, 22 *N* si getrösten im den muot.
- getrouwen, *schw. V. glauben, trauen, vermuthen*. 1023 für den getrowe ich nimmer komen. 914 wie solt ich des getrouwen dir (*C* an dir), daz du. 485 wer solte des getrouwen, daz. 1362. 1260 wie solde ich getrowen, daz. 3026 des ich übel mac getrouwen, *das darf ich fast nicht hoffen. s. getriuwen*.
- getuon, *anom. V.* 176. 2785. 2771. *Prt.* getân *unter tuon*.
- getürren, *anom. V. wagen, dürfen*. 407 daz in der tût getorste bestân.
- gewaffen, *st. N. die Bewaffnung*, 2738.
- gewalt, *st. M.* 124 den grôzen gwal. 977 sin gewalt. 1330. 4284 mit gewalt.
- gewaltic, *Adj.* 1021 er wære gewaltic swes er wolde. algewaltic, *s. al*.
- g(e)walteklichen, *Adv.* 438.
- gewarheit, *st. F. Sicherheit, Schutz*. 3645 er mohte ir pflegen mit spise unt mit gewarheit.
- gewern, *schw. V. gewähren mit Accus. u. Gen.* 962 des wær ich gewert. 3619. 3634 in gewern strites, *ihm genug Streit verschaffen, oder ist hier gewern hindern?*
- gewin, *st. M. Gewinn* 688.
- gewinnen, *st. V.* 49 er gewan den tût, 130. 476 er den haz gewan. 4450 ez ende gewan. 213 daz sis gewonnen kunde. 41 si süne bi im gewan. 4169 die besten wigande, die künige ie gewonnen oder immer gwinnen kunnen. angewinnen, *s. an*.
- gewis, *Adj. versichert*. 2866 des sult ir gewis sin.
- gewisheit, *st. F.* 563.
- gewislich, *Adv. gewis, ohne Zweifel*, 2972.
- gewizenheit, *st. F. mit gewizenheit in Wahrheit*, 2094.
- g(e)wonheit, *st. F.* 2889.
- g(e)wonlich, *Adj.* 2514 nâch gwonlichen èren. 2948 nâch gewonlichen siten.
- gewürken, *schw. V. verrichten*. 1501 er daz wunder geworhte.
- gezeln, *schw. V.* 3582 der tût uns hin gezelt.
- gezemen, *st. V. ziemen, entweder person. mit Dativ, oder imperson. mit Genit. u. Accus.* 5 den liuten gezimt ez ze klagene. 2476 den kristen der ouch den gezam (der als *Nom.*, den Christen verschaffte er den Pfaffen, der ihnen ziemte, oder wenn der *Genit Plural* ist, so scheint die für den *nôthig zu werden*). 2559 in freude niht gezam. 724 *s. iht*. 2421 sine wolden niht daz ir leit dem golde gezæme. *Partic.* gezemen *unter zemen*.
- gezit, *st. F. Zeit*. 23 in ir geziten.
- gezoc, *st. M. (?) der Zug, die Schar*. 2841, 5 *N.* die geste mit ir gezoge. 4319 ir gezoges was niht mere.
- gezouwe, *st. N. Kriegsrüstung des Mannes*. 2983 si brâhten sin gezouwe.

gisel, *st. M. Geißel, Gefangener.* 1242 daz er din gisel wære. 4019.
 glanz, *st. M. Glanz, Schein,* 3395.
 glocke, *schw. F., die glocken hört man klingen.*
 golt, *st. N.* 2590 golt röt. 3562.
 got, *st. M.* 1778 daz müeze got geklaget sin. 3631 got sis gelobt. 3521 got von himele ze èren. 2484 si bâten got von himelriche. 974 der gotes slae ist über mich ergangen. 1033 mich hât der gotes haz bestanden. 3256 durch got. — *Siehe* abgot.
 gotheit, *st. F.* 1003 N.
 gotlich, *Adj. göttlich.* 992 mit gotlichen listen.
 goumen, *schw. V. beobachten, bemerken,* 3012.
 grâ, *Adj. grau,* 3033.
 graben, *st. V.* 2525 si gruoben. 2531 werde gegraben.
 gram, *Adj. feindselig, zornig.* 2123 Ezele was mir gram. 2207. 4394.
 grap, *st. N. Grab,* 2544. 2549.
 gras, *st. N. das Gras,* 4261.
 grâve, *schw. M. der Graf,* 382. 2388.
 gremlich, *Adj. schrecklich, grimmig,* 1696. 3984.
 gremliche, *Adv. schrecklich,* 1081. 1548.
 grifen, *st. V. greifen. angrifen, s. an. zuo grifen, s. zuo.*
 grim, grimme, *Adj. schrecklich, grimmig.* 501 grimmen herzen. 1523 daz Hagen wære grimme. 2230 des grimmen Hagenen. 2396 disem grimmen mære. 3553,3.
 grimme, *Adv. geklaget wart sô grimme.*
 gris, *Adj. grau.* 2084 mit den grisen.
 grôz, *Adj. gross.* 54 u. ö. *superl. grœziste.* 271. 1430. 3614.
 grüezen, *schw. V. grüssen. Inf. als Subst.* 1269 min grüezen.
 grunt, *st. M. der Grund, das Unterste.* 2341 in der riwe grunt.
 gruntwalle, *schw. M.?* 2292 der ougen gruntwalle von herzen den vluz truoc; *das Wallen von Grund auf. Das sonst nirgends erscheinende Wort ist zweifelhaft. Drei Handschr. lesen gruntvalle. Diess könnte aus valle, die Thürklinke, erklärt werden. Das Schloss auf dem* Holtzmann, die Klage,

Grunde der Augen (öffnete sich und) brachte vom Herzen den Strom der Thränen hervor.

gruobe, *schw. F. Gruben,* 2525.

gruoz, *st. M. Gruss,* 2164.

gunnen, *anom. V. gönnen.* 3474 swer mir deheiner èren gan. 3720 ich in der miete gan. 470 got im niht engunde beliben. 2918 wie übel gunde si den boten.

guot, *Adj. gut.* 47 guoten recken. 863 die guoten wigande. 879 der degen guoter. 1824 der degen guote. 918 helt guot. 4451 der guoten knehte.

guot, *st. N.: 1) Vermögen, Reichthum.* 1089 vertriben von guot unt von lande. 1078 lib unde guot. 1318 er nam ir allez ir guot.

2) 1312 mit guote, *in Gutem, in Frieden.* 2612 daz enwas dehein guot. 3473,3 N der mir guotes gan. 162 daz enkom den niht ze guote.

güetliche, *Adv. gülich, freundlich,* 1378. 2780.

H.

haben, *schw. V.* ich hân 3030. du hâst 1856. er hât *oft.* wir hân 578. 4126. 3568 haben wir. ir habet 2896 u. ö. si habent 1278. hânt 3766 u. ö. *Conj.* si haben 3681.

Infm. haben 1728 u. ö. hân 3195 u. ö.

Präter. hete, het *oft.* du hâte 2139. — heten, *doch auch hêten* 789. 4741. *Conj.* schreibe ich gewöhnlich kurz hete, heten, oder hête 3563. *Im Reim steht* 241 und 4398 hâte; *beide Stellen sind nicht ohne Bedenken. In 241 ist der Coniunctiv der folgenden Zeile nicht gerechtfertigt; es ist wohl herzustellen: swaz er in gedienet hete, der ez doch vil gerne tete. 4398 es ist die längere Form des Indic. — hât für hete, Präs. für Präter. steht* 1720 und 1706.

Für Bedeutung und Gebrauch 10 ze minne haben. 57 man het in liep. 4446 für lüge haben.

hâhen, *st. V. henken,* 2133.

- halbe, *in* allenthalben, bédenthalp, inret-
halben, disehalp. *S. d. erste W.*
- hant, *st. F. Hand.* 1668 diu Gunthères
hant, *mit der Apposit.* der herre. 1890
von maniger wizen hende. 366 mit gebender
hende. 636 houbet unde hant. 681
an henden. 1958. *aber* 1776 von ir han-
den. 1441 helt zen handen. 1990. 416
si wären zer Burgonden handen geborn,
sie waren durch Geburt den Burgunden
unterthan. 2193 maniger hande (*mancher-*
lei). ze hant, *alsbald* 1114. 2476. hie
zehant 3738. sà zehant 4042.
- hangen, *st. V.* 4262 si hiengen nider. 4413
dà hanget zwifel bi.
- hâr, *st. N.* 728 brach daz hâr. 3040.
- harnasch, *st. N. Harnisch, Eisenrüstung,*
3082.
- harte, *Adv. hart, zur Verstärkung sehr,*
gar, 233. 1782 *u. ö. Compar.* harter.
2723 wie kunde misselingen harter frouwen
libe.
- haz, *st. M. Hass,* 15. 65. 476. 1053.
- heben, *st. V.:* 1) *mit Accus. aufheben, er-*
heben. 1825 er hiez in heben üz der
aschen. 2228 daz er den helt hüebe üz
dem bluote. 2412 si huoben ir klage.
4042 si huoben wuof.
2) *reflex. beginnen.* 1 hie hebet sich
ein mære. 504 huop sich ungemach.
1762. 2268. 2537. 2392. 3401. 4449. —
dar, *sich dahin aufmachen, begeben.*
2397 diu lantschaft huop sich dar.
- hey, *Interj.* 1508. 1831.
- heiden, *st. M. Heide.* 534. 868. 2474.
- heidenisch, *Adj. heidnisch.* 2545 heide-
nischiu diet.
- heil, *Glück, st. N.* 3724 mîn heil.
- heim, *st. N. Acc. nach Hause.* 3108.
3392 hin heim gesant. 4076 ist mir heim
komen, *vergolten worden.* 4197 urloup
heim ze lande.
Dat. heime in dà heime s. dà.
- heiz, *Adj., heiss im Compos.* heiz bluotic
445.
- heizen, *st. V.:* 1) *heissen, befehlen.* 546
daz heiz ich bewarn. 1286. 1261. 1625.
3710 heize si her gân (*si ist vielleicht zu*
streichen).
2) *heissen, nennen.* 1495 si hiezen in
einen spileman. 1573 er was geheizen
W.
3) *heissen, genant werden.* 4468. dizze
liet heizet diu klage. 31 si hiezen herren.
helfe *st. F. Hülfe.* 801. 1671. 1588 in swes
helfe er solde wesen. 1792 (*die Theil-*
nahme am Weinen). 1869 helfe blöz.
2930 diu klage ir helfe (*nicht Abhülfe,*
sondern Unterstützung durch eine eben so
grosse Klage) dà gewan. 4225. — *Auch*
hülfe 1849.
- helfen, *st. V.* 658 half. 825 ern hülfi im
klagen. 1225 wes ich in helfen möhte.
1867 des hulft ir mir. 2253 daz man (im)
hulfe siner krefte wider.
- helle, *st. F. Hölle,* 538.
- helm, *st. M.,* 1634. 1568.
- helmbant, *st. N.,* 1662.
- helmvaz, *st. N.* 714. 1428.
- heln, *st. V. verheimlichen.* 2817 ir sult
heln disiu mære.
- helt (heled), *st. M. Held* 1635. 1644. 918
helt guot. 4072. 379 der helt starke.
1990 ein helt ze sinen handen. 2577 mit
heleden, 3168 den helden. 298 sô vil
helede. 4128 die helde mære. 1651 eime-
helde gelich.
- her, *st. N. Heer.* 3113 allez himelische her.
her, *Adv. her, bisher.* 880 bringt her. 865 die
ich her gewan. 3198 si koment her. 13 ez
ist her gesaget. 3753 enboten her. 3710
her gân. 1750 si giengen her oder wider.
1720 swaz er her geweinet hât. 3017 daz
ist selten her geschehen. 663 daz was
allez her ein wint. 986 sô lange hiezen
her gestên. — her dan s. dan. 1750 daz
bluot vlöz her nider. 3189 daz er mir
her wider niht enböt.
- hêr, hêre, *Adj. hehr, erhaben.* 86. 216.
426. 444 *u. ö.* 734 die armen mit den
hêren. 2513. 3194.
- herberge, *st. F.* 3917.
- herbergen, *schw. V.* 3428.
- hervart, *st. F. Kriegszug,* 3109. *Plur.* 910.
- hergeselle, *schw. M. Kriegsgenosse,* 1176.
- hêrlich, *Adj. herrlich.* 606 der hêrlichen
schar. 718 hêrlichen rant.
- hêrlichen, hêrliche, *Adv. stolz, herrlich,*
76. 306. 2501 *u. ö. Compar.* hêrlicher
1531.

herre, *schw. M.*, nicht *hère* s. 542. *Gebieter, Fürst, und allgemeiner, Mann von vornnehmer Geburt.* 542 got unser herre. 2969 herre trähntin. 1160 ja herre! von *Gott, als Interjection*, 3268. 31 davon si herren hiezen. 1372 min herre hât (*Hildebr. von Dietrich*). 1352 der herre min. 1669 Gunther, der herre ûz Burgenden. 1825 sin herre (*Wolfharts, Dietrich*). 3005 sins herren (*des Pferdes*). 3075 ir herren ingesinde (*Rüdegers*). 3099 min herre (*der Knappe von Rüdeger*). 3688 ir herre (*des Gesindes, Gunther*). 3954 der herre dâ von Berne (*Dietrich*), 4211. 4333. 4127 sin lieber herre (*Rumolts, Gunther*). 4173 unser herre hie der junge (*Gunthers Sohn*). In der *Anrede* herre! 1215 *Dietrich zu Etzel*. 1285 *Hildebr. zu Etzel*. 1880 *Hildebr. zu Dietrich*. 3620 *Swämm. zu Pilgrin*. — 3707 unserer herren sarwât. 3682 unser herren unde ir man (*Pränhilde spricht*). — 2745 die herren wurden des einein (*Etzel, Dietrich und Hildebr.*). — 3712 wenne die herren solden komen. 3181 er enpfie die herren alle. — *Vor Namen steht entweder die volle Form der herre immer mit Artikel in nachdrücklicher Bedeutung der Fürst*, 529 des herren Sivrides. 793 der herre Dietrich. 1603. 2209. 2809. 2018 zem herren D. 3144 von dem herren D. 3752. 4203 den herren D. 2005 der herre Gernôt. 3976. *Oder ohne Nachdruck als Titel die gekürzte Form her, immer ohne Artikel*, 765 her Dietrich. 873. 1200. 1681. 1743 u. ö. 2623 hern Dietriches. 3954 her Dietrich, der herre. 1427 her Hildebrant! *Anrede von Etzel*. 3269 her Gernôt. *Nur* 3144 von dem herren Dietriche *lesen DA* hern, und ebenso 3752 *JA*. — min herre immer in der *Bedeutung mein Gebieter; doch auch von der Menge* 1410 *das Gefolge Etzels sagt* mines herren kint, und 2973 *die Jungfrauen sagen* min herre von *Rüdeger*. min her kommt in der *Klage nicht vor, ausser* 4353 a sol leben min her Dietrich *durch Auslassung von friunt nach min, und* 3913 *N.* herrenlös, *Adj.* 2659.

herte, *st. F. der Ernst des Kampfes*. 1842 swâ ez an die herte gie.
 herte, *Adj. hart*. 1737 vil herten dienst. 3932 sô herter sturm. 307 in stürmen herten.
 herze, *schw. N. Herz*. 501 sins grimmen herzen.
 herzenleide, *st. F.* 2856 mit herzenleiden. herzenleit 2815, 2988, 2.
 herzensêr, *st. N. Herzenskummer*, 1631. 2349, s. sêr.
 herzenliche, *Adj.* 1714 in herzenlicher swære. *Adv.* 2298 sô herzenliche sêre klagen.
 herzoge, *schw. M. Herzog*. 1599 den herzogen von Berne.
 herzoginne, *st. F.* 2910. 2369.
 hie, *Adv. hier*. 1. 1370, 2 *N.* 1666. 3931 jene dort unt dise hie. 3404 u. ö. 3738 hie ze hant. 1699 hie ûze. 1422 ûzen sâhens einen hie ligen. 1774 si sint hie gelegen. 519 di lâgen hie gevallen. *In diesen drei Stellen scheint hie trennbar componiert wie da in unserem daliegen.*
 hilfe, s. helfe.
 himel, *st. M. Himmel*. 3521 got von himele.
 himelriche, *st. N. Himmelreich*. 556 er zimt zem himelriche. 2484 got von himelriche.
 himelisch, *Adj.* 3113 allez himelische her. 3480 himelischer degen.
 hin, *Adv.* 1324 man gæbe hin. 2603 ich wilz allez hin legen. 3392 ez was hin heim gesant. 3582 der tût uns alle hingezelt. 4028 er hiez si fûeren hin. — 1392 dort hin. hin ze. 1329 hin ze Wormez der hort quam. 2155 du trüege ez an hin ze Ezelen. 3173 si zurnde hin zin. 3598 daz diene ich hin ze dir. — 401 unz hin zem lesten. hin dan, s. dan. hin wider 2655 waz mære komen muoz hin wider.
 hinder, *Prâp. mit Dat. hinter*, 2666. 2865. 4247.
 hinne, *Adj. hier*. 2845 ich si hinne.
 hinnen, *Adv. von hier weg*. 1285 hinnen tragen. 2822 ir scheidet hinnen.
 hinte, *Adv. in dieser Nacht*, 3033.

hobesch, *Adj.* *höflich, höflich.* 1496 ein hobesch man.
 höch, *Adj.* 3814 höhen muot. 3864. 2334 der höhen künige.
Superl. 4099 die höchsten. 2111 allerhöchstez.
 höchvertlich, *Adj.* *hochmüthig.* 1488 der sin vil höchvertliche sin.
 höchgeborn, *Adj.* 2350.
 höchgemuot, *Adj.* *stolz,* 3750.
 höchgezeit, *st. Fem. Fest.* 498 von der höchgezite. *Plur.* 2972 von den höchgeziten.
 höchgeziten, *st. N. Fest,* 3024.
 höchzit, *st. F. Fest,* 197. 865.
 hof, *st. N. Hofhaltung des Königs.* 4098 si kōmen ze hove. 4190 der hof (*die königliche Familie*) unt daz gesinde.
 hoveart, *st. F., Reise an einen Königshof,* 450. 4150.
 hofgesinde, 2214, *siehe Einleitung XXIII.*
 höhe, *Adv. hoch.* 231 ir ère wære höhe erstanden.
 holt, *Adj. hold,* 1434.
 hören, *schw. V.* 745 hört er. 1320 ir habet gehört.
 horn, *st. N.* 645 ein wisent horn.
 hort, *st. M. der Schatz,* 1319. 1329. 1335. — 63 tugende hort. 829 ungelückes hort.
 houbet, *st. N. Haupt,* 636, 1187.
 houbetlōs, *Adj.* 885 houpetlōs.
 hüfe, *schw. M. ein Haufe,* 697.
 hulde, *st. F. die Huld.* 249 er hete wider ir hulden geworben. 1166 wider ir hulde getān. 1146 nāch hulden. 1202. 540 wider gotes hulde. 363 wider des riches hulden. 472. 2135. 2152 si mih ze hulden brāhte.
 hundert, 1760.
 huobe, *st. F. Hufe, Landstück,* 1058.
 huote, *st. F. Schutz.* 2143 in diner huote.
 hürten, *schw. V., scheint das goth. huzdjan zu sein; aufhäufen, ansammeln.* 2043 die Weiber haben nach der Meinung ihres dummen Herzens noch mehr Verstand, danne iemen der uf ère sinne hürten kunde, *als Jemand der zu seinem Ruhm einen Schatz von Verstand sammeln konnte (?).*

hūs, *st. N. Haus.* 605. 2908 si (si) ze hūse bat.
 hūt, *st. F. Haut.* 4419 āz der hiute.

I.

ich, *zuweilen ih,* 848. 1486. *ihs für iches* 813. *für ich si* 3695. 4040. *ihz für ich ez* 373. *ihn für ich en* 1209. *ine für ich en* 1083.
 idoch, *jedoch, doch,* 53. 239. 1471. 1746.
 ie, *Adv. jemals, je; mit Präter.* 225. 529. 615. 666. 672 *u. s.* — *ie künic* 272. *Nach ich wæn negativ* 2185 *ich wæn künec verlōs ie* *deheinen küenern man.*
 iedweder, *jeder.* 2564 *N* ze iedweder siner hant. 141 *N* ze ietweder hant.
 ieman, iemen, *Jemand, irgend Einer.* 14 (*Dativ*). 139. 355. 572. 574. 724 (*Dativ*). 1357. 2433. 3328. 3741. 4437.
 ie mēr. 4359 *ich wæn verlūr ie mēr meit, nie mehr.*
 iegelich, *Jeder.* 3608 von iegeliches māgen.
 ieslich, *Jeder.* 3608 *N.* 3761 ein ieslichez leit. 4347 ieslichiu gedāhte. 4226 ein ieslich man. 2656 ein ieslicher degen. 2694 in ieslich lant. 2863 ieslicher. 2996.
 ietweder, *s. iedweder.*
 iht: 1) *etwas.* 670 dā wart selten iht gesprochen. 724 ob iemen freuden iht gezam (*entweder iht als Nom. u. iemen als Dativ, oder iemen Accus. freuden Genit. und iht etwa fragend.* 935. 1876 solde ich dāmit iht verrān. 3768 die iht triuwe wellen hān. 3921 des er wēnic iht genōz. 3934 die wile si iht mohten. 3950 der iht èren wolde hān.
 2) *in Nebensatz negativ nicht* 4113 dāz wir iht āne künic sin. 2644, 19 *N* dāz er den lip iht verlūr.
 ilen, *schw. V. eilen.* 2506 man ilte se bringen.
 im, *Pronomen, Dat. von er.* 40. 398. 470 *u. s. reflex.* 83. 433. 3961. 3211. 4227. 4424.
 immer, *Adj.:* 1) *immer,* 8. 756 des hāt man immer noch genuoc ze sagene. 1112 min klage ist immer niuwe. 2556 dāz man immer mēre dāvon sagen mac. 2610. 2664. 2754. 3097. 3598. 4084. 1489 *von*

N falsch aufgefasst, daher in nimmer, nie geändert mit Tilgung der folgenden Verse.

2) *je (von der Zukunft).* 4160 die besten, die künige ie gewonnen oder immer gewinnen können. 4371 kum ich immer in min lant.

in, *Pronom. Accus. von er.* 57. 222 u. ö. *enklitisch en, in* 1337 er versancten.

in, *Pron. Dat. Plur. von er.* 32. 201. *reflex.* 2535. 2865. 3770. 4311. 899.

in, *Präpos. mit Dat. u. Accus. geschwächt en in* envar, und enwage und enwäge, s. var, wage, wäge. *inne. s. der. dar in, s. dar.*

Ohne Artikel 392 in sturme, 425. 2741. 435 in sturm (?). 3053 in troume. 2274 in alter (*Accus.*).

in, *Adv., in gän,* 3043 dā hiez er mich in gän. in winden, *einwickeln.* 2455, 30 N dā man si beide inwant.

inder, *irgend,* 4435.

ingesinde, *st. N., das adlige Gefolge, die gewöhnliche Begleitung der Fürsten im Frieden.* 545. 1474. 4116 der kröne ingesindes.

inne und innen, *Adv. inne werden.* 2146 si wart des inne. 2821 des schaden werden innen. 3286 si wären inne worden der wårheit (*Beides im Reim*). dar inne, s. dar.

innecliehe, *Adv. inniglich,* 3756.

inre, *Präp. innerhalb.* 3158 inre zwelf tagen.

inrethalben, *Adv. innerhalb,* 3044.

ir, *Pron. Nom. Plur. der 2. Pers. oft.*

ir, *Pron. Dativ, 98. 102. 105 u. s. w. reflex.* 142.

ir, *Pron. Genit. Fem. Sing.* 4392 ir wart war genomen.—489 ir selber munt. 534 von ir einer listen. 4033 mit ir selber hant. 77 nāch ir jāmer. 105 ir man. 119 diu ir ougen. 154 mit ir henden u. s. w. 4049 den ir kiden.

ir, *Pron. Gen. Plur.* 430 ir starp genuoc. 2300 ir (earum) het diu ungenāde ober hant. 2482 swaz man ir vant. 2730 ir ist niemen genesen. 3202. 3215 ir eime. 3221. 152 ir beider künne. 2683. 2485 ze gnāden ir aller sēle. 30 ir lant.

72. 3566 von ir selber schulden. 4191 der hof unt daz gesinde vergaz ir leit. 3656 bi dem ir gewande.

ir, *Pron. Possess. des Femin. Sing.* 122 irs herzen. und des *Plur.* 358 den wären komen iriu diuc.

is für es, *Pron. Genit. von ez.* 140. 587. u. ö.

iteniuwe, *Adj. neu.* 1547 ein iteniuwec rüefen.

iu, *Pron. Dativ, oft.*

iuch, *Pron. Accus., oft.*

iur, iwer, *Pron. Gen.* 1369 er solt iwer geschōnet hān.

iur, iwer, *Pron. Poss.* 1060 lāt iur sware. 1215 iuwer man (*Plur.*). 1202 nāch iuvern hulden. 2643 iuwer freude. 3154 under iuvern māgen. 3253 durch iuwer triuwe. 3260 iwer klage. 3374 swaz iwer freuden. 3924 die iuwer dri künige. 3992 der iuvern friunde. 2573 daz iuwer ungehaben.

iz für ez, *Pron.* 15. 242. 287 u. ö.

J.

jā, *bekräftigend.* 474 jā riet er, 1264. jā herre, s. herre.

jāmer, *st. M. der Jammer.* 1629 mit jāmer. 4097 bevangen mit jāmer, 8 jāmer sāgen dā von. 506 *Personif.* dem jāmer wart sin stuol gesezzet. 822 dem jāmer geliche. 1936 diu jāmers nōt.

jāmern, *schw. V., impers. mit Accus.* 1782 harte jāmern in began. 1293 des jāmert minen muot.

jāmerlich, *Adj.* 2810. 2914.

Adv. 7. 233.

jāmerk, *Adj.* 2914 N.

jāmerhaft, *Adj., Herzeleid habend.* 160. 2868. *Die letzte Stelle ist unklar. Die abreisenden Boten liessen ihre Verwandten todt zurück, theils in den Bahren, theils begraben. Zwar begraben oder zur Erde gebracht sind sie alle, aber nur 1700 sind auf Bahren gelegt (2315), oder in Sürge 2450; die andern sind ohne Bahre oder Sarg in der Grube 2527 begraben. Aber die in den Bahren können nicht ein jāmerhaftes künne sein, wenn jāmerhaft*

- nicht auch wie jämmerlich Jammer erregend heisst. a liest wirklich jämmerlichez. Die Noth aber suchte jämmerhaft zu erläutern, indem sie versichert, die mit den Bahren seien noch nicht todt gewesen.
- jär, *st. N. Jahr.* 1905 tüsent järe (*Genit.*), jär 2585. 3108 in jares zit.
- jehen, *st. V. sagen, behaupten, einem etwas zuschreiben, mit Dat. u. Genit.* 54 daz mäere im grözer tugende giht. 73,10 D als uns diu äventiure giht. 3382 der künic giht, er schaffe. 322 mans in jach für ère. 640 man muose Ezelen des jehen. 412 daz mans für wunder müese jehen. 1095 des wil ich jehen. 1220. 1376 des wil ich für wår jehen. 2848 ir sult ir jehen. 2927 si jähén. 3940 dem man grözer èren jach. 4408 si jehent, er würde.
- jener, *Pron.* 1564 jener unt dirre. 3931 jene dort unt dise hie. 2849 jener *Genit. Plur.*
- judé, *schw. M. der Jude*, 991.
- jugent, *st. F.*, 2274.
- junc, *Adj. jung.* 1453 ein junc man. 1653. — 2558 an den jungesten tac. ze jungest *Adv. zuletzt, endlich*, 1135.
- juncfrouwe, *schw. F. Jungfrau*, 1700 u. ö.
- K.**
- kamere, *schw. F. Schatzkammer, Waffenkammer.* 2167 üz miner kameren. 1331. 2687 ze kameren tragen (diu swert).
- kappelán, *st. M. Kaplan*, 3529.
- kein, 1630 si ne heten anders keinen list. 2552 dá vor ze keinen stunden. 2591 keiner slahte *irgend einer Art*, 3088 *keiner Art*.
- keiser, *st. M. Kaiser*. 378. 363 D. 358,6 N.
- kemenáte, *schw. F. Gemach*, 112. 2670.
- kèren, *schw. V. sich wenden.* 3115 swelhen ende er kère. 3597 kère her ze mir.
- kiesen, *st. V.*: 1) *sehen, merken.* 3423. 3964 do si den schaden kuren.
2) *wählen.* 2455,20 N daz er bezzern tröst kür.
- kint, *st. N.*: 1) *Kind, Sohn, Tochter.* 72 ir einigez kint. 746 der Uoten kinde einez. 4049. 1607 min vater und din muoter wåren eines mannes kint. 2595 kint unde wip. 2213 an Ruedgères kinde. 4101.
2) *der Knabe vor dem Ritterschlag.* 4109 man machete ritter daz kint. 1966 diu kint von Burgonden lant.
- kindelin, *st. N. Kindlein*, 881. 3882.
- kirche, *schw. F.* 3518.
- klage, *st. F.* 679 u. ö. 2455,13 N klage gedagen. 2366 von klage.
- klagen, *schw. V.* 7 u. ö. 4 ze klagene. 525 niwan weinens unde klagen (man pflac), *wo das Genit. s des ersten auch für den zweiten Infinitiv gilt.* — *mit Accus.* 803 ich muoz klagen dich. 641 ez würde gekleit. 2093 er wart gekleit. 1778 ez müeze got geklaget sin.
- klagelich, *Adj. kläglich, klagend.* 780 mit einem muote klagelich. 2398 diu lantschaft mit klagelicher kraft. 4360 in klagelicher arebeit.
- klagelichen, *Adv.* 1138.
- klár, *Adj. hell, schön.* 3014 diu vil kläre (*Dietlint*).
- kleit, *st. N. Kleidung*, 2419. 497 kleider unde leben geben (*sprichwörtlich*).
- kleine, *Adj.* 3366 kleinen frumen.
- kleine, *Adv. wenig.* 3962 daz half kleine.
- klieben, *st. V. spalten.* 2087 die mürsteine sich mohten klieben her dan.
- klingen, *st. V.* 3927.
- klözén, *schw. V. gewaltsam ausreißen.* 1807 unz daz si (daz swert) mit zangen üz sinen vingern muosen klözén dem man.
- knappe, *schw. M. Edelknabe, Diener.* 3003 daz ors gie dem knappen an der hant. 4117 hundert knappen, den man daz swert umbe bant.
- kneht, *st. M. = knappe.* 58 ritter oder kneht. 774. 1403. 2950 die Ruedegères knehte. 4451 umbe der guoten knehte nót.
- knien, *schw. V.* 2255 Ezele kniete in daz bluot.
- kovertiure, *st. F. Satteldecke*, 3055.
- komen, *st. V. kommen. Infín.* komen 799. 1023 u. ö. *im Reim.* 3182 ir komens vró. *aber* 2680 kumen : gefrumen, *und* 2849 ob jener kumen niht müge gesin.

- Partic. Prät.* kōmen 25. 106. 235 u. ö. *im Reim.* aber 4282 frumen : im was kumen.
- Präs.* 3198 si koment. 2200 er kumt. 2973. 4371 kum ich. 3100 ern kome (*Conj.*).
- Prät. Sing.* kom oft, aber *im Reim* quam 1329. 3809. 3820. — *Plur.* kōmen oft, aber *im Reim* quāmen 452. 3021. 3627. 3668. *Conj.* kōme 4079.
- 162 daz enkom den niht ze guote. 2790 ist in niht vergebene kōmen. 2168 ist mir übel kōmen. 4076 ist mir heim kōmen mit riuwen. an k. — dan k. — her k. — nider k. — wider k. *S. das erste Wort.*
- konemāc, *st. M., Verwandte der Frau,* 844.
- koufliute, *st. M. Pl. Kaufleute,* 2935.
- krachen, *schw. V.* 1958 mit krachenden henden.
- kraft, *st. F.:* 1) *Kraft* 2253 man im hulfe siner krefte. 3910 min sin der krefte nīne hāt. 1769 mit kreften.
- 2) *Menge.* 117 der wigande hete si grōze kraft. 192 er durch der helede kraft bezeigen wolde sinen pris. 2398. 3848.
- krāmen, *schw. V. kaufen.* 2405 si giengen sam ze marcte durch krāmen (*a allein richtig; die andern durch die krāmen falsch*).
- kranc, *Adj.:* 1) *schwach.* 1738 vor leide was ir wizze kranc. 4278 kranker wizze. 258,6 N.
- 2) *feig.* 602 küene oder kranc.
- kranech, *st. M. Kranich.* 2310 kraneche krefteclīchen, *Adv.* 744.
- krenken, *schw. V. schwach machen, verderben.* 3585 daz si ir triuwe niht enkrenken.
- kristen, *st. M. der Christ.* 534. 868. 1970.
- kristenheit, *st. F. Christenthum,* 1004 N.
- kristenlich, *Adj.* 3513.
- kriuzestap, *st. M.* 2480.
- krōnen, *schw. V.* 3881.
- krōne, *st. F.* 40 diu dā krōne truoc. 4173 daz er krōne trage. 4116 der krōne ingesinde.
- küene, *Adj. kühn, muthig; oft. Comp.* küener 355. 1441. 1272 (*Plur.*). 2185 küenern.
- küme, *Adv. kaum,* 3999.
- künic, künec, *st. M. König,* 36. 70. 83. 143 u. ö. *Den Königstitel erhalten Etzel, Gunther, Gernot, Giselher, Hawart und Nütger, und Gunthers Kind nach der Krönung, nie aber Dietrich. Vorzugsweise ist Etzel oder Gunther der künic. Vor Namen findet sich das Wort nur zweimal, mit Artikel und unfleciert* 2351 des künec Nitgēres und 3805 des künec Gunthēres wip. *Bedenklich ist* 4439 war künec Ezel ie bequam nach a; *wahrscheinlicher ist zu lesen* war der künec ie bequam.
- künigin und küniginne, *st. F. Königin.* *Beispiele der kurzen Form in verschiedenem Casus* 223. 2322. 3175. 3715. 4027. *der längern* 772. 751. 2145. 3212. 3359. 3571. *Vor dem Namen findet sich das Wort (da 2322 nicht zählt) nur einmal in bedenklicher Weise* 4307 a swaz ir künigin Helche lie; *auch hier ist vielleicht, wie bei künec 4439, der Name ein erklärender Zusatz, und man lese* swaz ir diu küniginne lie.
- kunde, *st. F. Kunde.* 213 daz sis gewonnen kunde. 2186 sit ich sin kunde gewan.
- kunft, *st. F. Ankunft.* 229 er freute sich ir künfte.
- künne, *st. N. Geschlecht, Verwandtschaft,* 104. 708. 801. 2030. 2868.
- kunnen, *wreg. V. können, oft.* 1458 ich kan. 3499. 4194. *Plur.* kunnen 4160. *Conj.* ich künne 3911. *Prät.* kunde, kunden 60. 120. 152 u. ö. *Einsilbig* 3846 (si) kunt niemen getrōsten. *So auch zu schreiben* 473 kunt Gunther niht erwerben. *Conj.* kunde ohne Umlaut *im Reim* 2523. 3239. 3263. — 1925 du kundest.
- kunt, *Adj. bekannt.* 1270 wær ez mir kunt getān. 1108 von kunden unt von gēsten.
- kuntlich, *Adj. zuverlässig.* 4456 diu kuntlichen mære.
- kurz, *Adj. Compar.* 1871 niht kurzer wan.
- kurzewile, *st. F. Unterhaltung,* 1632.
- kurzliche, *Adv. in kurzer Zeit,* 1087. 3725.
- küssen, *schw. V.* 834 er kuste. 4264. 4423.

L.

lachen, *schw. V.* 4385 lachende.
 läge, *st. F. Nachstellung, Hinterlist.* 1080
 in ist der töt an einer läge komen. 860
 mit des tödes läge.
 lant, *st. N. oft.* 4103 des landes ère. 2858
 after lande. 3434 von lande. 4197 heim
 ze lande. lant, *Dativ 22 u. ö.* —
Plur. 332 lant. 24 in manigen landen.
 lantvolc, *st. N.* 683. 693. *Die Leute aus
 der Umgegend.*
 lantgräve, *schw. M.* 377.
 lantliute, *st. M. Pl.* 1887. 2525.
 lantschaft, *st. F. die Einwohnerschaft des
 Landes* 2397. 3848.
 lanc, *Adj. lange.* 1806 vingern langen.
 lange, *Adv.* 4193. 986. 3368.
Compar. langer 434. 3672. 1091. 1328.
 lanclip, *st. M. langes Leben.* 1942 nemen
 zeinem wibe ze sime lanclibe.
 lare, *Adj. leer.* 56 alles valsches lere.
 2395.
 laster, *st. N. Schande.* 1213 vor laster.
 969. 657.
 lasterliche, *Adv. schmähtlich,* 1333.
 latinisch, *Adj. lateinisch,* 4445.
 läzen, *st. V. lassen. Infin.* läzen 15. 3576
u. ö. und län 664. 920 *u. ö.*
Partic. läzen 3796. 2108 *u. ö. und*
län 2012. 2896. 3346 *u. ö.*
Präs. u. Imper. er lät 676. er läze 1387.
 2099 läzen. 1060 lät iur swære. 1875
 wan lät ir.
Prät. Sing. lie 196. 3188. 4285 *u. ö.*
 liez 222. 1336. 4040 *u. ö.* — liezen 32.
 460 *u. ö. Conj.* liezest 2134.
 1) *Einige Beispiele des Gebrauchs mit
 Accus.:* 32 die in diu erbe liezen. 1060
 lät iur swære. 2108 du häst mich läzen
 in der nôt. 2896 wâ habt ir den künic
 län. 564 daz leben län. 1344 er solt
 die reise haben län. 4150. 15 ez âne haz
 läzen. 3346 wir heten si län üz disem
 lande. 1154 heten siz län. 678 dâ wart
 freude läzen. 3796 diu vräge was nu
 läzen (*man fragte nicht mehr, um zu
 klagen*). 2026 dem het ich miniu lant
 län. 877 daz lät. 2002 C het iz der heit

län. 3681 wâ die boten haben län unser
 herren. 460 si einander niht enliezen.
 4040 alsô liez ihs in der nôt.

2) *mit daz.* 3187 umbe waz lie er,
 daz er.

3) *mit Accus. u. Infin.* 196 beliben
 lie 1336. 3959. 3576 varn läzen. 2099
 läzen sin. 604 si liez (ez) wesen. 926 si
 solden si hân län genesen. 3544. 1875
 lät stân iwer klagen. 4285 daz leit lie in
 selten gesprechen. 2134 è du mich liezest
 vâhen. 222 sie liez in den dienst niht
 volleisten. 2696 des enlät iuch niemen
 wenden. 4300 sie liezen in ligen.

abe läzen, *s. abe.*

leben, *schw. V.* 151 *u. ö.*

Part. lebende, 2561 des die noch lebende
 wâren.

leben, *st. M. das Leben,* 565. 497. 597.
 1439. 2035.

lebendig, *Adj.* 3266. 4417. 2194 *N.*

lebehaft, *Adj. lebendig,* 3875.

legen, *schw. V.* 1117 si wurden geleit üf
 den rê. 3821 dô leit (*a legt*) si an sich
 solhe nôt.

hin legen, *aufgeben, s. hin.* 2603 ich
 wilz allez hin legen. 4149,8 daz solt man
 hin hân geleit.

lêhen, *st. N. das Lehen,* 4189.

leye, *schw. der Laie, Nichtgeistliche,* 3495.

leiden, *schw. V. verleiden:* 1) *leid werden.*

2035 mir muoz daz leben leiden. 278 daz
 leben begunde in leiden.

2) *Mit Accus. einem leid, weh thun.*
 3743 daz er die boten leide.

leider, *Interj.* 130. 492.

leit, *st. N. Leid,* 1042. 371. 590. 675. 4191.

Plur. 4395 deheiniu leit. — 4215 swaz
 leides. 2440. 4180. 4026 in starkem leide.

4344 vor dem leide. 1929 der leide sô
 vil getân.

leide, *st. F. Bekümmerniss.* 2986 lieb âne

leide. 1378 in leide. 1738 vor leide.
 4010. 1657 er tet uns vil ze leide. 3905.

Plur.? (er) was mit grôzen leiden von liebe
 gescheiden. *Dazu herzenleide?* 2856.

leide, *Adv. weh.* 2771 si getâten (im) sô

leide. 535 ez wart in alsô leide getân.
 4217 im geschach sô leide. 198 den dâ

vil leide geschach. 3230 ez ist uns leide

- ergangen. 226 dà von leide geschach (in).
- leit u. leide, *Adj. leid.* 287 ez was dem dem künige leit. 1302 von schulden ist mir leide. 2941 daz wær in lieber danne leit. 4092 leide was genuoc den meiden. *Compar.* 3308 nimmer leider wirt meide. 2) *verhasst.* 2326 die lieben zuo den leiden.
- Die Scheidung der verschiedenen leide und leit ist unsicher.*
- leinen, *schw. V. refl. sich stützen, anlehnen.* 2615 er leinte sich in ein venster nider.
- leisten, *schw. V. thun, ausführen.* 2190. 2939,4 N (die bete). 3109 a er leiste in eine hervart (die andern leite). 222 vol leisten den dienst.
- leiten, *schw. V. führen,* 2445. 3109.
- lère, *st. F. Belehrung,* 2683. 313.
- lènge, *st. F. Länge,* 2039.
- lesen, *st. V. auflesen, aufheben.* 1508 waz man ir las üz dem bluote.
- leschen, *schw. V. löschen, dämpfen.* 3814 diu mære laschten höhen muot.
- leste, *Adj. der letzte.* 1535 zen lesten tagen. 2200 lester tac. 1996 an die lesten stunde. 401 unz hin zem lesten.
- lewe, *schw. M. der Löwe.* 2205.
- lezzen, *schw. V. beschädigen, verletzen.* 508 frouwen lip an vrenden gelezzet wart. 2757 diu wirtschaft hete maniges heldes kraft mit töde gelezzet.
- lib, lip, *st. M. Leib, Leben, Person.* 597 lip unde leben. 1078 lib unt guot. 771 si heten den lip verwandelöt (den Leib, das Geschlecht gewechselt). 900 manic minneklicher lip. 842 manigen werden lip. 3815. 276 von den liben scheiden. 4424 wie er von dem libe quæme (starb). 1700 ir lip. 4094 den schönen liben. 3359 der künige lip. 159 frouwen lip. 509. 2723. 3359 der küniginne lip.
- lich, *Adj. Jeder in 82 aller tage lich.* S. *Gramm.* 2, 569.
- lide? *schw. M.?* 1496,2 N er was von vrien liden komen. — lidus, litus, s. *Rechtsalt.* 305.
- liden, *st. V. leiden.* 1308 des lide ich dise swære.
- liebe, *st. F. Lust, Freude, Liebe.* 2986 liebe ane leide. 580 durch liebe, 4442. 621 diu freude diu dà solde wesen vor liebe in sime herzen. 902 was von liebe geschaiden, 531.
- lieb, liep, *Adj.* 2326 die lieben zuo den leiden. 577 ir lieben man. 2987 von lieben ougen blicke. 57 man het in liep. 944 swie liep si mir wære.
- liep, *st. N.* 2075 daz in wære daz liep geschehen.
- liegen, *st. V. lügen.* 1002 N ich louc siner gotheit.
- licht, *Adj. hell.* 616 sin liehter tac. 1600 lieht alsö die sterne. 750 üz liechten ougen.
- liet, *st. N. Gedicht,* 4468.
- ligen, *st. V. liegen.* 103 ir in dem herzen tac. 518 si lägen. 927 mit den ligenden. 1310 wà er lit. 1914 lag ir genuoc. 4300 si liezen in ligen. 295 ligen töt. — *Part.* gelegen, s. geligen. an ligen, s. an. hic ligen, s. hic.
- lihte, *Adj. leicht, gering.* 2047 ein lihter man.
- lihte, *Adv. leicht, vielleicht,* 2679.
- list, *st. M. List, Klugheit, Kunst.* 195 daz siz mit listen anvie. 534 von ir listen. 1630 si ne heten anders keinen list, wan herzensér. 2051 ein guot list. 3378 an argen list. 992 mit gotlichen listen.
- lit, *st. N. Glied.* 680 diu lit erkrachten.
- liuhten, *schw. V. leuchten.* 1566 sine ringe lühten dan. 1601.
- liut, *Volk, Leute.* 1) *Sing. st. N.* 2400. 418. 896 daz liute (ist vermuthlich der gewöhnliche Fehler; ich habe es beibehalten, weil auch A. 2) *Plur. st. M.* 5. 4042 u. ö.
- lop, *st. N.* 2216 die dir vil lobes bären. 2969 Lop dir si. 610 sin höhez lop u. ö.
- lobelich, *Adj. lobenswerth,* 187. 766.
- lobelichen, *Adv.* 428.
- loben, *schw. V.:* 1) loben. 3631 got sis gelobt. 202 sö wol gelobeten helt. 2) versprechen. 1943 si lobet in ze trüte. 2131. 3595. 4398. 4372.
- loch, *st. N.* 4421 in löcher der steinwende.
- lön, *st. M. Lohn,* 398 vollen lön.
- lönen, *schw. V. lohnen,* 3889.

Ioufen, *st. V. laufen*. 683 daz lantvole lief zuo.

Iougen, *st. N. Verneinung, Verleugnung*. 121 äne Iougen. 749. 2139 du hæte min Iougen; 3219 swie gern ers hete Iougen.

Iougen, *schw. V. verläugnen*, 3294.

luft, *st. M. die Luft*. 4416 der luft. 1019 von dem höchsten lufte. 1683.

lüge, *st. F. Lüge*. 763. 4411. 4446.

lügelich, *Adj. unwahr*. 3213 dirre lügelichen mære.

lüt, *st. M. der Laut*. 1683 mit lüte. 1419.

lüte, *Adv. laut*, 644. 2173. — *Compar.* 1031 michels lüter.

lüt, *Adj. laut*. 1594 mit lüter stimme.

lüter, *Adj. hell, glänzend*. 1636.

lüzzel, **lüzzil**, *Adj. klein*: 1) *das Neutr. als Subst. wenig*. 652 lüzzel freuden. 3018 sô lüzzil mins vater boten. 1298 lüzzel frumen.

2) *Adv. wenig*. 1660. 1676 die helde lüzzil sparten die hende. 1775. 2038.

M.

machen, *schw. V.* 4109 man machte (ez) ritter. 3421 gemachet blöz. 3851 ez machte mære.

mâc, *st. M. Verwandter*. 431 mâge unde man. 859. 1389 an unsern höhen mâgen. 1726.

maget, *st. F. Jungfrau*. 510 maget oder wip. 4362. 2298. *gekürzt* meit. 1708 meide unt wip. 115 meide unde frouwen. 2286. 2336. 2376 u. ö.

mâl, *st. N.* 6 zeinem mâl *auf einmal*.

man, *st. M. indecl. Genit.* 3119. *Dat.* 2241. *Plur.* 1730. — *declin.* 1607 mannes. 3816 an manne. 1704 der manne (*Genit. Plur.*). 4383 mannen (*Dat. Pl.*).

1) *Mann*. 1453 ein junc man. 2047 ein lihter man. 1607. 1704. 3816 u. ö.

2) *Ehemann, Gemahl*. 45. 3119. 3352. 3771.

3) *Lehensmann, Dienstmann, Unterthan*. 431 mâge unt man. 4383. 2160. — *eigen man*. 2220.

4) *Pronomen*, 1703 *und oft*.

manen, *schw. V. erinnern*. 1788 ez mant

den helt aller siner leide. 4218 er mante si trüwen.

manheit, *st. F. Mannhaftigkeit*, 1448.

manlich, *Adv. männlich, durch Tapferkeit*. 1587 er ist manlich genesen.

manic, *Adj. mancher; oft*.

manicvalt, *Adj. mannfach*, 4283.

mære, *Adj. berühmt*. helt und helde 389. 936. 1514. 1521. 1530. 1959. 2233. 2244. 4128 u. ö. — 356 Irnfrit der mære. 285 Ezele der vil mære. 2065. 2194. — 1933 din ellen mære. 3459 diu wären witen mære.

mære, *st. N.*: 1) *im Singul. die Erzählung, das Gedicht, die Klage selbst*, 1. 17 dizze vil alte mære. 54. 90,5 N daz mære tuot uns kunt. 79 tihten an dem mære. 180. 4430. 4443. 4460. — *Eine Erzählung, Bericht*. 2269 von dem mære, do man sagete waz dâ wære. 2396 von disem grimmen mære. 3289 swaz in mære ie wart geseit, des gesazte si diz mære. — 3126 mir mære wart geseit (*so statt wurden*). mære sagen, *erzählen*, 3717. 3673. 3895. 2902 mære vrägen. 685 si gehörten mære. 4331 si vrieschen mære. 409 man ez saget ze mære.

2) *häufiger im Plural*. 1713 disiu mære. 3651. 3660. 837 er sagete im diu rehten mære. 3679. 3142 mër mære sagen, di enboten sint. 3555 disiu grimmen mære. 4456 diu kuntlichen mære. 2810 disiu mære jæmerlich. — sagen diu mære 2725. 2557. — 943 wiste ich diu mære. — diu mære enbieten 2715. 3130. — vrägen der mære 3688. 3701. 2891 si wänden der mære. 420 man gevriesch diu mære. 3332 elliu unser mære sint iu bekant. — 3747 è der mære, *noch vor der Erzählung*.

marc, *st. N. Streitross*, 2997. 3052.

marke, *st. F. abgekürzt marc, ein halbes Pfund*, 4212 tüsent marc wert.

marke, *st. F. Grenzland*, 381. 2951.

marcgräve, *schw. M. Markgraf; oft*. — 2235 marcgräf.

marcgrävin und marcgrävinne, *st. F. Markgräfin; oft*.

marcman, *st. M. Grenzmann, von Rudeger* 2873.

marschalch, *st. M. Marschall*, 1542.
 marstal, *st. M. Marstall, Pferdestall*, 3065.
 market, *st. M. Markt*, 2405 ze marete.
 martir, *st. F. Marter, Todesqual*, 3116.
 mätze, *st. F. Mass*. 2875 äne mätze.
 3575 si klage ze mätzen (*mässig*). 3795
 in ir mätzen *ebenso sehr wie sie*. In äne
 mätzen 2172 (*im Reim*) *entweder schwach*
oder Infin. des folg.
 mätzen, *schw. V. reflex. sich mässigen, ent-*
halten. 3381 ir mätzt iuch iuwer riuwe.
 mätzliche, *Adv. mit Mass, mässig*, 3760.
 meinen, *schw. V.* 1319 ich meine den
 hort.
 meiste, *Superlativ von mër; der grösste*.
 2616 der aller meiste teil. 3784 der
 meiste schal.
 meister, *st. M.*: 1) *von dem alten Dichter*
der Klage. 78 der rede meister. 549 des
 buoches meister. 1712 der meister. 4461
 meister Cuonrät.
 2) *von Hildebrant* 304 u. ö.
 3) 3890 krist, aller dinge meister.
 meisterschaft, *st. F. vollendete Kunst*.
 1254 min meisterschaft ernerte mich *sagt*
Diétrich: meine Meisterschaft im Fechten.
 3316 des hete (er) die meisterschaft, *Rü-*
deger war Meister in der Kunst die Ehre
zu tragen. 3284 ir zülte meisterschaft
 vergaz der sinne: *die beiden Markgräfinnen*
fielen in Ohnmacht, und ihre sonst un-
tadlige Vollkommenheit des Anstands ver-
lor die Besinnung. Liest man zuht statt
zülte mit Lachmann, so wäre der Sinn:
ihr Anstand verlor die Beherrschung der
Sinne, was schwerlich die Meinung des
Dichters war.
 mensche, *schw. M. Mensch*, 564.
 mer, *st. N. das Meer*, 3114.
 mère, mër, mè, 1) *Adj. grösser*. 3851 der
 tumbe ez machte mère, *machte es, das*
Klagen, grösser. So bildet der Satz den
 richtigen Gegensatz zu 3850 der wise iz
 senften began.
 2) *Compar. von vil. — Mit Zahlen:*
 4024,7 túsent oder mère. 1760 hundert
 oder mère. 1932 drizec oder mère. 2710
 sibene unt niht mère. — 1184 er vant der
 recken mère. 1526 er sluoc ir mër. 1673.
 2541 man vant veiger mère. 2351 der

höchgeborner mër. 2541. 3221. 3807.
 113 mër meide. 573 ist gotes gnaden mè,
 danne. 819 der klage verre mè. 2041
 bánt si sinne noch mère, danne. 3165
 saget der mære mère. 3842 waz mac ich
 sagen mère. 3059 niht mère si einander
 sageten. 215. 1632 dane was niht kurze-
 wile mër.

Als Adverb. 3272 wart ie von friunden
 mër gekleit. 4359 ich wæn verlür ie mër
 meit. 1539 ob ir ie deheiner mère uns
 geschadet habe sò sère. 1811 wer sol dich
 nu mër sò hërliche tragen. — immer mère
 1093. 1489. 1877. 1947. 2149. 2556.
 4084. 2531 immer — mër. — niht mère
 1204. 1212. 1986. 2271. 4104. niht mër
 619. 4024,3,24. 4230. nie mère 638.
 2770. 2793. 3046. nie mër 1099. 1443.
 1501. 4271. nimmer mère 888. 972.
 1472. 1592. 1837. 1845. 2308. 3193.
 3308. 3364. nimmer mër 1492. 2600.
 3318. 1812. 3266. nimmer mè 1012.

mèren, *schw. V.*: 1) *grösser werden*.
 2512 N ir müede muose mèren (*muost sich*
 mèren D).

2) *grösser machen*, wart gemèret im
 sin nôt.

merken, *schw. V.* 661. 4146.

messe, *st. F.* 2471 messe singen, 3515.

mich, *Accus. von ich; oft. mihz* 1305.

michel, *Adj. gross*, 3926. 3942. 4390.

michels, *Adv. um Vieles*. 929 michels
 lüter.

miete, *st. F. Sold, Bezahlung*, 3680. 3720.
 506 ze miete.

milte, *st. F. Freigebigkeit*, 2162.

milte, *Adj. freigebig*, 2195.

min, *Genit. von ich*, 994. 997. 1843. 2189.

1015. 2830. 1017 an min eines swære.

min, *Pron. Poss. unflektiert. Sing. N. F.*

800 din räche. 869 min ère. 877

min lère. 996 min swære. 1112. 1158.

1255. 1606 u. ö.

A. 1067 an min ère. 2638 min frouwen.

2776 min unschult.

Pl. N. u. A. M. 859 min mäge. 2594

min man zu lesen statt mine. 4132 min

herren.

Pl. N. N. 1002 min abgot.

S. Genit. mins 3020. 3052.

Dativ min 3123.
Accus. minen, aber min zu sprechen 3129. 908 miñiu lant unt ouch diu din. 2643 iuwer freude unt ouch diu min. — *Mit dem Artikel* siehe der. *Nachgesetzt unlect.* 858 die recken min. 907 bruoder min. 1352 der herre min u. ö. 1383 dem swäger min. 2130 zuo den widerwinnen min. 2160 den mannen min. 2212 an der nifteln min. *lect.* 1069 die nôtgestallen mine.
Substantivisch 955 den minen. 1162 der minen. 2778 die mine.
min, *Adj.* weniger. 1323 sin wart nimmer deste min. 653 ir was verre deste min.
Superl. minnist der kleinste. 1629 diu freude was gewant an daz minnist.
minne, *st. F. Liebe.* 260 der tót het ir minne. 3438 friuntliche minne enbót si. 10 daz siz ze minne heten.
minneklich, *Adj.* lieblich, 2353.
minneklich, *Adv.* freundlich, 218.
missevar, *Adj.* bleich. 3134 si wart missevar.
missehagen, *schw. V.* missfallen. 14 ob ez iemen missehaget.
misseliche, *Adv.* ungleich, übel. 179 *N* der nie gesprach misseliche dehein man.
misselingen, *st. V.* misslingen. 246 in muose misselingen. 2240 ez möht misselingen einem man.
misseräten, *st. V.* übel rathen. 2187 er misseriet mir nie.
missezemen, *st. V.* nicht ziemen. 2605 sit ez mir allez missezimt.
mit, *Präpos. mit Dat. öfters.* — *Als Adv.* 673 die frouwen schriren mite. — mit samt 2847. — dà mit, siehe dà.
morgen, *st. M.* 4328.
morgengäbe, *st. F.* 1327.
morden, *schw. V.* 1314 er morte.
mortliche, *Adv.* mörderisch, 1169.
müede, *Adj.* müde, 4015.
müede, *st. F. Ermüdung*, 2624. 2512 *N*.
müedinc, *st. M. der elende*, 848 wie mohte (bin *N*) ich müedinc gegeben in alsus gröze riuwe. 1092 nu bin ich müedinc gegeben ze scaden.
müejen, *schw. V.* bekümmern. 727 die wiggande wënic müete swaz man sprach. 2233.

müelich, *Adv.* mit Mühe, schwerlich, 3262.
müezen, *unreg. V.* müssen. *Präs.* muoz, 2035.

Prät. muos 2943. 3258. 3817. 4298.
mügen, *unreg. V.* können. *mac* 2578 u. ö. 1070 mahtu. 1072 du maht.
Prät. mohte, oft. moht 1688. mahte 2176. 3423.

Conj. möhte und möht 2240. 2585.
münster, *st. N. Kirche*, 4087.
munt, *st. M. Mund*, 2439.
muot, *st. M. Muth.* 2586. 3122 im ist ze muote. 3813 angellicher muot. 201 wiligen muot. 3814 höhen muot. 3864.
muoter, *st. F. Mutter.* 71 u. ö. 227 maniger muoter kinde. 2182. 2277.
müren, *schw. V.* mit Mauern versehen. 1629 der palas was gemüret von den verchwunden.
mürstein, *st. M. Mauerstein*, 2086.

N.

näch, *Präp. mit Dat.* 3045 näch mir (*hinter mir*) beslöz er die tür. 4048 si klagete näch (den?) helden. 176 ir zuht näch schanden niht getuot. 259 si began sich rechen näch ir sinne. 2023 hete ez näch in geräten. 1202 ich ranc näch iuvern hulden. 29 iu ist näch sage bekant.
näch, *Adv.*: 1) fast. 3822. 2) nahe. näch gän, 1677 nahe gehen, ir ellende muoz uns näch gän.
näch, *Adj.* nahe. 274 *N* die verren unt die nähén. 104 ir aller nähstéz künne. 633 die nähsten. 1596 ze nähste.
nähén, *Adv.* nahe. 2142 ich was Ezelen nähén. 292. 235 ze nähén.
nähén, *schw. V.* 3140 in nähete smerze.
naht, *st. F. Nacht*, 524.
nahtselde, *st. F. Bewirthing über Nacht.* 3473,8 *N*.
name, *schw. M. Name*, 44. 532 den namen beiden (*Christen und Heiden*).
naz, *Adj. nass*, 737. 1637. 4095.
ne, *Negation. Nach Vokalen ne, nach Consonanten en, blosses n nach er, der, ir. Doch kommen Ausnahmen vor, wozu ich nicht rechnet* 1590 die helde enkunden.

3746 die frowe enkunde, 4233 darumbe enwolden, und 3823, aber 2600 die enwil. 3793 die enklageten. 3864 ja enmoht. *dass übrigens schon der Codex, der allen andern zu Grund liegt, en für ne hatte, zeigt der Fehler* 3417 si endet für si ne tet. — 121 ir ne besser irn. 825 eren gegen das richtige ern der Handschrift, um den Fuss deutlicher zu füllen; ebenso irne 2764.

neve, schw. M.: 1) Nefte 1641. 4443.

2) Oheim 1641.

nehein, keiner. 1) ohne weitere Negat. 516 uf der neheiner genas. 791 ir neheiner. 1220 nehein nöt. 3238 N.

2) Mit anderer Negation. 889 nimmer mere nehein künic.

neigen, schw. V. reflex., 2231.

nein, 4409.

nemen, st. V. nehmen. 555 ende nimt. 3604 ende nam. 2606 der töt nimt. 45 nam einen man. 73. genomen 265. 1110. 4392 u. ö.

nennen, schw. V. 1561 si si nanden.

nern, schw. V. retten. 3327 er hete (in) genert.

nezzen, schw. V. nass machen, benetzen. 3293 man nazte se.

niden, Adv. unten. 1188 hie niden.

nider, Adv. 1688 daz hûs moht nider bresten. 4275 er viel nider. 2622 der mnot nider gelac. 4261 si hiengen nider, 611 sin lop was nider komen. 2340. 1626 manigen trahen er nider liez. 2625 er leinte nider. 870 er seic nider. 2409 nider (zu Boden) geslagen. 2642 swie nider si gesezzen iuwer freude. 3685 die boten von rossen stuonden nider. — der nider 1251 er sluoc mich der nider. — her nider 1751 daz bluot vlöz her nider.

nie, Adv. 86. 153. 178. 203. 352. 457. 2182. 2779. — In der Bedeutung nicht 3746. 1616. 1803. 2932.

nie mër, siehe mër.

niemen und nieman, Niemand, 93. 165. 397. 455. 1570 (Reim auf riemen). Im Dat. niemen 4194. nieman 4407.

niene, nicht. 1198 (nur das einzige Mal).

niftel, schw. F. Nichte, 1938. 2850. 4318. 2835.

niht: 1) Niemand, Keiner. 4301 niht uf in enahte. 2565 er der recken niht ensach. 196 si der niht (Keinen von Denen) beliben lie.

2) Nichts. 1026. 3402. 623. 1035. 1167. 3189. 1721 daz was ein niht. 2329.

3) nicht. 20.

Mit Genitiv 53. 1218. 1880 u. ö.

niht mër, siehe mër.

nimer, 1109.

nimmer, 176. 812. 945. 949. 1023. 1994. 2584. 4023.

nimmer mër, siehe mër.

ninder, Adv. nirgende, gar nicht, 1273. 2011. 3066. 4309.

nine, nicht, 3910. 3856 (nur zwei Mal).

nit, st. M. Neid, Zorn, Kampflust. 65 durch nit. 1315. 1413 des tiufels nit.

nitslac, st. M. ein grimziger Hieb, 1436.

niwan, nur. 4. 65. 525 anders niht niwan weinens. 589 daz niwan der eine man. 671. 1315. 2979. 3030. 4133.

niwen, neun, 2536.

niuwe, Adj. neu, 1112. 1762.

noch, adhuc. 1721. 2240. 2350. 2561. 2574. 2793.

noch, neque, 456. 2778. 4412.

nôt, st. F. Noth, 239. 296. 453. 1725. 3190 der vräge gêt mir gröziu nôt, ich muss fragen. 3231 uns gêt weinens nôt, wir müssen weinen. 3415 als si des nôt an gie. 2217 in ist diner gnâden nôt. 1220 sin were nehein nôt, sie hätten den Frieden nicht nöthig.

nôtgestalle, schw. M. Freund, Gefährte in der Noth, 1069.

nôthast, Adj. in Noth befindlich, 3300.

nu, 106. 231. 235. Im Reim nuo 1379.

O.

ob, Präp. mit Dat. über. 606. 453 ein nôt ob aller nôt. 1686.

ob, Conj. ob, wenn. 14. 286. 946. 2194. 2849. 3723. 3725. 3295. 4024. 4177. 4417. 938 waz denne, ob. 1062 tuot dem geliche, ob ir mir helfen wellet. als ob 645. 284.

oberhant, st. F. Oberhand. 2300 ir het die ungenâde oberhant gewinnen.

offen, *Adj.* 2267.
 opfer, *st. N.* 3519.
 òre, *schw. N. Ohr*, 2455,8 ùz òren.
 orden, *st. M. Ordnung*. 3513 nàch kristenlichem orden.
 ors, *st. N. Streitross*, 3001.
 ouch, *Conj. auch*, 21. 90. 177. 604 u. ö. unt ouch 137. 316. 908 u. ö.
 ouge, *schw. N.* 119. 750. 121 diu ougen irs herzen. 2292.
 ougenblic, *st. M. das Blicken der Augen (nicht unser Augenblick)*, 2988.
 ougenweide, *st. F. Lust der Augen*, 1702. 2335. 3744.
 òwè, *Interj.* 838 òwè der swære 1874. 1918. 1920. 4068.

P vergl. B.

palas, *st. M. das Gebäude, in dem die Nibelungen erschlagen sind*, 393. 651. 1188. 1558. 2429. *Das Schloss in Worms* 3684.
 paffe, *schw. M.* 2474 den heiden ir paffen (*Sing.*) 3492. 3495. 5311.
 pfant, *st. N. Pfand*. 319 er muose wesen pfant.
 pfäretkleit, *st. N. Ausrüstung des Pferdes, Satteldecke u. s. w. (nicht Reisekleid, wie im Glossar zum Lied falsch angegeben ist)* 4260 diu pfäretkleit hiengen nider unz ùf daz gras.
 pfellil, *st. M. Seidenstoff*, 2457 (2455,26).
 pflegen, *st. V. mit Genit.* 139 freuden pflegen. 167 triwen. 290 pflac ir schòne. 579 gròzer riuwe. 2510 ruowens. 2621. 2649. 525.
 pfliht, *st. F.* 1722 ungemüete hete pfliht siner ungeteilter spil, *Kummer erfüllte ihn ganz*.
 priester, *st. M.* 3515.
 pris, *st. M. Preis*. 25 (si) wàren ze gròzem prise komen. 193 er wolde bezeigen sinen pris.
 prüefen, *schw. V. zurecht machen, vermengt mit briefen, schreiben und briuwen, brauen, anstiften*. 489 den schaden geprüevet (gebruen J) het ir selber munt. 273,3 N dò siz prüefen began. 46 dà von sich prüefen began maniges recken nôt.

4460 daz mære prüefen dò began sin schriber (priven B. briefen A.).

Q.

quam, quàmèn, *siehe komen*.
 queln, *schw. V. peinigen*. 3806 si quelte den lip. 3838.

R.

ràche, *st. F. Rache*, 127.
 rant, *st. M. Rand, Schild*. 718 manigen hërichen rant. 1983 sines schildes rant.
 rasten oder gerasten, *schw. V. ausruhen*. 1249 wære gerastet im sin hant.
 rât, *st. M.*: 1) *der Rath, der Anschlag*, 266, 1935,6 N mit râte. 2040. 2681. 3365 swinder rât. 456 mit râte noch mit henden.
 2) *Vorrath*. 2166 minen rât ùz der kameren. 3384.—4352 din mac werden rât, *dir kann geholfen werden*. — 978 ich wolde des haben rât, *ich wünschte davon Abhilfe zu haben*, 1740 er hete niht zornes rât, *konnte sich Zornes nicht erwehren*. 4305 dern wolden si niht haben rât, *sie wollten die Reise nicht aufgeben*.
 râten, *st. V. rathen, ins Werk setzen*, 474. 1311 der iz allez riet. 4102. 4108. 3365.
 rê, *st. M. Todtenbahre*. 817 legen ùf den rê. 1117. 2327. 2455,3 N.
 rebe, *schw. M.? Rebe*. 4253 mit reben underweben.
 rechen, *st. V. rächen*. 4035 er rach den degen. 253 si muose rechen allez daz ir was. 1853 an wem ihz rechen solde. 3939 ir schaden der helt rach. *reflex*. 258. 4029. 3652,20 N swen der wolf richet, der ist errochen alsò wol daz manz niht fürbaz rechen sol.
 recke, *schw. M. Held*. 47 maniges guoten recken. 1733. 2034 von Gernot. 2028.
 rede, *st. F.* 1) *das Gedicht die Klage selbst, die Erzählung*. 178 der rede meister. 16.
 2) *die Rede*. 1417. 4071 mit rede.
 3) *die Sache*. 81 N. — 1363 daz ez zno der rede (*so weit*) solde komen. 106

- ez was an die rede (*dahin*) komen. 3324
svenne ez an die rede gât.
- reden, *schw. V. reden.* 762 si redent.
1217 daz erz reite zainer suon. 2101 waz
er reite. 4395 der ir redet deheiniu leit.
redebære, *Adj. berühmt, der Rede
werth, 2.*
- regen, *st. M. Regen.* 736 der bloutige regen.
3036.
- regenboge, *schw. M.* 2338 *N siehe* bouwen.
reht, *Adj.* 837 diu rehten mære. 4433.
3295 rehte sinne. 169 mit rehten dingen,
reht, *st. N. das Recht.* 773 von allem rehte.
2705 von rehte. 3742 dà hât niemen reht
zuo.
- rehte, *Adv.* 3133 daz iz rehte var. 788.
reine, *Adj.* 569 swie rein er si. 4089 diu
reine.
- reise, *st. F.* 1345.
- reisgeselle, *schw. M.* 3715 *N.*
- reste, *st. F. Ruhe.* 2547 si wären ze reste
komen, von den Begrabenen. *Siehe* bette-
reste und veste.
- riche, *st. N. das Reich.* 363 wider des
riches hulden. 911 in den richen. 358,3 *N*
ins riches zhte. 219 in sim riche.
- riche, *reich, mächtig, Adj.* 80 wie rich der
künig were. 81. 483. 720. 2332. 4130
got der riche.
Siehe ellensriche.
- rieme, *schw. M.* 1569 der helm was ver-
houwen durch die riemen. 1716 si sniten
die riemen.
- rigelloch, *st. N. die Oeffnung des Rinn-
steins.* 1751 daz bluot vlöz durch diu
rigelloch hernider.
- rinc, *st. M. die Ringe des Panzerhemds.*
712 manigen rinc röt zog man den Todten
ab. 1424. 1518. 1710. 1733. 1827. 3396.
- ringen, *st. V.* 575 si ranc mit grözem
jâmer. 1203 ich ranc nâch iuwern hulden.
3640 er ranc nâch dem tôde.
- ringen, *schw. V. leichter machen.* 3723 ob
ir mir ringet des ein teil. 3892 iuwer sin
min herze geringet hât.
- rinnen, *st. V.* 3426 maniges herzen brunnen
ûz ougen runnen.
- riten, *st. V. reiten.* 2263 er hete nâch sinen
hulden geriten. 2862 si riten dan. 4247
ein satel den si hete geriten. 4405 er reit
von im. 3009 er hete iz (*das Pferd*) dar
geriten.
- ritter, *st. M.* 58 ritte oder knecht. 774. 432.
3068. 4109 man machete ritte daz kint.
ritterlich, *Adv.* 1150.
- ritterschaft, *st. F. Ritterspiel, Turnier.* 118.
(188,6 *D Menge der Ritter.*)
- riuwe, *st. F. Kummer, Seelenschmerz.* 579.
805. 3254. 4283. — *Plur.* 4138.
- riuwen, *st. V. reuen.* 4080 dicke rou ez
mich.
- ros, *st. N. Pferd.* 3685 si stuonden von
rossen nider. 2876. *Siehe* ors.
- rôt, *Adj.* 2590 golt rôt. 3562. 1710 rinc
rôten. 3343,2 *N bouc* rôten. 1663 rôtem
fiure.
- rôteloht, *Adj. rôthlich.* 1786 mit rôtelohtem
barte.
- rôten, *schw. V. roth werden.* 2754 den sal
von bluote rôten sah man.
- rüefen, *schw. V. rufen.* 744. 1547. 2994 si
ruoften.
- rûmen, *schw. V. räumen.* 376. 694. 853.
2119.
- ruochen, *schw. V. Rücksicht nehmen, ge-
ruhen; mit Genit.* 997 ob er min ruochen
wolde. 3028. 3117. 1466.
- ruom, *st. M. Ruhm.* 2592.
- ruowen, *schw. V. ruhen, ausruhen.* 1355
min wol geruotiu hant. 2510 ruowens.

S.

- sâ, *Adv. alsbald,* 1910. 1741.
- sache, *st. F.* 1926 von höhen sachen. 568
von suntlichen sachen.
- sæjen, *schw. V. säen.* 2407 der töt hât
sinen sämen gesæt.
- sælic, *Adj. selig,* 2450.
- sagen, *schw. V.* 4467 ich sage. 1097 ich
sagen. 35 als uns daz buoch gesaget hât.
3679 er seit. 2897 er seit. 3126 mære
wart geseit. 3 ze sagene. 1148 sagen
danc. 826 undanc sagen. — mære sagen
und ze mære sagen *siehe* mære. 8 jâmer
sagen. 297 für wunder sagen. 388 ze
wunder sagen.
- sage, *st. F. die Sage, Erzählung.* 29 iu ist
nâch sage bekant. 3388 er eroffent gar
die sage.

- sal, *st. M. der Saal*. 694 zuo dem sal. 1962. 2659.
- salter, *st. M. Psalmbuch*. 3809,3 N si las an ir salter.
- sam, *Adv.*: 1) *ebenso*, 677. 2025. 3887 sam vorhtlichen, sô.
2) *gleichwie, wie*, 111. 1745 der liute sam der steine. 1921 sam du tate. 2181. 2405. 2621. 2753 als wê sam disen. 4268.
als ob 995. 1035. 2225. 3182.
alsam, *siehe al*.
- sâme, *schw. M.* 2406.
- samen, *siehe zesamene*.
- sammen *oder gesammen*, *schw. V. reflex. sich sammeln*, 1103.
- samt, *Adv. zusammen*. 2526 alle samt, *siehe alle*. 2847 mit samt.
- sân, *Adv. alsbald*. 3700 N. 3084 N.
- sande, *sanctus*. 2486.
- sanfte, *Adv. leicht*, 3473,8 N.
- sarc, *st. M. Sarg*, 2512 in särke.
- sarken, *schw. V. in den Sarg legen*, 2448.
- sarstein, *st. M.* 4090.
- sarwât, *st. F. die Rüstung*, 2701. 3707.
- sat, *Adj. satt*. 3636 strites sat.
- satel, *st. M. Sattel*, 4245.
- schade, *st. M.* 156. 449. 1092 ich bin ze scaden gegeben. 4135 schaden tuon.
- schaden, *schw. V.* 1471. 1489 der schadet uns immer märe, *bringt uns Schaden für immer*. 1540.
- schaffen, *st. V.* 191 er schuof grôze wirtschafft. 692 er schuof, daz. 2542 si schuofen, daz. 2473 alsô kunderz dâ schaffen, *ist in Parenthese*; paffen in 2474 *ist regiert von bringen* 72, *wo der Punkt in Comma zu ändern*. 3512 er begunde schaffen die priester messe singen; *vergl. Lied* 2024,4 er schuof dâ manigen vallen in daz bluot, *wann vallen aus N genommen wird*. 2737 dar zuo schuof man zwelf man. 3584 er schaffe iu den rât. 4044 ir jâmer iz alsô schuof. 4172 schaffet, daz.
- schal, *st. M.* 784 in grözem schalle. 2992. 2924 üeben schal. 2389 si kômen zuo dem schalle. 3275.
- schallen, *schw. V. Freudenruf erheben*, 2999.
- schande, *st. F.* 176 nâch schanden getuon. 3348. 2056 von allen schanden den muot wenden. 2363 schanden vri.
- schar, *st. F.* 606 ob der schar. 2931 mit breiten scharn. 3898. 3945.
- scharpf, scharf, *Adj.* 1129 mit eime scharpfen gère. 3344 der zorn scharf.
- schart, *Adj. schartig*. 1518 der manigen rinc schart het erhouwen. 3397 dürkhet unde schart.
- scharte, *schw. M. oder F.* 2010.
- schedelich, *Adj. schädlich, schrecklich*. 346 diu schedelichiu nôt. 3218 den schedelichen smerzen.
- scheiden, *st. V.*: 1) *scheiden, trennen*. 531 manic wip von liebe wart gescheiden. 902. 3860 sj schieden manic wip von leide. 1354 si hete in gern gescheiden her dan. 1444. 3953. 277 waz dâ würde gescheiden von den liben.
2) *schlichten*. 1312 daz manz mit guote niht enschiet.
3) *reflex.* 269 si ne kunden sich scheiden her dan.
4) *abreisen*. 2822 als ir scheidet hinnen. 2929.
Inf. als Subst. 2553 ez was ein grimmez scheiden.
ûz scheiden. 2036 si het wol ûz gescheiden Hagenen von in.
- scheln, *schw. V. schälen, trennen*. 3581 (der tôt) lieb von liebe schelt.
- schellen, *st. V. erschallen*. 3412 N daz hûs schal.
- schelten, *st. V.* 981 nu schilt ich miniu abgot. 165.
- schenke, *schw. M. der Mundschenk*, 3868.
- scherm, *st. M. Schutz*. 1982 den schilt ze scherme tragen.
- schermen, *schw. V. bedecken mit Dat.* 3214 dirre lügelichen mare ze schermen.
- schiere, *Adv. bald, schnell*. 2808 u. ô,
- schilt, *st. M. Schild*. 1983 schildes rant. 2103 in sime schilde ligen.
- schin, *st. M. der Schein, Glanz*. 618 der schin der sunnen. 1634 von eines helmes schine. — schin tuon zeigen. 2117 din triuwe tate du schin. 3589 daz si tuon ir triuwe schin. — schin werden, *sich*

- zeigen, deutlich werden.* 3589 daz ist an ir worden schin.
- schinen**, *st. V. scheinen*, 619.
- schöne**, *Adj. schön*, 2911. 4094 den schönen liben.
- schöne**, *Adv. schön*, 2677. 2599.
- schönen**, *schw. V. verschonen mit Genit.* 1371 er solt iwer geschönet hân.
- schouwe**, *st. F. das Anschauen*, 2353 durch leide schouwe.
- schouwen**, *schw. V. schauen, sehen, anblicken*, 1715. 1781 er schowete sinen man. 1886 er wart geschouwet.
- schriben**, *st. V. schreiben*, 19. 3600. 4443. anscriben s. an.
- schribære**, *st. M. Schreiber*, 18; scriber 4461.
- schrien**, *st. V. schreien*, 672 er scrê. 3271. 673 si schrien. 2172 mit schrien.
- schult**, *st. F. 1) Schuld, Sünde: meistens Sing.* 630 von todes schult. 3644 der nie schult hin zim gewan, 2788. 462 in der schult verderben. 471 in der schulde. 539 von der grözen schulde. 2136 miner schulde alsô grözer. *Doch auch Plur.* 247 von eines alten sculden. 1201 deist von sin selbes schulden. 364 in den starken schulden. 3566 von ir selber schulden.
- 2) *Ursache, Veranlassung, Grund, meistens im Plural.* 1359 von ir schulde (a besser schulden). 1165 si gewonnen ze mir deheiner slachte schulde, *meine Leute zu erschlagen*. 178 von schulden, *mit Grund, mit Recht*. 3255. 583. 318 von den schulden (*unter 1?*). 1935.
- schuldehaft**, *Adj. schuldig*, 2054, 2 N.
- schütten**, *schutte oder schützen, schütete, eigentlich schütteln, daz harnasch abe schützen, an schützen, die Rüstung aus, anziehen; dann* 1705 si schutten (si) üz der wât.
- sehen**, *st. V.* 789. 911. 1765 u. ö. an sehen, *siehe an*.
- sehs**, *sechs*. 2335 sehs unt ahzic.
- seine**, *Adv. spät, nicht*. 910 man siht nu die herverte seine.
- selbe**, *selp, selbst*. 56 der selp dar niht enwelle. 48 er selbe. 52. 905. 1083. 1198. 2647 wir selbe. 1075 du selbe. 4247 frau Helche selbe. 490 ir selber Holtzmann, die Klage.
- (*Sing.*) munt. 4033 mit ir selber hant. 1776 von ir selber (*Pl.*) handen. 487 der vrouwen selber. 3566 von ir selber schulden. 566 sich selben. 1201 von sin selbes schulden. 2813 min selbes. 920 die selbe helde. 447 in den selben stunden. 1910 in der selben stunde. 3455 diu selbe stat.
- sêle**, *st. F. Seele*. 543. 581 zwô sêle. 1466. 2485.
- selten**, *Adv.* 404. 3017.
- seltsâne**, *Adv. seltsam*, 3657.
- senden**, *schw. V.* 1195. 2380. 921.
- senen**, *schw. V. sonst reflex, sich sehnen, härmen, aber* 1041 ein wip, diu ir zuht unde ir lip nâch friunden hât gesent. 3838 N.
- seneliche**, *Adv. sehnsüchtig, gramvoll*. 835. 1192. 3427. 4129.
- senfte**, *Adj. sanft, schwach*. 3051 troume sint sumeliche senfte die andern starc.
- senften**, *schw. V. erleichtern, schwächer machen*. 3850 der wise iz senften began. 3858 sine senften vil ir riuwe. 4365 senfte diner leide.
- sêr**, *st. N. Schmerz*. 609. 1094. 1430 diu græzisten sêr. 1581. 3936. 4083. 4347. herzensêr, *siehe h.*
- sêre**, *Adv.* 229. 249. 282 u. ö., *immer beim Verbum oder prädicativen Adjectiv, aber* 464 den sêre verschrôten. — *sêr im Reim 3982 ist bedenklich, aber nicht so hart als suon; ich nahm es auf, um nicht wolten in den Auftakt stellen zu müssen.*
- sêren**, *schw. V. verwunden*. 136 dâ von was gesêret ir herze.
- sezzen**, *schw. V.* 507 wart gesezzet. *Siehe gesezzen.*
- si** u. *sie*, *si Nom. u. Acc. Sing. Fem. von er.* 39 u. ö. sie 3418. 817 mans geleite.
- si**, *Plur. Nom. u. Acc.* — *sie*: hie 895, 1303. *Enklitisch se* 2506 iltese. 3694 solse. 1082 hâtse; *oder s.* 1153, 1423 u. ö.
- si**, *Conjunctiv*. 2642 si si gesezzen. 2845 ich si. 2969 lop dir si. 3631 got von himele sis (si es) gelobt.
- siben**, *Zahlw.*, 2979. 2711 sibene.
- sibenzehen** 2318.
- sibende**. 4328 an dem sibenden morgen.

- sich, *Acc.* 1744 er sah ligen umbe sich der liute. 1768. 3646 er reit für sich. 3821 si leit an sich solhe nôt. 4326 si gâheten für sich. *Beim Verb.* 1. 60 u. oft.
- sic, sig, *st. M. Sieg.* 265 het den sic genommen. 347. 1847.
- sicherheit, *st. F. Gelöbniss durch Handschlag.* 4376 diu magt sicherheit gewan von dem Bernære.
- sider, *Adv. späterhin,* 45. 232. 1252. 2626. 4392.
- siech, *Adj. krank,* 1757. 2366.
- sigen, *st. V. sinken.* 870 er seic. 2247 zuo sigen, *herbeiströmen.* 2400 daz liut seic zuo.
durchsigen, *siehe d.*
- sigelât, *ein Seidenstoff mit Gold,* 4249.
- silberin, *Adj. silbern,* 3054 N.
- sin, *Genit. Masc.* 1220 sin (des vrides) wære nehein nôt. 1321. 1323. 2186. — 1201 sin selbes. 2733.
Neutr. 2163 swes mir gebrast, dine hende tätén mir sin alles puoz. 2639. 3392.
- sin, *Poss.* 1534 sin hant. 3458 sin ère. 3535 sin muoter u. s. w. 3220 siniu ougen. 3461 siniu swester kint.
Genit. sins 501.
Dat. sine oft, und sinem u. s. w.
Nachgesetzt 2211 dienst sin. 2843 die geste sin. 3534 der swester sin. 4442 der neven sin u. ö.
Mit dem Artikel siehe der.
Substantiv. 994 mit den sinen. 2534 die sine. 4226.
- sin, *Verb. sein. Inf.* 155. 2099. 1248. 1338. 2107. 3564. 3716. 1042 wir sin (*Indic.*). 3226 *Conj.* 4113. 1713 si sin. 3602. 2423. 3470 die sin willekomen.
- sin, *st. M. Sinn, Verstand, Bewusstsein.* 654 er hete verwandelt den sin, *das Bewusstsein verloren,* 4238. 1381 min sin. 259 nâch ir sinne. 2038 wibes sin. 3302 ze sinne komen. 2283 freudehaften sin. 4388 von allem ir sinne.
Plur. 9 het ich die sinne. 2043 sinne hürten. 3333 unser mâre sint iu von sinnen bekant; *ihr habt es schon errathen.* 4277 er behielt der sinne niht. 3285 si vergaz der sinne. 3295 ob si rehte sinne gewan. 3431 ir sinne vil gebrast. 1051 guote sinne.
- sinnelôs, *Adj.* 2294.
- singen, *st. V.* 2471 messe singen. 3515. 2994 si sungén.
- sint, *3. Pers. Pl. sie sind; oft.*
- sint, *Adv. = sit, hierauf, seither.* 2936. 3462.
- sippe, *st. F. Verwandtschaft.* 3152 durch sippe.
- sit, 1) *Präpos.* sit der stunde 4208.
2) *Adv. seitdem, hierauf* 2527. 2921 u. ö.
3) *Conj. seitdem, da, weil.* 982. 2630. 2730. sit daz 2662.
- sit, 2) *Pers. Pl. ihr seid* 3878.
- site, *st. M. Sitte.* 3004 der site. *Plur.* 2948. 2989.
- site, *schw. F. Seite.* 2922 an allen siten.
- siuften, *schw. V. seufzen,* 612. 1486. 1680. 3387.
- sizzen, *st. V.* 69—er saz (*wohnte*). 292 si säzen in nâhen. 1906 er was gesezzen under die tür. 2642 swie nider si gesezzen iuwer freude. *Siehe gesizzen.*
- slac, *st. M. der Schlag, Hieb.* 768 swertes-slac. 1523 mit sinen slegen. 974 der gotes slac ist über mich ergangen. 1370, 14 N.
- slahte, *st. F. Art.* deheiner slahte 405. 643. 1165. keiner slahte 3088.
- slân, slâhen, *st. V. schlagen, erschlagen.* 502 er sluoc. 4033. 4140 slüege. 899 sluogen. 1261 slân, 399 slâhen töt. ab slân, *siehe ab.* nider slân, *siehe nider.*
- slinden, *st. V. verschlingen.* 4426 ob in der tiufel slunde.
- smerze, *schw. M. Schmerz.* 3218 verdulten den smerzen. 3140.
- smerzen, *Inf. als Subst.* 614 pitterlichez smerzen.
- smæhe, *st. F. Schmach, Beschimpfung.* 4142 Hagen ir manige smæhe bôt.
- sné, *st. M. Schnee,* 3055.
- snel, *Adj. schnell, rüstig.*
- sniden, *st. V. schneiden,* 1716 si sniten riemen. 3687 ein gewant seltsæne gesniten. 4247 sigelât was uf den satel gesniten.

- sò, *Adv. Demonstr.* 5 u. ö. 3122. 3599.
Vor Adject. 1109 sò gar. — *Vorhergehendes aufnehmend* 3036 dà von sò wurdens naz. 3116 durch siner martir ère sò ruoch in. — 3607 dar zuo sò wil ich. — *Nachsatz* 3540.
- Relat. wie* 1595. 2927. 4402. 3887 sam — sò (*umgekehrt sò — sam siehe sam*). *wenn* 2990. 3414 anders niht, sò, *nichts anders als*.
- solch. 1104 solch wunder. 2779 solhe nôt. 3539 mit solher nôt.
- solt, *st. M. Sold, Belohnung.* 340 soldes. 1433 dienen den solt. 3868.
- soumer, *st. M. Lastpferd,* 4322.
- spæhe, *Adj. klug, kunstreich.* 390 der spæhe videlære. 4250 mit spæhem werke.
- spæhliche, *Adv. künstlich,* 2455, 28 N.
- spanne, *schw. F.* 2039 für die spannen.
- sparn, *schw. V. schonen.* 404. 1660. 1676.
- spâte, *Adv. spät.* 148. spâte unde fru. 368. 2399. 1379 ze spâte.
- spel, *st. N. Erzählung, Gespräch.* 4437 het erz vernomen in spels wise von iemen.
- sperschaft, *st. M. Schaft des Speers als Längenmaas.* 2528 siben sperschefte wit.
- spil, *st. N. Spiel.* 1924 swaz du ze freuden unt ze spil der werlde kundest machen. 1723 siner ungeteilter spil, *siehe ungeteilt*.
- spileman, *st. M. Musiker.* 1495 von Volker. 2895 von Swämmelin. 3709.
- spräche, *st. F. Berathung, Rath.* 2188 swenne er an mine spräche gie.
- sprechen, *st. V.* 3110 eine hervart diu lange è gesprochen (*beschlossen*) wart. 2840 sprechet. 3652, 19 sprichet. 2968 sprach; *oft*.
- sprichwort, 3652, 19 N als daz alte sprichwort sprichet.
- stæte, *Adj. fest, beständig.* 1922 du wær sò èren stæte. 271 triuwen stæten muot.
- stæte, *st. F. Beständigkeit,* 4397.
- stähelin, *Adj. von Stahl.* 440 stähelinu bant.
- stân, stên, *st. unreg. V. stehen.* 1056 stên ich. 1868. 1074 umbe mich ez anders stât. 4228 wie min dinc stât. 3192 swi ez darumbe stât. 4169 daz lant âne stât freude. 2646 wie ez dà heime stê. 1039 ir stêt. 1730 si stânt. 1875 lát stân iwer klagen. 2956 si was an die zinne gestanden. 2599 diu krône stuont mir schône. 3685 si stuonden von den rossen nider. *Siehe gestân.*
- stanc, *st. M. Gestank.* 2523 vor stanc.
- starc, *Adj. stark.* 379 der helt starke. 364 in den starken schulden. 4026 in starkem leide. 127 der starken räche.
- starke, *Adv. sehr,* 1861 u. ö.
- stat, *st. F.*: 1) *die Stadt.* 3297 in der stat ze Bechelâren 3428. 3455 (*Passau*). 2936. 2907 (*Wien*).
- 2) *Ort, Platz, Raum* 2520. 810 ez ist komen an die stat dazu. 2190 an der stat, *alsbald.* 3058 sâ ze stete.
- state, *st. F. Vortheil.* 2680 ez mac im ze grôzen staten kumen.
- stechen, *st. V.* 687, 4 N.
- stege, *schw. M. sonst Treppe, ist aber* 2904 *schwache Form für stec, schmale Brücke.*
- stein, *st. M.* 1745. 1601. 3412, 2 N. 682, 4 D ez môht einen stein erbarmen.
- steinwant, *st. F. Felsenwand.* 4421 in löcher der steinwende.
- sterben, *st. V.* 487. 759. 2168.
- stern, *st. M.* 1600 licht alsò die sterne.
- stiege, *schw. F.* 393.
- stigen, *st. V. steigen.* 868 min ère steic.
- stimme, *st. F.* 647. 1594.
- stören, *sch. V. stören, aufregen.* 1554 dizze wüefen im stôrte sin triebez herze.
- stôle, *schw. F. stola clericorum.* 2482 swaz man ir under stôlen vant.
- stolz, *Adj.* 3815.
- stoup, *st. M. Staub,* 2965.
- strâfen, *schw. V.* 872. 1727.
- streben, *schw. V.* 2870, 2 N die mit dem tôde strebeten.
- strit, *st. M. Streit,* 830. 3634 strits. — 3494 wider strit.
- stunde, stunt, *st. F. Zeit,* 12 von alten stunden. 264 in den stunden. 2552 ze keinen stunden. 1779 in sturmes stunden. 3000 ze manigen stunden. 252 bi der stunde. 988 bi miner stunde. 2402 zuo der stunde. 3002 an der stunt. 157 ma-

- nige stunde, *viel Mal*. 1251 dristunt, *drei Mal*, *siehe* anderstunt.
- sturm, *st. M. Sturm, Schlacht*. 307 in volkes stürmen. 1779.
- sturmherthe, *Adj.* 1799 in sturmberter nôt, *in harter Kriegsnoth*.
- stuol, *st. M. Stuhl, Sitz*. 507 dem jämer wart sîn hochster stuol gesezzet. 3853 des landes ère was bî stuole nider gesezzet, *war tief herabgekommen*.
- süene, *st. F.* 1217 *N.*, *siehe* suone.
- suln, *unregel. V. sollen*. 807 ich sol. 4354 du solt. 772 man sol. 3631 wir suln. 1880 ir sult. 2224 si suln. 936 soldestu. ich, er solde *häufig*; *aber einsilbig* solt 1946. 1106. — 1044 solt ir *für* soldet ir. *öfter Hilfsz.* 4024 solden sîn. 947 solde hân u. ö. — *Ohne Infjn.* 3199 waz sol der rede mære.
- sûmen, *schw. V. refl. sich sâumen*. 2271 si ne sûmten sich niht mære. 878.
- sumelich, *Adj. einige*. 688. 689. 3051. 4408.
- sumerlanc, *Adj. lang durch den Sommer*. 4024,4 die zwêne sumerlange tage.
- sumertac, *st. M. Sommertag*. 3373.
- sun, *st. M. Sohn. Im Nomin. im Reim öfters* suon. 41 sîne.
- sunde, sünde *st. F.* 214.
- sunder, *Adv. besonders, einzeln*, 2519.
- sunderklagen, *besonderes, ausnehmendes Klagen* 1762.
- sundernôt, *besondere, ausnehmende Noth*, 3401.
- sundern, *schw. V. aussondern*. 2452 daz er si sundert hin dan.
- sundersprâche. 124,2 *J.*, *besondere Berathung*.
- sunderliche, *Adv. insbesondere*, 3693.
- sunderlingen, *Adv. besonders*, 3693 *N.*
- suntlich, *Adj.* 568.
- sunne, *schw. F. Sonne*, 618. 4297.
- suochen, *schw. V. suchen*, 2675. 2401 suochunde.
- suone, *st. F. Versöhnung*, 1217 zeiner suon. *Vrgl. Neidhart* 31, 13. *Die Noth ändert süene*.
- sus, *Adv.*: 1) *so*. 1043 sus unmanliche. 1585. 3553,2 *N.*
- 2) *sonst, in anderer Weise*, 4427. 4436. *Siehe* alsus.
- swâ, *Pron. Adv. wo nur, wo immer*, 1694. 2409. 3579. — *anderswâ, sonst irgendwo, siehe* ander.
- swære, *st. F. Kummer*, 592. 658. 838. 1060. 1714. 2099. 2193. 2250.
- swære, *Adj.* 1) *schwer*, 2066. 2234.
2) *gedrückt, bekümmert*. 691 Ezelen muot was swære.
3) *drückend, Kummer machend*. 3260 iwer klage ist uns vil swære. *Dazu kann gehören* 2250 *CN.*
- swâger, *st. M. Schwager*, 1193.
- swanc, *st. M. Hieb*. 1903 swertes swanc.
- swannen, *Pron. Adv. woher immer*. 413 von wannen si wâren komen.
- swarte, *schw. F. Haut*. 2299 si brach daz hâr von der swarten.
- swaz, *siehe* swer.
- sweben, *schw. V. schweben*, 4288.
- sweiz, *st. M. Blut*, 2259.
- sweizic, *Adj. blutig*, 2259 *N.*
- swelch, *Pron. welcher nur*. 738 swelch wip. 3115 swelhen ende.
- swenne, *Pron. Adv. wann immer*, 2188. 4141. 2606 *zu lesen* swenn mich.
- swer, *Pron. wer nur*. 6 swer. 2942. 3679. 1588 in swes helfe. 2189 swes er mich bat. 555. 960. 1021. swaz 369. 727. 987 u. ö.
Mit Genit. 449 swaz des schaden. 499. 699. 813. 2290. 3274 u. ö.
- swern, *st. V. schwören*. 2614 sines libes unheil hete über in gesworn. 2639 wir swuoren sîn.
- swert, *st. N. Schwert*. 441 von den swerten. 1292. swertes slac 768. swertes swanc 1903.
- swertslac, *st. M.* 4016 mit swertslegen.
- swester, *st. F. Schwester*, 967.
- swesterkint, 2346. 3461.
- swichen oder geswichen, *st. V. im Stiche lassen, den Dienst versagen*. 1849 din hilfe ist uns geswichen.
- swie, *Adv. Pron. wie nur, wie immer*, 2151. 2713. 2833. 786. 944. 1324. 1347 u. ö. 1132. swie doch, *obgleich*.
- swigen, *st. V. schweigen*, 2276.

swinde, *Adj. rasch, stark, schrecklich.* 898 swinden brustslac. 1903 swinder swertes swanc. 3365 swinder rät. 3818 frouwen wuof sö swinden. 4270 sö swinder urloup.

swinde, *Adv. schrecklich, schnell.* 341 si dienten den solt vil swinde, *nämlich mit ihrem Leben.* 3076 mit gedrueten worten swinde hört man si antwürte pflegen.

swingen, *st. V. schwingen, schlagen.* 3305 von maniger hant wart gein herzen geswungen.

T.

tac, *st. M. Tag.* 1758. 3382. 993 er hiez erschinen den tac. — 186 er het ze tage bejaget. — 616 liechter tac. — 2200 lester tac. 1535. — 1121 veichelicher tac. — 2558 jungesten tac. — 82 aller tagelich.

täglich, *Adv. jeden Tag,* 118.

tagezeit, *st. F. Tageszeit, die canonischen Horen.* 3493 sie unterliessen ihre Horen zu singen.

tal, *st. N. Thal, nur in ze tal herab,* 748. 2709. 3412.

tät, *st. F. That.* 1998 *Genit.* tät.

teil, *st. N. Theil.* 4111 ein teil ir klage. 4180 ir leides ein teil. 829 was im ze teile worden. ein teil, *Adverb. theilweise, ein wenig,* 1960. 2234. 2622. 3655.

tief, *Adj.* 2521. 2529.

tihtere, *st. M. Dichter,* 4429. 18 N.

tihten, *schw. V. dichten,* 79. 4430. 4462.

tiufel, *st. M. Teufel,* 4426. 1413.

tiure, *theuer, von grossem Werthe,* 1275. 2202 tiuren degin. 1605 vil tiwer degin.

tiusch, *Adj. deutsch.* 4463 in tiuscher zungen.

tobeliche, *Adv. rasend,* 2784.

tochter, *st. F.* 2388. 3307. *S. fürstentochter.*

töre, *schw. M. der unverständige, d. i. der junge, nicht in schlimmem Sinn.* 2084 die tören mit den grisen.

töt, *st. M. der Tod.* 272. — ze töde slahen, erslahen 701. 399. 755. 919. — den töt nemen 1110. 49 a. — *personif.* 260 der töt het ir minne 406. 1768. 2406. 2606.

860 des tödes läge. 3321. 3577. 3583. 596 des tödes wäge. 630. 706.

töt, *Adj.* 399 slahen töt. 551 töt beleip. 240 gelägen töt.

tougen, *Adv. heimlich, im Verborgenen,* 122.

tougenlichen, *Adv. heimlich,* 126.

toumen, *schw. V. dunsten.* 2259 sin houbet von sweize toumende. (*Bodmer touwende.*)

tragen, *st. V.* 51 er traget haz (*auch im Lied* 1234,3 er traget an). 4173 kröne tragen. 40. 939 zorn. 577 triuwe. 3313 ère. — antragen, *siehe an.*

trahen, *st. M. Thräne.* 1626 manigen trahen. 750 vil trähene. 4095 von trähenen. 3426 mit trähene.

trähtin, *st. M. Herr, Gott.* 2969 herre trähtin.

triben, *st. V. treiben.* 552 sit triuwe si dar zuo treip. 1881 triben wir immer dise nôt.

triefen, *st. V.* 2871 mit triefenden bären. 4419 ob er üz der hiute trüffe.

triuten, *schw. V. liebkosen.* 1888. 2424.

triutinne, *st. F. Geliebte.* 730. 4229. 2045 N.

triuwe, *st. F. Treue.* 172. 183. 3093 triuwe bernden sin. *Häufig im Plur.* 167 rechter trinwen. 553 in triwen. 555 u. v. 315. 2469. — triuwen stæte wohl besser als triuwe stæte 171.

tröst, *st. M. Trost, Zuversicht, Schutz, Hilfe.* 1589 der müht es guoten tröst hân. 2029 si heten tröst an den degin. 2110 zuo wem sol ich tröst hân. 2129 ich reit uf den tröst din zuo den widerwinnen min.

træsten, *schw. V.* 4363 die maget tröst er.

troum, *st. M. Traum,* 3030. 3050. 3053.

trüebe, *Adj.* 1702 gein trüeber ougenweide. 1554 sin trüebez herze.

trüeben, *schw. V.* 616 getrüebet wart sin liechter tac.

trürec, *Adj. traurig.* 2915 trürec gemuot.

trüt, *st. M.: 1) Geliebter und Geliebte.* 1943 ze trüte lobet ouch si den degin. 3195 ze trüte hân. 3304.

- 2) *Diener, Liebling*. 1420 der künec siner trüte manigen recken ligen vant.
- tugen**, *unreg. V. taugen, angemessen, ziemlich sein, möglich sein*. 823 als ez im tohte. 599 in niht anders tohte. 1206 ez mir niht tohte. 3238 deheimem herzenz töhte.
- tugend**, *st. F. Tugend. tugende* 2386. 54 grözer tugende. 63 grözer tugende hort. 2334 diu tugende riche. 2235. 2347. 4047 diu tugentriche.
- tugenthaft**, *Adj.* 39.
- tugentlich**, *Adj.* 1467 tugentlichen muot.
- tugentrich**, *siehe* tugent.
- tumbe**, *Adj. dumm, und jung ohne schlimmen Sinn*. 2040 tumben herzen. 1771 eins sô tumben mannes hant. 1930 tumber helt. 2082 die tumben mit den wisen (*die Jungen mit den Alten*).
- tumpheit**, *st. F. Unverstand*, 4149,7 N.
- tumpliche**, *Adv.*, 3570.
- tuon**, *st. unreg. V. thun*. 804 daz tuon ich. 2181 si tuot. 1061 tuot *Imperat.* 1866 ze tuon. 515 ze tuonne. *Prät. tet* 1657 2230 u. ö. 1921 du tæte. 2138. 912 du tæt.
- Plur. tåten* 2163. *Conj. tæte* 242.
Partic. getån 2570. 1270 u. ö.
åne, buoz, kunt, ze leide, schin tuon, *siehe die ersten Wörter*.
- tür**, *st. F. Thür*, 2062. 2067. 1907.
- türren**, *unreg. V. wagen*. 517 si torsten wåfen tragen. 1153 daz er torste Hagenen bestån, *siehe* getürren.
- turn**, *st. M. Thurm*, 651. 2289.
- tüsent**, *st. N. Tausend*. 1904 tüsent jåre, *also mit Genit., aber* 2585 tüsent jår. 2536 niwen tüsent. 311 driu tüsent siner man.
- twalm**, *st. M. Qualm, Betäubung*, 4288.
- twingen**, *st. V. zwingen*. 132 der råche twanc si gröziu nôt. 442 die si twingen gerten. 576 triuwe si jåmers twanc. 1936 des twinget mich diu nôt. 3639 in dar zuo twanc. 4025 er twanc si. 3190 N der vråge mich twinget nôt.

U.

- übel**, *Adj. schlimm*. 1413 des übelen tiufels.
- übel, übele**, *Adv.* 1944 ir freude ist übele gelegen. 1840 got hât übel mich bedåht. 2168 din sterben ist mir übel komen. 3026 des ich übel mac getrouwen. 1370,2 N hie ist übele gebouwen.
- über**, *Pröp.*, 949. 1106. 1514. 1611 über rucke. 2614. 1830. über al, *siehe* al.
- überhère**, *Adj. übermæssig stolz*, 250.
- übermuot**, *st. F.*: 1) *Nichtachtung der Gefahr, Mangel an Vorsicht*. 49 von siner übermuot. 933. 1349. 3567 von ir starken übermuot.
2) *Uebermuth, Frevel*. 4133 von Hagenen übermuot. 1317.
- übernåjen**, *schw. V. sticken*. 4250 sigelåt mit spåhem werke übernåt.
- übersehen**, *st. V. übersehen, stillschweigend erlauben*, 1332.
- überwinden**, *st. V. verwinden*. 1071 du maht die dine überwinden, *ihren Verlust verwinden*, 1473. 4370.
- üben**, *schw. V. üben, erheben*. 1763 daz (klagen) üebete er. 2924 üeben schal.
- ûf, auf**, *Pråpos.*: 1) *mit Dat.* 4313. 1290. 2655. 2819.
2) *mit Accus.* 817 legen ûf den rê. 288 ez waz in bereit ûf einen veichlichen tac. 348 ûf gnåde komen. 1968 ûf solhen gedingen. 939 si tuoc zorn ûf si. 2015 vlizen ûf ère. 2437 ûf einander komen. 4301 niht ûf in enahte. 4248. 4261 unz ûf daz gras. 4046 klagen unz ûf den töt.
- ûf, üfe**, *Adv. aufwärts*. 3412 ûf unt ze tal. drûf, *siehe* dar. *Mit dem Verbum*: ûf geben, *aufgeben, verlassen*. 2602. — ûf gebinden 4024,9.
ûf erheben, 2532 die knehte wurden ûf erhaben.
ûf komen, 3627 do si ûf in Beyern quåmen.
ûf tragen, 1635 ein helm, den er üfe (*auf dem Kopfe*) tuoc.
ûf tuon, *reflex. sich öffnen*. 2285 daz sich die erde möhte ûf haben getån.

- uf wegen, *aufheben*. 2055 er hiez in wegen uf mit handen.
- umbe, *Präp. um*. 129. 584. 895. 1074. 1455. 1486. 1542. 1783. 1744 umbe sich, 1769. 3442 si enböt umbe Giselhär. 3535. — 52 umbe waz. 3255. dar umbe, *siehe* dar.
- umbe binden, 4118 den man daz swert umbe bant.
- umbe gån, *umgehen*. 1729 daz wip mit töten umbe gânt.
- unbescheiden, *Adj. ohne Mass, ohne Beschränkung*. 1976 ir klage was unbescheiden, 2428. *Da in beiden Stellen von Christen und Heiden die Rede ist, so könnte man die Bedeutung ununterschieden vermuthen; aber dazu passt nicht das folgende Wort.*
- unbescheidenheit, *st. F. Masslosigkeit*. 661 merket unbescheidenheit, *nämlich im Klagen*.
- unbescholten, *Adj. Part. nicht getadelt*. 3548 mit *Genit.*
- undanc, *st. M. Fluch*. undanc sagen, *fluchen*, 526. 826.
- unde, unt, *nie und, gewöhnlich unn geschrieben. Conj. und; sehr oft. unt ouch, siehe ouch*.
- 2) *vertritt das Relativ*. 2330 ein niht dāwider unt nu hie geschiht. 2864 dā hin unt er was gesant. 3624 sō verre unt er ir mohte pflagen.
- 3) *Condition*. 3338. 3538. 3547.
- unden, *Adv. unten*, 1980.
- under, *Präp.*: 1) *sub mit Dat.* 143 under kröne. 4186. 83 er het under im. 2237. 2284. 3293 undern ougen.
- 2) *inter mit Dat.* 87 under heiden unde kristen. 1973 under wegen, *siehe wec*. 4106 under in. 2321. 2367. 3154. *Mit Accus.* 2934 disiu mære erschullen under die burgære. 4199.
- underspräche, *st. F. Besprechung, Verabredung* 124,2 *N.*
- undertån, *st. V. verhindern*. 494 (*Infm.*). 1159 ich het iz understån. 1367 wir heten diu mære understanden.
- undertån, *Adj. Partic. unterthan*, 2219. 144.
- underweben, *Partic.* 4251 sigelät mit golde underweben, *durchwoben*.
- under, *Adj. der untere*, 1020.
- unèren, *schw. V.* 1862 der tac si geunèret, *verflucht*.
- unervorht, *Adj. furchtlos*, 1013. 1502.
- unvalsch, *Adj. ohne Falsch*. 830 diu ie unvalschiu wort hete.
- unverborgen, *Adj.*, 1792.
- unverdroszen, *Adj.* 1127 des muotes unverdroszen, *mit unverdroszenem Mute*.
- unvergezzen, *Adj. Part. unvergessen*, 3854.
- unversunnen, *Part. Adj.*: 1) *ohne Verstand*, 1171. 2) *ohne Besinnung*, 4279.
- unvertriben, *Adj. Partic. nicht vertrieben*, 1946.
- ungefüege, *Adj. übermässig*. 1631 ungefüegiu herzensr. 2349. 2268 ungefüeger schal.
- ungefuoge, *Adv. im Uebermass*. 3928.
- ungehabe, *st. F., das rücksichtslose Gebärden des heftigen Schmerzes*, 2550. 3491.
- ungehaben, *st. N. = ungehabe*. 2573.
- ungehiure, *Adj. ungeheuer*, 1664.
- ungeklaget, *Adj. Partic.* 1282 unbeklagt.
- ungelich, *Adv. ungleich*. 875 ir tuot dem ungelich, daz ir.
- ungelobet, 1532.
- ung(e)louplich, *Adj. ungläublich*, 3473,16 *N.*
- ungelogen, *Adj. Part.*, 1712.
- ungelücke, *st. N. Unglück*, 829.
- ungemach, *st. N. oder M., Unglück, Noth*. 487 den schaden unt daz (*C, den aD*) ungemach. 504.
- ungemüete, *st. N. Unmuth, Traurigkeit*, 2937 *B.*
- ungenåde, *st. F. Ungnade, Erbarmungslosigkeit, Unglück*. 2300 ir het diu ungenåde gar oberhant gewinnen; *sie wütheten grausam gegen sich selbst. Dafür N der ungenäden vār. 2617 im was der allermeiste teil siner ungenäden komen, seines Unglücks.*
- ungenæme, *Adj. Widerwillen erregend*, 2422.
- ungerne, *Adv.*, 446. ungerne 3047. 3638.
- ungesunt, *Adj.*, 739.

- ungeteilt, *Adj.* 1723 ungemüete hete pflüht siner ungeteilter spil, *sprüchwörtlich.* Traurigkeit hatte ihn ganz ergriffen, ohne dass ihm die Freiheit blieb anders zu wollen.
- ungewent, *Adj.* nicht gewohnt. 1042 des sin wir von iu ungewent.
- unheil, *st. N.* Unglück, 827. 2615.
- unhère, *Adj.* der Herrlichkeit beraubt. 1644. 3808 B.
- unkraft, *st. F.* Ohnmacht. 3283 si vielen in unkraft. *Im Plur.* Mangel an Kraft. 2239 vor unkräften.
- unmære, *Adj.* gleichgültig, 2607.
- unmaht, *st. F.* Ohnmacht. 2455,3 N er viel in unmaht.
- unmanliche, *Adv.* unmännlich, 1043.
- unmæze, *st. (schw.?) F.* Masslosigkeit. 678 mit unmæzen.
- unminne, *st. F.* Erbarmungslosigkeit, 1052.
- unmüezic, *Adj.* nicht unthätig, 1742.
- unmuoze, *st. F.* Beschäftigung, 2446.
- unreht, *Adj.* 3303 unrehte lüte, *unrechte, d. h. nicht menschlich klingende Töne.*
- uns, *Dat.*, 1489. *Accus.* 3582.
- unschedlich, *Adv.*, ohne Unheil, 3029.
- unschult, *st. F.* Unschuld, 2776.
- unschuldic oder dec. *Adj.* 181. 567.
- unsêlic, *Adj.* unselig, 1397.
- unsanfte, *Adv.* nicht leicht, 2939,3 N.
- unser, *Possess.* 1207 aller unser man (*Genit. Plur.*), aber 3707 unserre herren sarwât. — 2645 unser è (*Genit. Sing.*). 2640 durch unser leide. 3332 elliu unser mære. 3682 unser herren. 4171 unser klage.
- unsin, *st. M.*: 1) *Unsinn.* 1370 daz was ein unsin.
2) *Wuth.* 752 die mit unsinne het erslagen Hild.
3) *Bewusstlosigkeit.* 3408 vor unsinne. 4056.
- untriuwe, *st. F.* Untreue. 550. 4137 in untriuwen. 3355 vil untriuwen.
- unwert, *Adj.* werthlos, traurig. 2792 unwerdiu mære.
- unwiplich, *Adj.* unweiblich. 741 unwiplicher muot.
- unwislichen, *Adv.* unverständlich. 912 du tæet unwislichen an mir.
- unwünne, *st. F.* Traurigkeit, 802.
unz, *bis*: 1) *Präpos.* immer mit andern *Präpos.* aber 401 unz hin zem lesten und 3695 unz hin dà ichs sagen sol.
2) *Conjunct.* 1872. 2144. 3641. 3582. 4057. — 1805 unz daz.
unz an, *siehe an.* unz in 2341.
unz ûf, *siehe ûf.*
unz ze, *siehe ze.*
- unzuht, *st. F.* Unart, Unhöflichkeit, 3321.
- urgrunde, *st. N.* der unterste Grund. 2436 der klage daz urgrunde was allez ûf einander kômen.
- urkünde, *st. N.* Beweismittel. 562 von welhem urkünde.
- urloup, *st. N.* Urlaub, Abschied. 4197 er hete urloup genomen heim ze lande.
- urteil, *st. N.* Urtheil. 234 ir urteiles tac.
- ûz, *Präp. mit Dativ aus.* 1705 schutten ûz der wât. 1733 entnæten ûz den ringen. 2159 du verlieze mich nie ûz den gnâden din. 4051 træsten ûz klage. 2455,8 N ûz ôren und ûz munde. 1825 heben ûz der aschen. 3346 lân ûz dem lande. 3290 diz mære gesazte si ûz freude in alle swære. 4125 was ûz sime râte kômen.
- ûze, *Adv. aussen.* 1403 dort ûze. — 1699 hie ûze, 2269.
- ûz, *mit dem Verb. comp.* ûz besundert 2317 N, *ausgeschieden.* ûz dræjen, *ausbrechen, ausfliessen.* 2917 daz ir daz bluot ûz dræte dà zem munde. ûz erkorn, *Adj. auserwählt.* 300 die recken ûz erkorne. 1369,10 N.
ûz erweln, *auswählen.* 1107 der solt hân erwelt ûz die besten.
ûz scheiden, *ausscheiden.* 2036 si hete Hagenen ûz gescheiden.
ûz sundern, 2317 ûz gesundert.
ûz tragen, 2063 dà man si ûz truoc.
- ûzen, *Adv. aussen,* 1422.
- ûzer, *Präpos. aus.* 820 ûzer Hiinnenlant. 2498 ûzer Tenelant.

W.

- wâ, *Pron. Adv. wo?* 984. 2896. 3681.
wâc, *st. M. Strom, Strudel.* 596 si liezen

- lib unde leben in des tödes wäge, 2870.
Oder hat der Tod eine Waage?
- wäfen, *st. N. Waffe.* 255 wäfen tragen.
wäfen als *Interjection* 952. 2105.
- wäge, *st. F. Bewegung.* 3824 do was in
wäge unt ouch envar daz volc mit lütem
ruofe. *S. unter var.*
- wäge, *st. F. Wagniss, Gefahr.* 1079 die
lib unde guot sazten enwäge.
- wägen, *schw. V. wagen,* 941.
- wal, *st. N. Kampfplatz, Schlachtfeld,* 1961.
2403.
- walten, *st. V. Herr sein über etwas; es
haben, gebrauchen, mit Genit.* 27 ären
walten. 2645 triuwen walden. 2678 wizze
walten. 4278 kranker wizze wiert.
- wan, *macht den Imperativ lebhafter, doch.
Mit fragender Wortfolge* 1875 wan lät ir
iwer klagen stän.
- wan, 1) *als nach Negat. oder in der Frage*
624. 1871 niht kurzer wan die wile ich
lebe. 1753 si ne funden niht wan töten.
2120 ninder wan, *nirgends als.* 2469
waz — wan? *was als?* 3359 niemen
wan. 1222. 3799. 3994 deheinen mere,
wan.
2) *sondern.* 3060 einander si niht mere
sageten, wan mit sere si giengen dan.
wan daz 182. 3649.
wan, *siehe wande.*
- wän, *st. M.: 1) Hoffnung.* 3250 freuden der
ich hete wän.
2) *Zweifel,* 762 äne wän.
- wänen, *schw. V. meinen, hoffen.* 230 si
wänden, daz. 344 si wänden werben. 521.
1775 des wir lüzzel wänden, *was wir nicht
ahmen konnten.* 2891 si wänden der mare,
daz. 3044 ich wânt in (vânt in N) inret
halben stän. 3236 er wände iz damit
verheln möhte. 3687 man häts im wän
nu gnuoc gegeben. 3744. *negat.* 1289
helt alsö lobelich der wæne immer werde
geborn. 1274. 2184 ich wän künec ie
verlös. 4359. — ich wän (vom Dichter)
214 ich wän si engulten. 2530 ich wän
immer werde. 4428.
- wande, want, wan, *Conj. weil, denn* 102.
134 159. 164 u. ö.
- wandeln, *schw. V. verwandeln,* 4238 N.
- wannen, *Pron. Adv. woher.* 374 von wan-
nen. 3661.
- want, *st. F. die Mauer, Wand.* 1432 vor
des sales want. 1639.
- war, *Pron. Adv. wohin.* 565 war er var.
1818. 4439.
- war nemen, *mit Genit. Rücksicht nehmen
auf Jemand.* 2504 der wart war genomen.
2560. 3654. 4392.
- wär, *Adj. wahr.* 1524 der wäre degen.
1376 für war jehen. 3148 von wären
schulden. 804 deiswär, *aus daz ist war,
währlich.*
- wärheit, *st. F. Wahrheit,* 13. 84. 557. 586.
764. 4406.
- wärlich, *Adv. wirklich,* 3111.
- warten, *schw. V.* 4396 diu meit warte.
4401 si warte der stunde. 2958.
- waschen, *st. V.* 1826. — 2675 waschen ab.
- wät, *st. F. Kleidung.* 1601 von der wät.
1705. 1719. 3801 der wate.
- wätlich, *Adj. statulich, schön.* 238 manic
wätlicher man. 2634 daz dunket mich
wätlich.
- waz, *siehe wer.*
- wazzer, *st. N. Wasser,* 2251. 3403.
- wè, 1) *Interj.* 3225 ach wè. 1036 ach wè
dirre swære. 671 dā wart selten iht ge-
sprochen niwan ach unde wè. *Siehe*
öwè.
2) *Adverb.* wè tuon. 550. 930. 1450. —
wè werden 1118. 2752.
- weben, *st. V. in underweben.*
- weder, *Pron.: 1) Interrog. Adv.* 4415 weder
er sich vergienge oder in.
2) *Conjunct.* weder — noch. 4286. 639.
3403.
- weder, *Pron. Jeder von Beiden.* 2564 er
ze wederer siner hant niht ensach. *Dieser
Gebrauch von weder für uterque ist sonst
unbelegt, und die Handschriften der Noth
lesen iedweder (ausser B). Da aber wer
nicht nur quis, sondern auch aliquis be-
deutet, so kann die Möglichkeit nicht be-
stritten werden und man darf nicht
ändern.*
- wec, wegges, *st. M. der Weg,* 695. 702.
4313. 2736. 1073 der dich niht under
wegen lät, *der dich nicht auf der Reise
lässt, sprichwörtlich, verlässt.*

- wegen, *schw. V. in Bewegung bringen.* 2055 er hiez in uf wegen mit handen, *aufheben und forttragen.*
- (wegen, *st. V. nur in widerwegen* 3314 *N aufwiegen.*)
- weide, *siehe* ougen weide.
- weinen, *schw. V.* 525. 1267. 1720. *Be-weinen mit Accus.* 1468. 1581. *Nicht hieher gehört* 121.
- weise, *schw. M. Waise,* 659. 1278. 2695. 3377. 4236.
- welch, *Pron.* 422 *welch sin ellen wære.* 562 *von welhem urkunde.*
- wellen, *unregelm. V. wollen.* 353 *wil ich.* 1015 *er en wil min niht.* 4112 *wir wellen.* 3404 *well wir.* 1728 *welt ir.* 2712 *ir welt.* 3204 *si wellent.* 2832 *ich welle.* 2839 *er welle.* 1063 *ob ir wellet.* 3767 *die wellen.*
- wolde, oft.*
- wolt,* 999 *N.* 1369. 2518 (*Conj.*) 4224 *wolt ir für woldet ir.* 3160 *wolde got.*
- wenden, *schw. V.* 2696 *des enlät iuch niemen wenden, davon abwendig machen.* 1883 *von jämer wendet den muot.* 2055 *der von schanden hete gewendet sinen muot.* 1628 *Ezelen freude was gewant mit jämer an daz minnist.* 2575 *di in ze dienste sint gewant, siehe bewenden.* 682 *wenden, siehe winden.*
- wënic, *Adj. klein.* 3591 *daz wënige kint, das Neutr. als Subst.* 254 *vil wënic der.* *Adv.* 3921 *des er wënic iht genöz.* 727 *wënic müete.*
- wenne, *Pron. Frage Adv. wann,* 3712.
- wer, *Pron. Interr.* 570. 1427.
- waz,* 1408. 1223. 1408. 52 *umbe waz,* 3255. 2003 *waz ob.* 1456 *waz geslehtes er wære.* 276 *waz ir.* 1508. 954 *waz tröstes.* — 1209 *wes ich engalt.* 1224. 3131. 1853 *an wem.* 2110 *zuo wem.*
- werben, *st. V.:* 1) *intrans.* 1148 *er warp degenliche.* 249 *Hagen het wider ir hulden geworben.* 540 *si hete wider gotes hulde geworben alsö verre.*
- 2) *Mit Accus. erwerben.* 344 *si wänden werben ère, dô wurben si den töt.*
- wert, *st. M. Werth.* 4312 *si fuorten mit in wol tûsent marc (marke N) wert.*
- wert, *Adj.* 173. 182. 664. 720 *u. ö.*
- werde, *Adv. mit Würde,* 2490.
- werdekeit, *st. F. Würde,* 2383.
- werdekliche, *Adv. würdevoll,* 4246.
- werden, *st. V.* 3727 *wirde ich.* 1812 *du wirst. er wirt* 812. 1897 *u. ö. nie wirdet.* *Partic. worden* 829. 2045. 3287. 3514 *den (die) dâ für wären worden.* 1274 *wæn immer werde sô manic tiwer wigant. inne werden siehe inne, schin werden siehe schin.*
- werc, *st. N.* 4255 *dem werke.* 3763 *mit werken.* 4250 *mit spähem werke übernät.*
- werlt, *st. F. die Welt,* 1997. 1106 *über al die werlt.* 1084 *zer werlde.* 1925 *der werlde.* 1995 *ze dirre werlde.* 2095 *der werlde wünne.*
- werlich, *Adj. streithaft,* 829.
- wern, *schw. V. wahren, dauern.* 2826 *ein lange werndiu nôt.* 2983.3. 2509 *daz werte unz an den dritten tac.*
- wern, *schw. V. refl. sich wehren,* 931. 321. 443. 1479.
- wesen, *unreg. V. sein, Inf.* 621. 633. 925. 1156 *iz solde wesen.* 1272. 319 *wesen pfant.* 492 *des enmohte niht wesen.* 604 *daz liez si alsö wesen.* 1870 *wesen gröz.* 1988 *töt wesen,* 4039. 2004 *niemen küener dorfte wesen.* 4012 *rät wesen.* 1248 *daz möhte sin gewesen.* 3025 *wær et gewesen. was oft.* 253 *rechen allez daz ir was (ze rechen).* 3417 *si en tet daz ir was (ze tuon).* 515 *daz dâ ze tuonne was.* 1922 *du wær.* 1843 *wær du.*
- P. wären oft.* 875 *ir wært.*
- Conj. wære u. wær* 3329 *u. ö. wæren* 602. 3168 *wie si den helden wære bi.*
- wip, *st. N. Weib, oft.* 1039 *ein blödez wip.* 510 *maget oder wip.* 316 *N ze wibe gesworn.*
- wider, *Präpos. mit Dat. u. Accus.* 248 *wider ir hulden.* 363. 540 *wider gotes hulde.* 2785 *wider ir wirt.* 2566 *wider Dietrich er sprach.* 1557 *diu nôt was wider in.* — *wider strit* 3494. *dâ wider, siehe dâ.*

- wider, *Adv.* 1752 si giengen her oder wider. 2655 komen hin wider. 3189 her wider. 1067 (mich) bringen wider an min ère. 3205 so si wider ritent an den Rin. 2695. 3002 wider sehende. 352 kom wider. 3007 lief wider uf den wegen. wider werden 3509. 1012 daz enwirt mir wider. wider sin, 3328 dem töde. widertuon, *ungeschehen machen*, 4081. widerriten, *st. V. entgegenreiten*, 2939,5 N, 3646 N, aber nicht 3206.
- widerwinne, *schw. M. Gegner, Feind*. 2130.
- wie, *Pron. Adv. wie; oft.* 3444 mit wie getaner sware.
- wigant, *st. M. Held*, 116. 133. 200 (von *Etzel*). 726. 863. 1090. 1772. 1783. 3453. 4157.
- wile, *st. F. Zeit, Zeitpunkt*, 212. 526. die wile, *so lang als*, 1504. 1871. 847 die wile daz. 3934. 2842 die wile unz daz. 2845 die wile, *eben so lange*.
- wilen, *Adv. vor Zeiten*, 19.
- wilent, *Adv. vor Zeiten*, 3900.
- wille, *schw. M.* 153. 286. 2588 mit willen.
- willic, *Adj. willig, bereit*. 1126 mit williger hant. 201 willigen muot. 372.
- willeclichen, *Adv. gerne*, 2382.
- winden, winten, *st. V.*: 1) *drehen, die Hände winden*. 669 manic hant mit winden wart zebrochen. 2540 sô wunden si die hende. 637 houbet unde hant winden. 1038 mit wintender hant. 1794. 3799 mit wintenden handen. *Hieher gehört* 682 henden, die si begunden wenden; *eigentlich* winden; *ein Reim wie* Burgenden 1669; *daher natürlich, dass geändert wurde*.
2) *einwickeln*. 2460 in den besten pfeillil man si want. 2455,30 N dâ man si in want.
- wint, *st. M.*: 1) *der Wind*, 2181.
2) *eine Sache ohne Gewicht, ohne Werth*. 145 daz was ir ein wint. 662.
- wirs, *Adv. Compar. schlimmer*. 1536 deste wirs behagen. 2816 daz tuot mir wirs danne wol. 3446 N ez möht in nimmer wirs komen.
- wirt, *st. M. der Herr des Hauses*. 2771 nie geste teten wirt sô leide. 2785.
- wirtschaft, *st. F. Bewirthing, Fest*. 191 er schuof in grôze wirtschafft. 329. 2755. 3081 N = höchzeit.
- wis, *st. M. Weisheit*. 2668 wir suln einen wis tuon, *wir sollen etwas Vernünftiges thun*.
- wis, wise, *Adj. weise, klug*. 194 si was alsô wis. 875 ein wise man. 2083 die tumben mit den wisen.
- wisenthorn, *st. N. Büffelhorn*, 645.
- wit, *Adj. weit, ausgedehnt*. 24 in landen witen.
- wit, *Adv.* 1981 diu wunde was ellen wit geslagen.
Compar. witer. 2267 den sal witer offen län.
- witen, *Adv. weithin*, 44. 2407. 3558.
- wite, *st. F. der freie Raum*, 2089.
- wiz, *Adj. weiss*. 834 ir wizen hende.
- wizen, *st. V. zum Vorwurf machen*. 4148 ihz ir niht wizen wil.
- wizze, *st. F. Verstand*. 1738 vor leide was ir wizze kranc. 2678 wil er wizze walten. 4278 (er) kranker wizze wielt.
- wizzen, *unreg. V. wissen*. 1083 ineweiz, 4289 ine weiz wie. 570 wer weiz. 3255 ine wizz (?). 1251 daz wizzet. 4100 si westen. 3047 wesse ich.
Conj. wiste ich 943. wisten 1970. 4433 man wiste. wesse ich 1852.
- wizzenlich, *Adj. bekannt*, 81 N.
- wol, *Adv. wohl*, 546. 934. 1155. 1248. 1346. 1352. 1364 u. s. — 812 dâ mit enwirt mir nimmer wol.
wolgeborn, 1266 *siehe* geborn.
wolgehoben, *st. N. Wohlbefinden*. 4355 min wolgehoben.
wolgemuot, *Adj. frohen Muths*, 3025.
wolgetän, *Adj.* 432 ritter wolgetän.
- wolf, *st. M.* 3646,10 N.
- wonen, *schw. V. wohnen*. 3355 dem wont vil untriuwen bi.
- wort, *st. N.* 179 valschiu wort. 830 unvalschiu wort. 4285.
- wüefen, *schw. V. laut weinen*. 644. 743 (*als Subst.*). 897 daz liut wüefennes pflac. 1684. 1759 gewüefet wart.
- wüeten, *schw. V. wüthen*, 3118.
- wunde, *schw. F.* 1232 N. 1987 der wunden genesen. 625 der verchtiefen.

- wunden. 1851 von der Gishlères wunden. 1755. 3997.
- wunt, *Adj.* wund, verwundet. 713. 1133. 2229.
- wunder, *st. N.* 3727 des wonders (*der Verwunderung*) nimmer werde ich fri. 4414. — 761 er hete sô vil wonders (*Erstaunliches*) getân. 1104 solch wunder gevriesch ich nie. 4254 gesagen daz wunder, wie dem werke were. 3418 wunder ist daz si ie genas. 297 für wunder sagen. 388 ze wunder sagen. 412 für wunder jehen. 660 welt ir wunder hoeren sagen. 723 daz si des michel wunder nam. 757 des hât man immer noch genuoc durch wunder dâ von ze sagene; *die Noth*: des hât man genuoc dâ von noch ze sagene *metrisch besser*: *vielleicht ist durch wunder eine jener Glossen, die Ca entstellen; ich habe jedoch durch Entfernung von durch dem Vers genügt.* 723 si des wunder nam.
- wunderlich, *Adv.* wunderbar, zum Erstaunen, 861.
- wundern, *schw. V.* mit *Acc. u. Genit.* 406 mich wundert des. 3659 dô wundert die burgere dirre mere.
- wünne, *st. F.* Wonne, Freude, 511. 2095.
- wunsch, *st. M.* Vollkommenheit. 3319 frou ère wirt nimmer mër mit solhem wunsche getragen, als er si truoc.
- wunschliche, *Adv.* in Vollkommenheit, unübertrefflich. 2013 diu Ruedegères hant kunde wunschliche geben.
- wuof, *st. M.* Seufzer, lautes Weinen, Schluchzen. 1506. 1962. 3234. 4042 huoben wuof. 3818 frouwen wuof.
- würken, *schw. V.* verfertigen. 2455, 28 N ein phellel geworht spähliche.
- Z.**
- zageheit, *st. F.* Zagheit. 1649 er wart nie funden an deheiner zageheit.
- zal, *st. F.* Zahl. 2660 âne zal.
- zam, *Ad.* zahm, nicht zu fürchten. 2208 den bin ich worden zam.
- zant, *st. M.* Zahn. 1822 mit durchbizzen zanden.
- zange, *schw. F.* 1805 mit zangen.
- ze, *Präpos.* verstärkend nach zuo, siehe zuo. — *Vor Infinit.* 3 guot ze sagene. 4. 895. 3214. — *Mit Dativ* 6 zeinem mäl. 10 ze minne haben. 25. 197. 540. 675. 919. 946 u. ö. — *Vor Adjectiven u. Adverb.* 1379 ze späte. 1955 al ze frou. 1920 ze swære. 2062 zenge. 2613 ze vil. 2823 ze sère. 2967 ze leit. 2974 ze verre.
- zesamne, *Adv.* 4345. 1967 zesamene bringen.
- zebrechen, *st. F.* zerbrechen. 669 manic hant mit winden wart zebrochen; *die Hände wurden blutig gerungen.*
- zeigen, *schw. V.* 1189 zeigte. 2782.
- zemen, *st. V.* ziemen. 556 er zimt zem himelriche. 2071 iz were in ê gezemen baz. 4393 als ez ir èren zam. 2124 daz ez niemen enzam, der mir gehieze. 583 dâ von si von schulden zam der räche.
- zergân. 1111 min leben zergêt in riuwe. 2191 daz ist zergangen. 2867 zergangene wünne.
- zerren, *schw. V.* 2297 diu wât was in gezeret von dem libe.
- zerrinnen u. zerinnen. 617 freude im was zerrunnen. 1172 nu ist ouch in zerunnen des lebens unt der ère.
- zerwerfen, *st. V.* in Feindschaft gerathen. 3343 daz er mit Gêrnôte alsô zerwarf.
- zepter, *st. M.* 2597 zepter oder krône.
- ziehen, *st. V.* 689 si zugen hin. 713 manigen rinc ziehen ab den wunden. 1711 abgezogen. 1560 si zugen die helde üz dem bluote. 2874 man zöch sin ros. *erziehen*, 3378 Helche zöch (meide). 3593 N.
- ziere, *Adj.* schön. 1525 Dancwart der vil ziere.
- zieren, *schw. V.* 2419 manic wol gezieret kleit.
- zil, *st. N.* das Ziel, das bestimmte Ende, 1370, 14 N über ir zil.
- zinne, *st. F.* 2956 an die zinne.
- zit, *st. F.* Zeit, 608. 3107. 4134.
- zogen, *schw. V.* Eile haben. 2939 si liezen in zogen üz Wiene.
- zorn, *st. M.* 938 einen alten zorn. 1396. 3344. 1740. 1370, 11 N gotes zorn.
- zornmuot. 1804 dem zornmuotes vrecken

zoum, *st. M. Zaum*: 3006 den zoum brach.
 zuht, *st. F. durch Erziehung erlangte Bildung*. 3284 ir zühte meisterschaft, *siehe* meisterschaft. 2382 durch zuht *zur Erziehung*. 217 mit zühten. 2797 in zühten. zühleclich, *Adj. dem Anstand gemäss*, 4348.
 zunge, *schw. F. Sprache*. 4463 in tiuscher zungen.
 zuo, *Präp. Vor Vokalen gern durch ze verstärkt*. 89 zuo zim. 2068 zuo zin. 2255 zuo zim. 2966 zuo zin. 2984 zuo zir. *Aber* 4424 zuo im. — 329. 705. 865. 880. 893. 1253 zuo disen stunden. 1392. 1659. 1766. 2110. 3828. 268 zuo der stunde. 3732 dà hât niemen reht zuo. zuo grifen, *st. V. etwas angreifen*. 814 er

greif zuo. 3965 si griffen zuo. 2526. 1894 mit zuo gedrueten handen. 3235 mit zuo getänem munde. 4435 wær ez im zuo komen. 2400 daz liut seic zuo.
 zürnen, *schw. V.* 983. 3173 si zurnde hin zin.
 zwäre, *Adv. wahrhaftig*, 3358.
 zwène, *Zahlw. zwei*. 1418 die zwène man. 4321 die einen zwène. 4322 zwèn soumer a. 581 zwò sèle. 328 zwei tûsent ritter. 2362 zweier fürsten kint. 4410 under disen dingen zwein.
 zweinzec, *zwanzig*, 359.
 zwelf, 83. 143. 335 zwelf hundred. 410 von zwelfen. 1475 zwelfe.
 zwifel, *st. M. Zweifel*, 4413.
 zwischen, *Präp.* 3454. 3349.

